
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE (IT)
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE (EN)
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN (FR)
MONTAGE- UND WARTUNGSANLEITUNG (DE)
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO (ES)
INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE EN ONDERHOUD (NL)
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO E A MANUTENÇÃO (PT)
INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI ÎNTREȚINERE (RO)
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (EL)
ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ И ПОДДРЪЖКА (BG)
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ (RU)
INSTRUKCJA INSTALACJI I KONSERWACJI (PL)
INSTALLÁCIÓS ÉS KARABANTARTÁSI KÉZIKÖNYV (HU)
NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ (CS)
ІНСТРУКЦІЇ З УСТАНОВКИ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ (UA)
(AR) تعليمات التركيب والصيانة

QUICK PRESS

ITALIANO	Pag.	2
ENGLISH	Pag.	9
FRANÇAIS	Page	16
DEUTSCH	Seite	23
ESPAÑOL	Pág.	30
NEDERLANDS	Pag.	37
PORTUGUÊS	Pág.	44
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Σελ.	51
ROMÂNĂ	Pag.	58
БЪЛГАРСКИ	Стр.	65
РУССКИЙ	Стр.	72
POLSKI	Str.	79
MAGYAR	Old.	86
ČESKY	Str.	93
УКРАЇНСЬКА	Стор.	100

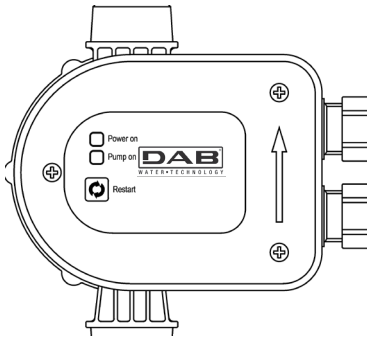


Fig 1: QUICK PRESS body

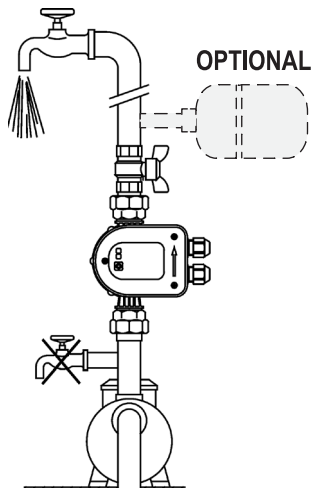


Fig 2: Example hydraulic system

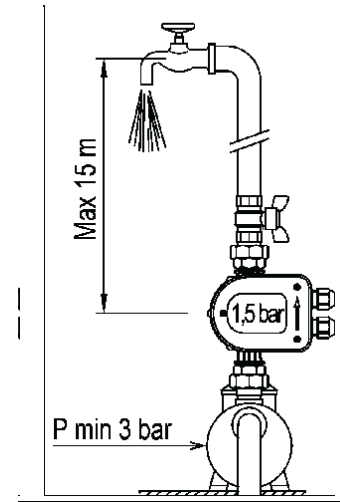


Fig 3: Example hydraulic system

230 Vac 50-60 Hz

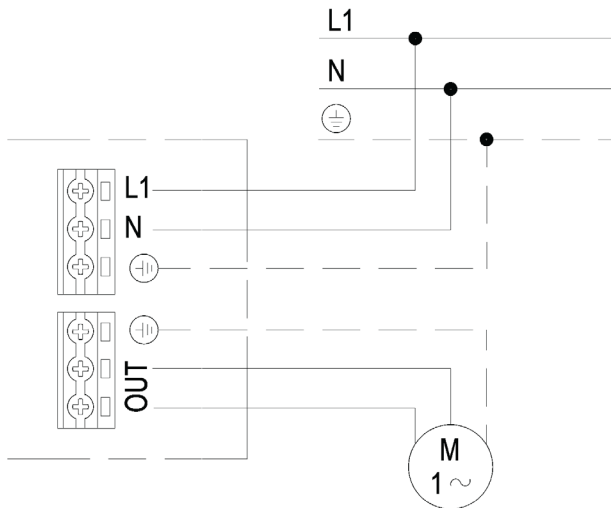


Fig 4: Monophase wiring diagrams

1	LEGENDA	4
1.1	Segnaletica di sicurezza	4
2	GENERALITÀ	5
2.1	Nome prodotto	5
2.2	Classificazione secondo Reg. Europeo	5
2.3	Descrizione:	5
2.4	Riferimenti specifici di prodotto	5
3	AVVERTENZE	5
3.1	Parti in tensione	5
3.2	Smaltimento	5
4	GESTIONE	5
4.1	Immagazzinaggio	5
4.2	Trasporto	5
5	INSTALLAZIONE	5
5.1	Collegamento delle tubazioni	5
5.2	Collegamento elettrico - Pericoli	6
5.2.1	Verifiche strumentali a carico dell'installatore	6
5.2.2	Collegamento elettrico alimentazione	6
5.2.3	Collegamento elettrico pompe	6
6	MESSA IN FUNZIONE	7
6.1	Avviamento	7
7	MANUTENZIONE	8
7.1	Controlli periodici	8
7.2	Modifiche e parti di ricambio	8
7.3	Marcatura CE ed istruzioni minime per DNA	8
8	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	8
9	GARANZIA	8
10	DATI TECNICI	9
11	PANNELLO DI CONTROLLO	9
12	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	9

1 LEGENDA

1.1 Segnaletica di sicurezza

I simboli illustrati di seguito sono utilizzati (se pertinenti) nel manuale d'uso e manutenzione. Questi simboli sono stati inseriti per porre attenzione al personale utilizzatore rispetto alle possibili fonti di pericolo.

La mancanza d'attenzione ai simboli potrebbe provocare lesioni personali, morte e/o danni alla macchina od alle attrezzature.

In linea di massima i segnali possono essere di tre tipi (Tabella 1).





Simbolo	Forma	Tipo	Descrizione
	Forma triangolare incorniciata	Segnali di pericolo	Indicano prescrizioni relative a pericoli presenti o possibili. Il mancato rispetto delle istruzioni che seguono può causare danni a persone e cose.
	Cornice circolare	Segnali di divieto	Indicano prescrizioni relative ad azioni che devono essere evitate
	Cerchio pieno	Segnali di obbligo	Indicano informazioni che è obbligatorio leggere e rispettare. Il mancato rispetto delle istruzioni che seguono può causare una situazione di grave pericolo per la sicurezza delle persone.
	Cornice circolare	Informazione	indicano informazioni utili, diverse dai tipi pericolo / divieto / obbligo

Tabella 1 Tipologia segnaletica di sicurezza

In funzione dell'informazione che si vuole trasmettere, all'interno dei segnali possono essere contenuti dei simboli che, per associazione di idee, aiutino a capire il tipo di pericolo, divieto od obbligo.

Nella trattazione sono stati usati i seguenti simboli:



ATTENZIONE!

PERICOLO PER LA SALUTE E LA SICUREZZA DELLE PERSONE ADDETTE.

prestare massima attenzione all'istruzione accompagnata da questo simbolo attenendosi scrupolosamente a quanto indicato.



ATTENZIONE!

PERICOLO DI ELETTROCUZIONE - TENSIONE PERICOLOSA.

I ripari e le protezioni della macchina contrassegnati con questo simbolo vanno aperte unicamente da personale qualificato, dopo aver sezionato la corrente d'alimentazione della macchina.



ATTENZIONE!

PERICOLO DI DANNI ALLA MACCHINA

Indica informazioni utili, diverse dai tipi: pericolo, divieto e obbligo. Può essere presente in qualsiasi capitolo del manuale



OBBLIGO DI RISPETTARE UNA PRESCRIZIONE AI FINI DELLA SICUREZZA.



DIVIETO DI EFFETTUARE UN'ATTIVITA' PERICOLOSA.



ISTRUZIONI CONTRASSEGNALE CON QUESTO SIMBOLO INDICANO LA NECESSITÀ DI:

Aprire il sezionatore della corrente elettrica sul quadro elettrico (posizione "0/Off");

Bloccarlo in posizione di aperto con il relativo sistema (ad esempio lucchetto);

Applicare un cartello con la dicitura macchina in manutenzione.

DAB Pumps compie ogni ragionevole sforzo affinché i contenuti del presente manuale (es. illustrazioni, testi e dati) siano accurati, corretti e attuali. Nonostante questo, potrebbero non essere privi di errori e potrebbero in ogni momento non risultare completi o aggiornati. Pertanto, la stessa si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e miglioramenti nel tempo, anche senza preavviso. DAB Pumps declina ogni responsabilità relativamente ai contenuti del presente manuale, a meno che non siano successivamente stati confermati per iscritto dalla stessa.

2 GENERALITÀ

2.1 Nome prodotto
QUICK PRESS

2.2 Classificazione secondo Reg. Europeo
CONTROL DEVICE

2.3 Descrizione:

QUICK PRESS è un dispositivo destinato all'azionamento di pompe idrauliche in ambito residenziale e similare. È stato studiato e realizzato per avviare ed arrestare la pompa in funzione dell'apertura o chiusura degli utilizzi e delle utenze. Arresta la pompa in caso di mancanza di acqua e permette di proteggerla dalla marcia a secco. L'apparecchio è in grado di resistere senza problemi a pressioni prossime ai 40 bar.

2.4 Riferimenti specifici di prodotto

Per i dati tecnici si rimanda a targhetta tecnica o capitolo dedicato a fine libretto.

3 AVVERTENZE

In particolare, occorre controllare che tutte le parti interne del prodotto (componenti, conduttori ecc....) risultino completamente prive di tracce di umidità, ossido o sporco: procedere eventualmente ad una accurata pulizia e verificare l'efficienza di tutti i componenti contenuti nel prodotto. Se necessario sostituire le parti che non risultassero in perfetta efficienza.



È indispensabile verificare che tutti i conduttori del prodotto risultino correttamente serrati nei relativi morsetti.



Alcune funzionalità potrebbero non essere disponibili in funzione della versione software.

3.1 Parti in tensione

Fare riferimento al Libretto della Sicurezza (cod. 60183268).

3.2 Smaltimento

Questo prodotto o parti di esso devono essere smaltite secondo indicazioni presenti nel foglio dello smaltimento WEEE compreso nell'imballo.

4 GESTIONE**4.1 Immagazzinaggio**

- Il prodotto viene fornito nel suo imballo originale nel quale deve rimanere fino al momento dell'installazione.
- Il prodotto deve essere immagazzinato in luogo coperto dalle intemperie, asciutto, lontano da fonti di calore e con umidità dell'aria possibilmente costante, privo di vibrazioni e polveri.
- Deve essere perfettamente chiuso ed isolato dall'ambiente esterno, al fine di evitare l'ingresso di insetti, umidità e polveri che potrebbero danneggiare i componenti elettrici compromettendo il regolare funzionamento.

4.2 Trasporto

Evitare di sottoporre i prodotti ad inutili urti e collisioni.

5 INSTALLAZIONE

Seguire attentamente le raccomandazioni di questo capitolo per realizzare una corretta installazione elettrica idraulica e meccanica. Prima di accingersi a fare alcuna operazione di installazione assicurarsi di aver tolto alimentazione al motore e all'attuatore. Rispettare rigorosamente i valori di alimentazione elettrica indicati in targhetta dati elettrici.

Rispettare inlet ed outlet: la freccia stampigliata sul fronte del pannello indica il corretto flusso dell'acqua da rispettare.

La pompa più piccola abbinabile al prodotto deve avere una prevalenza massima di almeno 3 bar: per la chiusura della marcia deve raggiungere almeno i 3 bar.

Il dispositivo è utilizzabile in circuiti con acqua destinata al consumo umano (acqua potabile).



Si consiglia l'uso di un vaso a membrana con capacità massima 20 litri, come indicato in Fig 2

5.1 Collegamento delle tubazioni

Realizzare l'impianto idraulico più opportuno a seconda dell'esigenza facendo riferimento agli schemi di massima riportati a inizio manuale. Vedi Fig 3

5.2 Collegamento elettrico - Pericoli



Attenzione: osservare sempre le norme di sicurezza!



Ad ogni apertura o cablaggio assicurarsi, prima della richiusura, dell'integrità delle guarnizioni e dei pressacavi.



Nella rete di alimentazione deve essere previsto un dispositivo che assicuri la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensioni III.



Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella di targa del motore.



Per il collegamento dei cavi di alimentazione osservare i seguenti morsetti:

L - N - \cong per sistemi monofase

Assicurarsi che tutti i morsetti siano completamente serrati, **facendo particolare attenzione alla messa a terra.**



Prima dei collegamenti elettrici fare riferimento al Libretto della Sicurezza (codice 60183268).

5.2.1 Verifiche strumentali a carico dell'installatore

- Continuità dei conduttori di protezione e dei circuiti equipotenziali principali e supplementari.
- Resistenza di isolamento dell'impianto elettrico tra i circuiti attivi L1-N (per i sistemi monofase con commutazione dei contatti di uscita) e il circuito di protezione equipotenziale.
- Prova di efficienza della protezione differenziale.
- Prova di tensione applicata tra i circuiti attivi L1-N (per i sistemi monofase con commutazione dei contatti di uscita) e il circuito di protezione equipotenziale.
- Prova di funzionamento.

5.2.2 Collegamento elettrico alimentazione



Nel caso di alimentazione monofase utilizzare i morsetti L - N. Vedi Fig 4

5.2.3 Collegamento elettrico pompe



La protezione della linea e dell'apparecchiatura da sovraccarichi e cortocircuiti è a carico dell'utente finale, che per il corretto dimensionamento si deve affidare a progettista abilitato secondo le regolamentazioni locali. Per l'America Direttiva National Electrical Code (NEC), o NFPA 70.



La sezione, il tipo e la posa dei cavi per il collegamento all'elettropompa dovranno essere in scelte in accordo alle normative vigenti. Le seguenti tabelle forniscono un'indicazione sulla sezione del cavo da usare.

Sezione del cavo di alimentazione in mm ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28 A	6	6	10	10	16	16	16								

Tabella valida per cavi in PVC con 3 conduttori (fase neutro + terra) a 230V

ITALIANO

Sezione del cavo in mm²

	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 A	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Tabella valida per cavi in PVC con 4 conduttori (3 fasi + terra) a 230V

Sezione del cavo in mm²

	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4
8 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10
12 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16
16 A	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16
20 A	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
24 A	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16
36 A	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
40 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
44 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
48 A	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
52 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
56 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
60 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Tabella valida per cavi in PVC con 4 conduttori (3 fasi + terra) a 400V



- La tensione di alimentazione del quadro deve essere identica a quella delle pompe utilizzate. Per esempio se si alimenta il quadro con una tensione di alimentazione 1~230V le pompe devono essere 1~230V.
- **Collegare i cavetti di terra delle pompe ai morsetti di terra nel dispositivo!**
- Se si utilizzano più pompe queste devono essere identiche.
- Attenzione, un errato collegamento elettrico potrebbe danneggiare il dispositivo.

6 MESSA IN FUNZIONE



Tutte le operazioni di avviamento devono essere effettuate con il coperchio del dispositivo chiuso!
Avviare il dispositivo soltanto quando tutti i collegamenti elettrici ed idraulici sono stati completati.

Sulla pompa, aprire totalmente la saracinesca posta in aspirazione e tenere quella di mandata quasi chiusa, dare tensione al sistema, controllare che il senso di rotazione del motore sia lo stesso indicato sulla pompa.

Una volta avviato il sistema è possibile modificare le modalità di funzionamento per meglio adattarsi alle esigenze dell'impianto (si veda capitolo 11 PANNELLO DI CONTROLLO).

6.1 Avviamento

Per il primo avviamento seguire i seguenti passi:

- Per effettuare un corretto avviamento assicurati di aver eseguito le istruzioni riportate ai capitoli 5 INSTALLAZIONE e 6 MESSA IN FUNZIONE e relativi sottoparagrafi.
- Fornire alimentazione elettrica.
- Se presente elettronica integrata seguire le indicazioni (si veda capitolo 11 PANNELLO DI CONTROLLO).

Prima di procedere alla installazione verificare attentamente i dati tecnici dell'apparecchio e accertarsi che siano compatibili con quelli della pompa e dell'impianto.

In particolare la pressione generata dalla pompa e l'altezza della colonna d'acqua dell'impianto che grava sull'apparecchio devono essere verificate in relazione alla pressione di ripartenza dell'apparecchio medesimo.

Pressione di ripartenza 1.5 bar. Taratura fissa standard. (Fig 3)

La pressione della pompa deve essere minimo 3 bar.

ITALIANO

La colonna d'acqua tra l'apparecchio e l'utilizzo più alto non deve superare 15 metri. La pompa va in blocco se la pressione generata dalla stessa non raggiunge i valori sopraindicati. La pompa si avvia, ma non riparte se l'altezza della colonna d'acqua supera le quote sopraindicate.

L'apparecchio può essere montato direttamente sulla pompa o tra questa ed il primo utilizzo con la freccia di direzione del flusso rivolta verso l'alto. Nessuna apparecchiatura può essere montata tra la pompa e l'apparecchio (Fig 2), fatta eccezione se la pressione generata dalla pompa supera 12 bar, in tal caso applicare un riduttore di pressione tra la pompa e l'apparecchio.

Eseguire i collegamenti elettrici, controllare che la pompa sia correttamente innescata, aprire un utilizzo e dare tensione.

7 MANUTENZIONE

Prima di iniziare un qualsiasi intervento sul sistema, disconnettere l'alimentazione elettrica. Il sistema è esente da operazioni di manutenzione ordinaria. Tuttavia nel seguito sono riportate le istruzioni per eseguire quelle operazioni di manutenzione straordinaria che potrebbero essere necessarie in casi particolari:

- dopo un periodo d'utilizzo prolungato si richiede la verifica del corretto serraggio dei cavi sui relativi morsetti, soprattutto nel caso di correnti molto elevate (A).

Si raccomanda di non forzare sui vari particolari con utensili non adatti.

7.1 Controlli periodici

Il quadro nel funzionamento normale non richiede alcun tipo di manutenzione. Tuttavia è consigliabile un periodico controllo dell'assorbimento di corrente, che permetta di individuare preventivamente guasti od usure.

7.2 Modifiche e parti di ricambio

Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente, solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.

7.3 Marcatura CE ed istruzioni minime per DNA



L'immagine ha solo scopo rappresentativo

Consulta il Configuratore di prodotto (DNA) disponibile sul sito DAB PUMPS.

La piattaforma consente di cercare prodotti in base a prestazioni idrauliche, modello o numero di articolo. È possibile ottenere schede tecniche, pezzi di ricambio, manuali per l'utente e altra documentazione tecnica.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Per il prodotto indicato a cap. 2.1, con la presente dichiariamo che il dispositivo descritto in questo manuale istruzioni e da noi commercializzato è conforme alle pertinenti disposizioni in materia di salute e sicurezza dell'UE.

A corredo del prodotto è disponibile una dichiarazione di conformità dettagliata ed aggiornata.

Se il prodotto viene modificato in qualsiasi modo senza il nostro consenso, questa dichiarazione perderà la sua validità.

9 GARANZIA

DAB si impegna affinché i suoi Prodotti siano conformi a quanto pattuito ed esenti da difetti e vizi originari connessi alla sua progettazione e/o fabbricazione tali da renderli non idonei all'uso al quale sono abitualmente preposti.

Per maggiori dettagli sulla Garanzia Legale, si invita a prendere visione delle Condizioni di Garanzia DAB pubblicate sul website www.dabpumps.com o a richiederne una copia cartacea scrivendo agli indirizzi pubblicati nella sezione "contatti".

SEZIONE APPENDICI




10 DATI TECNICI

	QUICK PRESS
Tensione di alimentazione	230 Vac
Tolleranza di alimentazione	+10%
Frequenza	50/60 Hz
Massima corrente nominale pompe	12 A
Massima potenza nominale pompe	max 2.2 kW (3HP)
Grado di protezione	IP 65
Temperatura ambiente di funzionamento	Max 65° C
Pressione di esercizio	max 10 bar (1.0 Mpa)
Flusso minimo	~ 1 l/min
Attacchi maschio	1"

Apparecchio Omologato TÜV Rheinland: Certificato No. R 60159057

Tabella 2: Dati tecnici

11 PANNELLO DI CONTROLLO

Led verde acceso		Power ON	Apparecchio in tensione
Led giallo acceso		Pump ON	Pompa in marcia
Pulsante		Restart	Reset dopo anomalia

Sul pannello di controllo si accende il led verde Power on, la pompa si avvia (led giallo Pump on acceso) e rimane in funzione per alcuni secondi per mettere in funzione l'impianto.

Qualora questo tempo sia insufficiente l'apparecchio ferma la pompa.

Tenere premuto il pulsante Restart finché l'acqua fuoriesce dall'utilizzo aperto.

Chiuso l'utilizzo la pompa si ferma dopo pochi secondi (led giallo Pump on spento). Da adesso in poi l'apparecchio avvia ed arresta la pompa in funzione dell'apertura e chiusura dell'utilizzo.

Se manca l'acqua l'apparecchio ferma la pompa e la protegge dalla marcia a secco. Rimosse le cause che hanno determinato il blocco premere il pulsante Restart per ripristinare il funzionamento.

In caso di interruzione dell'energia elettrica l'apparecchio si riarma automaticamente al ritorno della stessa.

12 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



Prima di iniziare la ricerca guasti è necessario interrompere il collegamento elettrico del dispositivo

Anomalia	Soluzione
La pompa non si avvia	Controllare i collegamenti elettrici
La pompa si avvia ma non riparte	Eccessiva altezza della colonna di acqua
La pompa funziona a intermittenza	Perdita sull'impianto inferiore al flusso minimo
La pompa non si ferma	Perdita sull'impianto superiore al flusso minimo
La pompa va in blocco	Difficoltà di aspirazione / Prevalenza reale della pompa insufficiente

1	KEY	10
1.1	Safety signs	10
2	GENERALITY	11
2.1	Product Name	11
2.2	Classification according to European Reg.	11
2.3	Description and intended use	11
2.4	3.5 Product-specific references	11
3	WARNINGS AND RESIDUAL RISKS	11
3.1	Live parts	11
3.2	Product disposal	11
4	MANAGEMENT	11
4.1	Storage	11
4.2	Transport	11
5	INSTALLATION	11
5.1	Hydraulic connection	11
5.2	Electrical connection - Dangers	12
5.2.1	Instrumental checks to be carried out by the installer	12
5.2.2	Power supply electrical connection	12
5.2.3	Electrical connection of the pumps.....	12
6	COMMISSIONING	13
6.1	Start-up	13
7	MAINTENANCE	14
7.1	Periodic checks.....	14
7.2	Modifications and spare parts	14
7.3	CE marking and minimum instructions for DNA.....	14
8	DECLARATION OF CONFORMITY	14
9	GUARANTEE	14
10	TECHNICAL DATA	15
11	CONTROL PANEL	15
12	TROUBLESHOOTING	15

1 KEY

1.1 Safety signs

The symbols illustrated below are used (if relevant) in the Owner's Manual. These symbols have been inserted to pay attention to the user personnel with respect to possible sources of danger. Failure to pay attention to the symbols could result in personal injury, death, and/or damage to the machine or equipment. In principle, there can be three types of signals (Table 1).





Symbol	Form	Type	Description
	Framed triangular shape	Warning signs	Indicate requirements relating to present or possible hazards. Failure to respect the following instructions may cause damage to persons and property.
	Circular frame	Prohibition signs	They indicate requirements for actions that must be avoided
	Full circle	Mandatory signs	Indicate information that is mandatory to read and comply with. Failure to respect the following instructions may cause a situation of serious danger for personal safety.
	Circular frame	Information	indicate useful information, other than the types danger / prohibition / obligation

Table 1 Type of safety signs

Depending on the information to be conveyed, the signs may contain symbols that, by association of ideas, help to understand the type of danger, prohibition or obligation.

The following symbols were used in the discussion:



ATTENTION!
DANGER TO THE HEALTH AND SAFETY OF THE PERSONS IN CHARGE.
 pay the greatest attention to any instructions accompanied by this symbol by following them strictly.



ATTENTION!
DANGER OF ELECTROCUTION - DANGEROUS VOLTAGE.
 The machine guards and protections marked with this symbol may only be opened by qualified personnel after disconnecting the machine's power supply.



ATTENTION!
DANGER OF DAMAGE TO THE MACHINE
 This indicates useful information, other than danger, prohibition and obligation. It can be found in any chapter of the manual



OBLIGATION TO COMPLY WITH A SAFETY REQUIREMENT.



PROHIBITION TO CARRY OUT A DANGEROUS ACTIVITY.



INSTRUCTIONS MARKED WITH THIS SYMBOL INDICATE THE NECESSITY TO:
 Open the circuit breaker on the electric control panel ("0/Off" position);
 Lock it in the open position with the appropriate system (e.g. padlock);
 Put up a sign saying machine under maintenance.

DAB Pumps makes every reasonable effort to ensure that the contents of this manual (e.g. illustrations, texts and data) are accurate, correct and current. However, they may not be error-free and may not be complete or up-to-date at any time. Therefore, it reserves the right to make technical changes and improvements over time, even without prior notice. DAB Pumps declines all responsibility for the contents of this manual, unless they have been subsequently confirmed in writing by DAB Pumps.

2 GENERALITY

2.1 **Product Name**
QUICK PRESS

2.2 **Classification according to European Reg.**
CONTROL DEVICE

2.3 Description and intended use

QUICK PRESS is a device intended for operating hydraulic pumps in residential and similar applications. It has been designed and manufactured to start and stop the pump according to the opening or closing of uses and utilities. It stops the pump in the event of a water shortage and protects it from dry operation. The device can withstand pressures of up to 40 bar without any problems.

2.4 3.5 Product-specific references

For technical data, please refer to the technical plate and/or to the dedicated chapter at the end of the following instructions.

3 WARNINGS AND RESIDUAL RISKS



In particular, it is necessary to check that all internal parts of the product (components, conductors, etc.) are completely free of traces of moisture, oxide or dirt: if necessary, proceed with a thorough cleaning and check the efficiency of all the components contained in the product. If necessary, replace the parts that are not in perfect working order.



It is indispensable to check that all the panel leads are correctly tightened in the respective clamps.



Some features may not be available depending on the software version..

3.1 Live parts

Refer to the Safety Booklet (code 60183268).

3.2 Product disposal

This product or its parts must be disposed of according to the instructions in the WEEE disposal sheet included in the packaging.

4 MANAGEMENT

4.1 Storage

- The product is supplied in its original pack in which it must remain until the time of installation.
- The product must be stored in a dry covered place, far from sources of heat and with possible constant air humidity, free from vibrations and dust.
- It must be perfectly closed and isolated from the outside environment, so as to avoid the entry of insects, humidity and dust which could damage the electrical components, jeopardizing their regular operation.

4.2 Transport

Avoid subjecting the product to needless impacts and collisions.

5 INSTALLATION

Carefully follow the advice in this chapter to carry out correct electrical, hydraulic and mechanical installation.

Before attempting any installation work, make sure that power to the motor and actuator is switched off.

Strictly respect the electric supply values indicated on the electrical data plate.

Respect inlet and outlet: the arrow stamped on the front of the panel indicates the correct water flow to be respected.

The smallest pump that can be used with the product must have a maximum head of at least 3 bar: to close down operation it must reach at least 3 bar.

The device can be used in circuits with water intended for human consumption (drinking water).



We recommend using a diaphragm vessel with a maximum capacity of 20 litres, as shown in Fig 2

5.1 Hydraulic connection

Realizzare l'impianto idraulico più opportuno a seconda dell'esigenza facendo riferimento agli schemi di massima riportati a inizio manuale. Vedi Fig.3

5.2 Electrical connection - Dangers



Attention: always respect the safety regulations!



For every opening or wiring connection, before closing make sure that the gaskets and cable glands are intact.



In the power mains there must be a device that ensures complete disconnection in overvoltage category III conditions.



Make sure that the mains voltage is the same as that on the motor data plate.



Observe the following terminals for connecting the power supply cables:

L - N - \equiv for single-phase systems

Ensure that all the terminals are fully tightened, **paying particular attention to the electrical ground.**



Refer to the Safety Booklet before making electrical connections (code 60183268).

5.2.1 Instrumental checks to be carried out by the installer

- Continuity of the protection leads and of the main and supplementary equipotential circuits.
- Insulation resistance of the electrical system between the active circuits L1-N (for single-phase systems with switching of the output contacts) and the equipotential protection circuit.
- Testing the efficiency of the differential protection.
- Testing the voltage applied between the active circuits L1-N (for single-phase systems with switching of the output contacts) and the equipotential protection circuit.
- Testing operation.

5.2.2 Power supply electrical connection



In the case of single-phase power supply use terminals L – N. See Fig. 4

5.2.3 Electrical connection of the pumps



Protection of the line and equipment against overloads and short circuits is the responsibility of the end user, who must consult a qualified designer in accordance with local regulations for correct sizing. For America refer to National Electrical Code (NEC), or NFPA 70.



The section, type and laying of the cables for connection to the electropump must be chosen according to the regulations in force. The following tables supply an indication on the section of the cable to be used.

Cable section in mm ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28 A	6	6	10	10	16	16	16								

Table valid for 3-core PVC cables (phase + neutral + earth) at 230V

Cable section in mm ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 A	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Table valid for PVC cables with 4 leads (3 phases + earth) at 230V

Cable section in mm ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4
8 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10
12 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16
16 A	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16
20 A	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
24 A	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16
36 A	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
40 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
44 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
48 A	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
52 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
56 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
60 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Table valid for PVC cables with 4 leads (3 phases + earth) at 400V



- The supply voltage of the device must be the same as that of the pumps used. For example, if the device is fed with a supply voltage of 1~230V the pumps must be at 1~230V.
- **Connect the earth cables of the pumps to the earth terminals in the device!**
- If more than one pump are used, they must be identical.
- Attention, an incorrect electrical connection could damage the device.

6 COMMISSIONING



All commissioning operations must be carried out with the device cover closed!
Start the device only when all electrical and hydraulic connections have been completed.

Fully open the suction valve of the pump and keep the delivery valve almost closed, power on the system, check that the direction of rotation of the motor is the same as indicated on the pump.

Once the system has been started, it is possible to modify the operating mode to better fit to the needs of the system (see chapter 11 CONTROL PANEL).

6.1 Start-up

For the first start-up, follow the steps below:

- For a correct start-up, make sure you have followed the instructions given in chapter 5 INSTALLATION and 6 COMMISSIONING and the respective subsections.
- Provide electric power supply.
- there are integrated electronics, follow the instructions (see chapter 11 CONTROL PANEL).

Before installing the device carefully check the technical features and make sure they comply with those of the pump and the system. In particular, the pressure generated by the pump and the height of the water column of the system that weighs on the device must be checked in relation to the start-up pressure of the device itself.

Restart pressure 1.5 bar. Fixed standard calibration. (Fig 3).

The pump pressure must be a minimum of 3 bar.

ENGLISH

The water column between the device and the highest user must not exceed 15 metres. The pump stops if the pressure generated by the same fails to reach the values indicated above.

The pump starts but without restarting if the height of the water column exceeds the values indicated above.

The device can be mounted directly on the pump or between it and the first utility with the flow direction arrow pointing upwards. No equipment may be fitted between the pump and the device (Fig 2), unless the pressure generated by the pump exceeds 12 bar, in which case a pressure reducer must be fitted between the pump and the device.

Make the electrical connections, check that the pump is correctly primed, open a utility and switch on.

7 MAINTENANCE

Disconnect the power supply before starting any work on the system. The system requires no routine maintenance operations. However, below are the instructions for carrying out extraordinary maintenance operations that may be necessary in particular cases:

- after a long period of use it is necessary to check the correct tightening of the cables on the relative terminals, particularly in the case of very high currents (A).

It is recommended not to apply force on the various parts with unsuitable tools.

7.1 Periodic checks

In normal operation the panel does not require any type of maintenance. However, it is advisable to check the current absorption periodically, in order to detect faults or wear in advance.

7.2 Modifications and spare parts

Any modification made without prior authorisation relieves the manufacturer of all responsibility.

7.3 CE marking and minimum instructions for DNA



The image is for representative purposes only

Consult the Product configurator (DNA) available on the DAB PUMPS website.

The platform allows you to search for products by hydraulic performance, model or article number. Technical data sheets, spare parts, user manuals and other technical documentation can be obtained.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 DECLARATION OF CONFORMITY

For the product indicated in chapter 2.1, we declare that the device described in this instruction manual and marketed by us complies with the relevant EU health and safety regulations.

A detailed and updated declaration of conformity is available with the product.

If the product is modified in any way without our consent, this statement will become invalid.

9 GUARANTEE

DAB undertakes to ensure that its Products comply with what has been agreed and are free from original defects and faults connected with their design and/or manufacture that make them unsuitable for the use for which they are normally intended.

For more details on the Legal Guarantee, please read the DAB Guarantee Conditions published on the website <https://www.dabpumps.com/en> or request a printed copy by writing to the addresses published in the "contact" section.

APPENDIX SECTION




10 TECHNICAL DATA

	QUICK PRESS
Supply voltage	230 Vac
Power supply tolerance	+10%
Frequency	50/60 Hz
Maximum rated current of the pumps	12 A
Maximum rated power of the pumps	max 2.2 kW (3HP)
Degree of protection	IP 65
Ambient working temperature	Max 65° C
Maximum running pressure	max 10 bar (1.0 Mpa)
Minimum flow	~ 1 l/min
Male connectors	1"

Certified by TÜV Rheinland: Certificate no. R 60159057

Table 2: Technical Data

11 CONTROL PANEL

Green LED lit up		Power ON	Device energised
Yellow LED lit up		Pump ON	Pump running
Button		Restart	Reset after failure

The green Power on LED will light up on the control panel and the pump will start (yellow Pump on LED lit up) and keep running for several seconds to start up the system.

If this time is insufficient, the device will stop the pump.

Keep the Restart button pushed in until the water comes out of the opened tap. When the tap is closed the pump will stop after a few seconds (yellow Pump on LED turns off).

From now on the device will turn the pump on and off depending on the opening and closing of the tap.

If there is a water shortage the device will stop the pump and protect against dry. Once the cause of the failure has been resolved press the Restart button to restore the operation.

In case of a temporary blackout, the device will automatically rearm once the electricity returns.

12 TROUBLESHOOTING



Before starting to look for faults it is necessary to disconnect the power supply to the pump

Anomaly	Solution
The pump fails to start	Check the electrical wiring
The pump starts but fails to restart	The water column is too high
The pump works intermittently	System loss less than the minimum flow
The pump fails to stop	System loss greater than the minimum flow
The pump jams	Suction difficulties/Actual pump prevalence insufficient

1	LÉGENDE	17
1.1	Signalisation de sécurité	17
2	GÉNÉRALITÉS	17
2.1	Nom du produit	17
2.2	Classification selon Règ. Européen	17
2.3	Description :	18
2.4	Références spécifiques du produits	18
3	MISES EN GARDE	18
3.1	Pièces sous tension	18
3.2	Élimination	18
4	GESTION	18
4.1	Stockage	18
4.2	Transport	18
5	INSTALLATION	18
5.1	Raccordement des canalisations	18
5.2	Connexion électrique - Dangers	18
5.2.1	Contrôles instrumentaux à la charge de l'installateur	19
5.2.2	Connexion électrique alimentation	19
5.2.3	Connexion électrique pompes	19
6	MISE EN SERVICE	20
6.1	Démarrage	20
7	ENTRETIEN	21
7.1	Contrôles périodiques	21
7.2	Modifications et pièces de rechange	21
7.3	Marquage CE et instructions minimales pour DNA	21
8	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	21
9	GARANTIE	21
10	DONNÉES TECHNIQUES	22
11	PANNEAU DE COMMANDE	22
12	RÉSOLUTION DES PROBLÈMES	22

1 LÉGENDE

1.1 Signalisation de sécurité

Les symboles illustrés ci-dessous sont utilisés (le cas échéant) dans le manuel d'utilisation et d'entretien. Ces symboles ont été insérés pour alerter le personnel utilisateur des sources de danger.

Le non-respect des symboles peut entraîner des blessures, la mort et/ou des dommages à la machine ou à l'équipement.

D'une manière générale, les signaux peuvent être de trois types (Tableau 1).





Symbole	Forme	Type	Description
	Forme triangulaire encadrée	Panneaux de danger	Ils indiquent les exigences relatives aux dangers présents ou possibles Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner des dommages aux personnes et aux biens.
	Cadre circulaire	Panneaux d'interdiction	Ils indiquent les exigences relatives aux activités à éviter
	Cercle plein	Panneaux d'obligation	Ils indiquent des informations qu'il est obligatoire de lire et de suivre Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner une situation de grave danger pour la sécurité des personnes.
	Cadre circulaire	Information	Ils indiquent les informations utiles, différentes des types danger / interdiction / obligation

Tableau 1 Type de signalisation de sécurité

Selon l'information que l'on souhaite transmettre, des symboles peuvent être contenus à l'intérieur des panneaux qui, par association d'idées, permettent de comprendre le type de danger, d'interdiction ou d'obligation.

Dans ce manuel, les symboles suivants ont été utilisés :



ATTENTION !

DANGER POUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL.

prêtez la plus grande attention aux instructions accompagnées de ce symbole, en suivant scrupuleusement ce qui est indiqué.



ATTENTION !

RISQUE D'ÉLECTROCUTION - TENSION DANGEREUSE.

Les protections de la machine marquées de ce symbole doivent être ouvertes uniquement par du personnel qualifié, après avoir débranché l'alimentation électrique de la machine.



ATTENTION !

DANGER DE DOMMAGES À LA MACHINE

Ceci indique des informations utiles, autres que les types : danger, interdiction et obligation.

Il peut être présent dans n'importe quel chapitre du manuel



OBLIGATION DE RESPECTER UNE EXIGENCE DE SÉCURITÉ.



INTERDICTION D'EXÉCUTER UNE ACTIVITÉ DANGEREUSE.



LES INSTRUCTIONS MARQUÉES DE CE SYMBOLE INDIQUENT LA NÉCESSITÉ DE :

Ouvrir le sectionneur de courant électrique sur le panneau électrique (position « 0/Off ») ;

Le verrouiller en position ouverte avec le système approprié (par exemple cadenas) ;

Appelez une pancarte avec les mots machine en maintenance.

DAB Pumps fait tous les efforts raisonnables pour garantir que le contenu de ce manuel (par exemple les illustrations, les textes et les données) est exact, correct et à jour. Malgré cela, ceux-ci peuvent contenir des erreurs et être à tout moment incomplets ou pas à jour. Elle se réserve donc le droit d'apporter des modifications et améliorations techniques au fil du temps, même sans préavis.

DAB Pumps décline toute responsabilité quant au contenu de ce manuel, sauf confirmation écrite ultérieure de DAB Pumps.

2 GÉNÉRALITÉS

2.1 **Nom du produit**
QUICK PRESS

2.2 **Classification selon Règ. Européen**
DISPOSITIF DE CONTRÔLE

2.3 Description :

QUICK PRESS est un appareil destiné au déclenchement de pompes hydrauliques dans des environnements résidentiels et similaires. Il a été conçu et construit pour démarrer et arrêter la pompe en fonction de l'ouverture ou de la fermeture des installations. Il arrête la pompe en cas de manque d'eau et permet de la protéger de la marche à sec. L'appareil peut résister sans problème à des pressions proches de 40 bars.

2.4 Références spécifiques du produits

Pour ce qui concerne les données techniques, veuillez-vous référer à la plaque technique ou au chapitre dédié en fin de livret.

3 MISES EN GARDE



Il faut notamment vérifier que toutes les parties internes du produit (composants, conducteurs, etc.) sont totalement exemptes de traces d'humidité, d'oxyde ou de saleté : procédez, si nécessaire, à un nettoyage approfondi et vérifiez l'efficacité de tous les composants contenus dans le produit. Si nécessaire, remplacez les pièces qui ne sont pas en parfait état de fonctionnement.



Il est essentiel de vérifier que tous les conducteurs du produit sont correctement serrés dans les bornes correspondantes.



Certaines fonctionnalités peuvent ne pas être disponibles selon la version du logiciel.

3.1 Pièces sous tension

Se référer au Livret de Sécurité (code 60183268).

3.2 Élimination

Ce produit ou certaines pièces de celui-ci doivent être éliminés conformément aux instructions figurant sur la fiche d'élimination des DEEE incluse dans l'emballage.

4 GESTION

4.1 Stockage

- Le produit est fourni dans son emballage d'origine dans lequel il doit rester jusqu'à l'installation.
- Le produit doit être stocké dans un endroit abrité des intempéries, sec, éloigné des sources de chaleur et avec une humidité de l'air constante si possible, exempt de vibrations et de poussière.
- Il doit être parfaitement fermé et isolé du milieu extérieur, afin d'éviter l'entrée d'insectes, d'humidité et de poussières qui pourraient endommager les composants électriques, compromettant le bon fonctionnement.

4.2 Transport

Évitez de soumettre les produits à des chocs et des collisions inutiles.

5 INSTALLATION

Suivez attentivement les recommandations de ce chapitre pour réaliser une installation électrique, hydraulique et mécanique correcte. Avant de commencer toute opération d'installation, assurez-vous d'avoir débranché l'alimentation électrique du moteur et de l'actionneur. Respectez strictement les valeurs de puissance électrique indiquées sur la plaque signalétique de données électriques. Respectez l'entrée et la sortie : la flèche estampillée sur la face avant du panneau indique le flux d'eau correct à respecter.

La plus petite pompe pouvant être combinée avec le produit doit avoir une hauteur manométrique maximale d'au moins 3 bars : pour fermer la marche, elle doit atteindre au moins 3 bars.

L'appareil peut être utilisé dans des circuits avec de l'eau destinée à la consommation humaine (eau potable).



Nous recommandons d'utiliser un vase à membrane d'une capacité maximale de 20 litres, comme indiqué sur Fig. 2

5.1 Raccordement des canalisations

Créez le système hydraulique le plus approprié selon vos besoins en vous référant aux schémas généraux que vous trouvez au début du manuel. Voir Fig. 3

5.2 Connexion électrique - Dangers



Attention : respectez toujours les consignes de sécurité !



À chaque ouverture ou câblage, assurez-vous, avant de refermer, que les joints et les serre-câbles sont intacts.



Un dispositif doit être prévu dans le réseau d'alimentation électrique qui assure une déconnexion complète dans des conditions de surtension de catégorie III.



Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à celle de la plaque du moteur.



Pour connecter les câbles d'alimentation, observez les bornes suivantes :

L - N - \equiv pour les systèmes monophasés

Assurez-vous que toutes les bornes sont complètement serrées, **en accordant une attention particulière à la mise à la terre.**



Avant d'effectuer les branchements électriques, se référer au Livret de Sécurité (code 60183268).

5.2.1 Contrôles instrumentaux à la charge de l'installateur

- Continuité des conducteurs de protection et des circuits équipotentiels principaux et supplémentaires.
- Résistance d'isolement du système électrique entre les circuits actifs L1-N (pour les systèmes monophasés avec commutation des contacts de sortie) et le circuit de protection équipotentielle .
- Test d'efficacité de la protection différentielle.
- Test de tension appliqué entre les circuits actifs L1-N (pour les systèmes monophasés avec commutation des contacts de sortie) et le circuit de protection équipotentielle .
- Test de fonctionnement.

5.2.2 Connexion électrique alimentation



Dans le cas d'une alimentation monophasée, utilisez les bornes L – N. Voir Fig. 4

5.2.3 Connexion électrique pompes



La protection de la ligne et des équipements contre les surcharges et les courts-circuits relève de la responsabilité de l'utilisateur final, qui, pour le dimensionnement correct, doit s'appuyer sur un concepteur qualifié selon la réglementation locale. Pour le Code électrique national américain (NEC) ou NFPA 70.



La section, le type et la pose des câbles de raccordement à l'électropompe doivent être choisis conformément à la réglementation en vigueur. Les tableaux suivants donnent une indication de la section de câble à utiliser.

Section du câble d'alimentation en mm²

	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28 A	6	6	10	10	16	16	16								

Tableau valable pour les câbles PVC à 3 conducteurs (phase neutre + terre) à 230V

Section du câble en mm²

	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16

FRANÇAIS

12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 A	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Tableau valable pour les câbles PVC à 4 conducteurs (3 phases + terre) à 230V

	Section du câble en mm ²														
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4
8 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10
12 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16
16 A	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16
20 A	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
24 A	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16
36 A	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
40 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
44 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
48 A	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
52 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
56 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
60 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Tableau valable pour les câbles PVC à 4 conducteurs (3 phases + terre) à 400V



- La tension d'alimentation du tableau doit être identique à celle des pompes utilisées. Par exemple, si le tableau est alimenté avec une tension d'alimentation de 1~230V, les pompes doivent être de 1~230V.
- **Raccordez les câbles de terre des pompes aux bornes de terre de l'appareil !**
- Si plusieurs pompes sont utilisées, elles doivent être identiques.
- Attention, une mauvaise connexion électrique pourrait endommager l'appareil.

6 MISE EN SERVICE



**Toutes les opérations de démarrage doivent être effectuées avec le couvercle de l'appareil fermé !
 Démarrez l'appareil uniquement lorsque tous les raccordements électriques et hydrauliques sont terminés.**

Sur la pompe, ouvrez complètement la vanne en aspiration et maintenez celle de refoulement presque fermée, mettez le système sous tension, vérifiez que le sens de rotation du moteur est le même que celui indiqué sur la pompe.

Une fois le système démarré, il est possible de modifier les modes de fonctionnement pour mieux s'adapter aux besoins du système (voir chapitre 11 PANNEAU DE COMMANDE).

6.1 Démarrage

Pour le premier démarrage, suivez les étapes ci-dessous :

- Pour effectuer un démarrage correct, assurez-vous d'avoir suivi les instructions des chapitres 5 INSTALLATION et 6 MISE EN SERVICE et les sous-paragraphes correspondants.
- Fournissez l'alimentation électrique.
- S'il y a une électronique intégrée, suivez les instructions (voir le chapitre 11 PANNEAU DE COMMANDE).

Avant de procéder à l'installation, vérifiez soigneusement les données techniques de l'appareil et assurez-vous qu'elles sont compatibles avec celles de la pompe et du système.

En particulier, la pression générée par la pompe et la hauteur de la colonne d'eau du système qui pèse sur l'appareil doivent être vérifiées par rapport à la pression de redémarrage de l'appareil lui-même.

Pression de redémarrage 1,5 bars. Étalonnage fixe standard. (Fig 3)

La pression de la pompe doit être d'au moins 3 bars.

La colonne d'eau entre l'appareil et l'installation la plus élevée ne doit pas dépasser 15 mètres. La pompe se bloque si la pression générée par celle-ci n'atteint pas les valeurs indiquées ci-dessus. La pompe démarre, mais ne redémarre pas si la hauteur de la colonne d'eau dépasse les hauteurs indiquées ci-dessus.

L'appareil peut être monté directement sur la pompe ou entre celle-ci et la première installation avec la flèche de sens de flux tournée vers le haut. Aucun équipement ne peut être monté entre la pompe et l'appareil (Fig.), sauf si la pression générée par la pompe dépasse 12 bars, auquel cas appliquez un réducteur de pression entre la pompe et l'appareil.

Effectuez les connexions électriques, vérifiez que la pompe est correctement amorcée, ouvrez une installation et mettez sous tension.

7 ENTRETIEN

Avant de commencer tout travail sur le système, débranchez l'alimentation électrique. Le système est exempt d'opérations d'entretien de routine. Toutefois, vous trouverez ci-dessous les instructions pour effectuer les opérations de maintenance extraordinaires qui peuvent être nécessaires dans des cas particuliers :

- après une période d'utilisation prolongée, il est nécessaire de vérifier le serrage correct des câbles sur les bornes correspondantes, notamment en cas de courants très élevés (A).

Il est recommandé de ne pas forcer les différentes pièces avec des outils inadaptés.

7.1 Contrôles périodiques

En fonctionnement normal, le tableau ne nécessite aucun type d'entretien. Il est cependant conseillé de vérifier périodiquement l'absorption du courant, ce qui permet l'identification préventive de défauts ou d'usures.

7.2 Modifications et pièces de rechange

Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de tout type de responsabilité.

7.3 Marquage CE et instructions minimales pour DNA



L'image est uniquement à des fins de représentation

Consultez le Configurateur Produit (DNA) disponible sur le site DAB PUMPS.

La plateforme vous permet de rechercher des produits par performances hydrauliques, modèle ou numéro de pièce. Vous pouvez obtenir des fiches techniques, des pièces de rechange, des manuels d'utilisation et d'autres documentations techniques.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Pour le produit indiqué au chap. 2.1, nous déclarons par la présente que l'appareil décrit dans ce manuel d'instructions et que nous commercialisons est conforme aux dispositions pertinentes en matière de santé et de sécurité de l'UE.

Une déclaration de conformité détaillée et mise à jour est disponible avec le produit.

Si le produit est modifié de quelque manière que ce soit sans notre consentement, cette déclaration deviendra invalide.

9 GARANTIE

DAB s'engage à ce que ses Produits soient conformes à ce qui a été convenu et exempts de défauts et vices d'origine liés à la conception et/ou à la fabrication de nature à les rendre impropres à l'usage auquel ils sont habituellement destinés.

Pour plus de détails sur la Garantie Légale, nous vous invitons à lire les Conditions de Garantie DAB publiées sur le site <https://www.dabpumps.com> ou à en demander une copie papier en écrivant aux adresses publiées dans la rubrique « contacts ».




10 DONNÉES TECHNIQUES

QUICK PRESS	
Tension d'alimentation	230 Vca
Tolérance d'alimentation	+10%
Fréquence	50~60 Hz
Courant nominal maximal de la pompe	12 A
Puissance nominal maximal de la pompe	maximum 2,2 kW (3 CH)
Indice de protection	IP 65
Température ambiante de fonctionnement	Max 65 ° C
Pression de service	maximum 10 bars (1,0 MPa)
Flux minimum	~ 1 l/min
Raccords mâles	1"

Appareil Homologué TÜV Rheinland : Certificat N° R 60159057

Tableau 2: Données Techniques

11 PANNEAU DE COMMANDE

LED verte allumée		Power ON	Appareil sous tension
LED jaune allumée		Pump ON	Pompe en marche
Bouton		Restart	Réinitialisation après anomalie

La LED verte Power on s'allume sur le panneau de commande, la pompe démarre (LED jaune Pump on allumée) et reste en fonctionnement pendant quelques secondes pour démarrer le système.

Si ce temps est insuffisant, l'appareil arrête la pompe.

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Restart jusqu'à ce que de l'eau sorte de l'installation ouverte.

Une fois l'installation fermée, la pompe s'arrête au bout de quelques secondes (LED jaune Pump on éteinte). Désormais l'appareil démarre et arrête la pompe en fonction de l'ouverture et de la fermeture de l'installation.

S'il n'y a pas d'eau, le dispositif arrête la pompe et la protège de la marche à sec. Une fois éliminées les causes qui ont conduit au blocage, appuyez sur le bouton Restart pour rétablir le fonctionnement.

En cas de coupure de courant, l'appareil se réarme automatiquement au retour du courant.

12 RÉOLUTION DES PROBLÈMES



Avant de commencer le dépannage, il est nécessaire de couper le branchement électrique de l'appareil

Anomalie	Solution
La pompe ne démarre pas	Vérifiez les connexions électriques
La pompe démarre mais ne redémarre pas	Hauteur excessive de la colonne d'eau
La pompe fonctionne par intermittence	Perte sur le système inférieure au flux minimum
La pompe ne s'arrête pas	Perte sur le système supérieure au flux minimum
La pompe se bloque	Difficulté d'aspiration / Hauteur manométrique réelle de la pompe insuffisante

1	ZEICHENERKLÄRUNG	24
1.1	Sicherheitszeichen	24
2	ALLGEMEINE HINWEISE	25
2.1	Produktname	25
2.2	Einstufung gemäß EU-Verordnung	25
2.3	Beschreibung:	25
2.4	Spezifische Produktdaten	25
3	WARNHINWEISE	25
3.1	Stromführende Teile	25
3.2	Entsorgung	25
4	VERWALTUNG	25
4.1	Lagerung	25
4.2	Transport	25
5	INSTALLATION	25
5.1	Anschluss der Leitungen	25
5.2	Elektroanschluss - Gefahren	26
5.2.1	Vom Installateur vorzunehmende Instrumentenprüfungen	26
5.2.2	Elektroanschluss der Stromversorgung	26
5.2.3	Elektroanschluss der Pumpe	26
6	INBETRIEBNAHME	27
6.1	Anlauf	27
7	WARTUNG	28
7.1	Regelmäßige Kontrollen	28
7.2	Änderungen und Ersatzteile	28
7.3	CE-Kennzeichnung und Mindestvorschriften für DNA	28
8	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	28
9	GARANTIE	28
10	TECHNISCHE DATEN	29
11	BEDIENFELD	29
12	FEHLERBEHEBUNG	29

1 ZEICHENERKLÄRUNG

1.1 Sicherheitszeichen

Die nachfolgend abgebildeten Symbole werden (soweit zutreffend) in der Betriebs- und Wartungsanleitung verwendet. Diese Symbole wurden aufgenommen, um das Bedienpersonal auf mögliche Gefahrenquellen aufmerksam zu machen.

Eine Nichtbeachtung der Symbole könnte Verletzungen, den Tod und/oder Schäden an der Maschine oder Ausrüstung verursachen. Generell lassen sich die Signale in drei Typen (Tabella 1) unterteilen.





Symbol	Form	Typ	Beschreibung
	Dreiecksform mit Rahmen	Warnzeichen	Weisen auf Vorschriften in Bezug auf vorhandene oder mögliche Gefahren hin. Die Nichtbeachtung der folgenden Vorschriften kann Personen- und Sachschäden verursachen.
	Kreis mit Rahmen	Verbotszeichen	Weisen auf Vorschriften in Bezug auf Handlungen hin, die vermieden werden müssen
	Ausgefüllter Kreis	Gebotszeichen	Weisen auf Informationen hin, die unbedingt gelesen und beachtet werden müssen. Die Nichtbeachtung der folgenden Vorschriften kann eine ernste Gefahr für die Sicherheit von Personen verursachen.
	Kreis mit Rahmen	Hinweis	Weisen auf nützliche Informationen hin, bei denen es sich nicht um eine Gefahr/ein Verbot/ein Gebot handelt

Tabelle 1 Arten von Sicherheitszeichen

Die Zeichen können abhängig von der Information, die vermittelt werden soll, Symbole enthalten. Durch die gedankliche Verknüpfung können diese helfen, die Art der Gefahr, des Verbots oder des Gebots besser zu verstehen.

In der Anleitung wurden folgende Symbole verwendet:



ACHTUNG!
GEFAHR FÜR DIE GESUNDHEIT UND SICHERHEIT DES ZUSTÄNDIGEN PERSONALS.

Anweisungen mit diesem Symbol müssen genauestens beachtet und befolgt werden.



ACHTUNG!
STROMSCHLAGGEFAHR - GEFÄHRLICHE SPANNUNG.

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Schutzeinrichtungen der Maschine dürfen ausschließlich und nur nach Unterbrechung der Stromversorgung der Maschine von Fachpersonal geöffnet werden.



ACHTUNG!
GEFAHR VON MASCHINENSCHÄDEN

Weist auf nützliche Informationen hin, bei denen es sich nicht um eine Gefahr, ein Verbot und ein Gebot handelt. Das Zeichen kann in jedem Kapitel des Handbuchs vorhanden sein



PFLICHT ZUR EINHALTUNG EINER SICHERHEITSVORSCHRIFT.



VERBOT DER AUSÜBUNG EINER GEFÄHRLICHEN TÄTIGKEIT.



ANWEISUNGEN MIT DIESEM SYMBOL KENNZEICHNEN, DASS FOLGENDE TÄTIGKEITEN AUSGEFÜHRT WERDEN MÜSSEN:

Den Lasttrennschalter am Schaltschrank öffnen (Position „0/Off“).

Mit dem entsprechenden System (z. B. Vorhängeschloss) in der geöffneten Position verriegeln.

Ein Schild mit der Aufschrift „Maschine wird gewartet“ anbringen.

DAB Pumps unternimmt jede vertretbare Anstrengung, damit der Inhalt dieser Anleitung (z. B. Abbildungen, Texte und Daten) genau, korrekt und aktuell ist. Fehler lassen sich jedoch niemals ganz ausschließen, und in bestimmten Situationen könnte die Anleitung unvollständig oder nicht auf dem neuesten Stand sein. Daher behalten wir uns das Recht vor, von Zeit zu Zeit technische Änderungen und Verbesserungen, auch ohne Vorankündigung, vorzunehmen.

DAB Pumps haftet nicht für den Inhalt dieser Anleitung, es sei denn, er wurde vom Unternehmen nachträglich schriftlich bestätigt.

2 ALLGEMEINE HINWEISE

2.1 Produktname
QUICK PRESS

2.2 Einstufung gemäß EU-Verordnung
CONTROL DEVICE

2.3 Beschreibung:

QUICK PRESS ist eine Vorrichtung für den Antrieb von Hydraulikpumpen in Haushalten und ähnlichen Umgebungen. Sie ist so konstruiert und hergestellt, dass sie die Pumpe abhängig davon startet bzw. stoppt, ob die Versorgungsleitungen und Verbraucher geöffnet oder geschlossen sind. Sie stoppt die Pumpe bei Wassermangel und schützt sie vor Trockenlaufen. Das Gerät hält problemlos einem Druck von bis zu 40 bar stand.

2.4 Spezifische Produktdaten

Für die technischen Daten wird auf das Typenschild oder das entsprechende Kapitel am Ende der Anleitung verwiesen.

3 WARNHINWEISE



Insbesondere ist zu prüfen, ob alle Teile innerhalb des Geräts (Bauteile, Leiter usw.) frei von Feuchtigkeit, Oxid oder Schmutz sind. Ggf. gründlich reinigen und die Funktionstüchtigkeit aller im Gerät enthaltenen Bauteile kontrollieren. Nicht einwandfrei funktionierende Teile bei Bedarf ersetzen.



Unbedingt überprüfen, ob alle Leiter des Geräts korrekt in den jeweiligen Klemmen befestigt sind.



Abhängig von der Softwareversion stehen einige Funktionen evtl. nicht zur Verfügung.

3.1 Stromführende Teile

Siehe Sicherheitsleitfaden (Artikel-Nr. 60183268)

3.2 Entsorgung

Dieses Produkt oder seine Teile müssen entsprechend den Angaben entsorgt werden, die dem in der Verpackung enthaltenen WEEE-Entsorgungsblatt zu entnehmen sind.

4 VERWALTUNG

4.1 Lagerung

- Das Gerät wird in der Originalverpackung geliefert und muss dort bis zum Einbau verbleiben.
- Das Gerät ist an einem vor Witterungseinflüssen geschützten und trockenen Ort, der außerdem schwingungs- und staubfrei sein muss, außerhalb von Wärmequellen und bei möglichst konstanter Luftfeuchtigkeit aufzubewahren.
- Das Gerät muss perfekt umschlossen und von der äußeren Umgebung isoliert sein, um das Eindringen von Insekten, Feuchtigkeit und Staub zu verhindern, die elektrische Bauteile beschädigen und den einwandfreien Betrieb beeinträchtigen könnten.

4.2 Transport

Das Gerät keinen Stößen und Kollisionen aussetzen.

5 INSTALLATION

Für eine korrekte elektrische, hydraulische und mechanische Installation die Empfehlungen in diesem Kapitel befolgen. Vor Beginn der Installationsarbeiten sicherstellen, dass der Motor und das Stellglied nicht mit Strom versorgt werden. Die auf dem Schild der elektrischen Daten angegebenen Stromversorgungswerte sind unbedingt einzuhalten. Einlass und Auslass beachten: Der auf der Vorderseite eingestanzte Pfeil zeigt den korrekten Wasserfluss an. Die kleinste Pumpe, die mit dem Gerät kombiniert werden kann, darf eine maximale Förderhöhe von 3 bar haben: Um den Betrieb zu beenden, müssen mindestens 3 bar erreicht sein. Das Gerät kann in Kreisläufen mit Brauchwasser (Trinkwasser) verwendet werden.



Es empfiehlt sich die Verwendung eines Membran-Ausdehnungsgefäßes mit einem maximalen Fassungsvermögen von 20 Litern; siehe Fig 2.

5.1 Anschluss der Leitungen

Die für die jeweilige Anforderung geeignete Hydraulikanlage fertigen. Dazu auf die Übersichtspläne am Anfang der Anleitung Bezug nehmen. Siehe Fig 3.

5.2 Elektroanschluss - Gefahren



Achtung: Stets die Sicherheitsvorschriften beachten!



Bei jedem Öffnen oder Verdrahten vor dem erneuten Verschließen den einwandfreien Zustand der Dichtungen und Kabelverschraubungen sicherstellen.



Das Versorgungsnetz muss über eine Vorrichtung verfügen, welche die vollständige Trennung bei Bedingungen der Überspannungskategorie III gewährleistet.



Sicherstellen, dass die Netzspannung jener auf dem Typenschild des Motors entspricht.



Für den Anschluss der Netzkabel die folgenden Klemmen beachten:

L - N - \cong für einphasige Systeme

Sicherstellen, dass alle Klemmen vollständig festgezogen sind, **wobei besonders auf die Erdung zu achten ist.**



Vor den Elektroanschlüssen den Sicherheitsleitfaden lesen (Art.Nr. 60183268).

5.2.1 Vom Installateur vorzunehmende Instrumentenprüfungen

- Durchgängigkeit der Schutzleiter und der Haupt- und Zusatz-Äquipotentialkreise.
- Isolationswiderstand der Elektroanlage zwischen den aktiven Schaltkreisen L1-N (für einphasige Systeme mit Schaltung der Ausgangskontakte) und der äquipotentialen Schutzschaltung.
- Effizienzprüfung des Fehlerstromschutzes.
- Spannungsprüfung zwischen den aktiven Schaltkreisen L1-N (für einphasige Systeme mit Schaltung der Ausgangskontakte) und der äquipotentialen Schutzschaltung.
- Funktionsprüfung.

5.2.2 Elektroanschluss der Stromversorgung



Bei einphasiger Versorgung die Klemmen L – N verwenden. Siehe Fig 4

5.2.3 Elektroanschluss der Pumpe



Der Schutz der Leitung und des Geräts vor Überlastung und Kurzschlüssen liegt in der Verantwortung des Endbenutzers, der für die korrekte Bemessung einen nach den lokalen Vorschriften qualifizierten Planer hinzuziehen muss. Für Amerika die Richtlinie National Electrical Code (NEC) oder NFPA 70.



Der Querschnitt, der Typ und die Art der Verlegung der Kabel für den Anschluss an die Elektropumpe müssen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften gewählt werden. Die folgenden Tabellen geben einen Hinweis auf den zu verwendenden Kabelquerschnitt.

Netzkabel-Querschnitt in mm ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28 A	6	6	10	10	16	16	16								

Tabelle gültig für PVC-Kabel mit 3 Leitern (Neutralphase + Erde) bei 230 V.

DEUTSCH

Kabelquerschnitt in mm ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 A	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Tabelle gültig für PVC-Kabel mit 4 Leitern (3 Phasen + Erde) bei 230 V.

Kabelquerschnitt in mm ²																
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m	
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	
8 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	
12 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	
16 A	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	
20 A	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	
24 A	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	
28 A	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	
32 A	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	
36 A	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
40 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
44 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
48 A	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
52 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
56 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
60 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	

Tabelle gültig für PVC-Kabel mit 4 Leitern (3 Phasen + Erde) bei 400 V.



- Die Versorgungsspannung der Steuertafel muss mit jener der verwendeten Pumpen übereinstimmen. Wird beispielsweise die Steuertafel mit einer Versorgungsspannung von 1~230 V gespeist, muss der Wert für die Pumpen 1~230 V betragen.
- **Die Erdungskabel der Pumpen an die Erdungsklemmen am Gerät anschließen!**
- Wenn mehrere Pumpen verwendet werden, müssen sie identisch sein.
- Achtung: Ein falscher elektrischer Anschluss könnte das Gerät beschädigen.

6 INBETRIEBNAHME



**Alle Anlaufvorgänge müssen bei geschlossenem Gerätedeckel erfolgen!
Das Gerät erst einschalten, wenn alle elektrischen und hydraulischen Anschlüsse vorgenommen wurden.**

Den Absperrschieber an der Saugseite der Pumpe vollständig öffnen und den Druckschieber fast geschlossen halten. Das System einschalten und kontrollieren, ob die Drehrichtung des Motors mit der auf der Pumpe angegebenen übereinstimmt.

Nach dem Anlauf des Systems kann der Betriebsmodus geändert werden, um sich den Anforderungen der Anlage optimal anzupassen (siehe Kapitel 11 BEDIENFELD).

6.1 Anlauf

Für die Erstinbetriebnahme die folgenden Schritte ausführen:

- Für eine korrekte Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Anweisungen in den Kapiteln 5 INSTALLATION und 6 INBETRIEBNAHME sowie in den entsprechenden Unterabschnitten befolgt wurden.
- Die Stromversorgung bereitstellen.
- Wenn eine integrierte Elektronik vorhanden ist, die entsprechenden Anweisungen befolgen (siehe Kapitel 11 BEDIENFELD).

Vor der Installation die technischen Daten sorgfältig prüfen und sicherstellen, dass sie mit denen der Pumpe und der Anlage kompatibel sind.

Insbesondere müssen der von der Pumpe erzeugte Druck und die Höhe der Wassersäule der Anlage, die auf das Gerät wirkt, im Verhältnis zum Wiedereinschaltdruck des Geräts geprüft werden.

Wiedereinschaltdruck 1,5 bar. Feste Standardkalibrierung. (Fig 3)

Der Pumpendruck muss mindestens 3 bar betragen.

DEUTSCH

Die Wassersäule zwischen dem Gerät und dem höchsten Verbraucher darf nicht höher als 15 Meter sein. Die Pumpe blockiert, wenn der von ihr erzeugte Druck die vorgenannten Werte nicht erreicht. Die Pumpe startet, aber läuft nicht wieder an, wenn die Höhe der Wassersäule die oben genannten Werte überschreitet.

Das Gerät kann direkt an der Pumpe oder zwischen dieser und dem ersten Verbraucher montiert werden, wobei der Pfeil für die Durchflussrichtung aufwärts zeigt. Zwischen der Pumpe und dem Gerät (Fig 2) darf keine Vorrichtung montiert werden, es sei denn, der von der Pumpe erzeugte Druck übersteigt 12 bar. In diesem Fall muss ein Druckminderer zwischen der Pumpe und dem Gerät eingebaut werden.

Die Elektroanschlüsse vornehmen; prüfen, ob die Pumpe richtig angefüllt ist, einen Verbraucher öffnen und mit Spannung versorgen.

7 WARTUNG

Vor Eingriffen am System die Stromversorgung trennen. Das System benötigt keine routinemäßigen Wartungen. Nachfolgend sind jedoch die Anweisungen für außerordentliche Wartungsarbeiten aufgeführt, die in bestimmten Fällen erforderlich sein können:

- Nach längerem Gebrauch muss, insbesondere bei sehr hohen Strömen (A), der korrekte Anzug der Kabel an den entsprechenden Klemmen überprüft werden.

Die Teile nicht mit ungeeigneten Werkzeugen bearbeiten.

7.1 Regelmäßige Kontrollen

Beim normalen Betrieb der Steuertafel sind Wartungen nicht erforderlich. Dennoch sollte die Stromaufnahme regelmäßig überprüft werden, um Fehler oder Verschleiß frühzeitig zu erkennen.

7.2 Änderungen und Ersatzteile

Jede nicht im Voraus genehmigte Änderung entbindet den Hersteller von einer möglichen Haftung.

7.3 CE-Kennzeichnung und Mindestvorschriften für DNA



Das Bild dient nur zur Veranschaulichung.

Den Produktkonfigurator (DNA) auf der Website DAB PUMPS konsultieren.

Die Plattform ermöglicht die Suche nach Produkten abhängig von der hydraulischen Leistung, dem Modell oder der Artikelnummer. Dort sind technische Datenblätter, Ersatzteile, Anleitungen für Benutzer und weitere technische Dokumentationen erhältlich.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

In Bezug auf das im Kap. 2.1 angegebene Produkt erklären wir hiermit, dass die in dieser Betriebsanleitung beschriebene und von uns vertriebene Vorrichtung den einschlägigen EU-Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften entspricht.

Dem Produkt liegt eine ausführliche und aktuelle Konformitätserklärung bei.

Bei einer Veränderung des Produktes ohne unsere Zustimmung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

9 GARANTIE

DAB verpflichtet sich, Sorge dafür zu tragen, dass seine Produkte den folgenden Vereinbarungen entsprechen und keine ursprünglichen Mängel und Fehler im Zusammenhang mit ihrem Entwurf und/oder der Herstellung aufweisen, durch die sie für die normalerweise vorgesehene Verwendung nicht weiter geeignet sind.

DEUTSCH

Für weitere Einzelheiten zur gesetzlichen Garantie wird auf die DAB Garantiebedingungen verwiesen, die auf der Website www.dabpumps.com veröffentlicht sind; ferner kann unter den im Abschnitt „Kontakte“ angegebenen Adressen ein gedrucktes Exemplar angefordert werden.

ABSCHNITT ANHÄNGE




10 TECHNISCHE DATEN

	QUICK PRESS
Versorgungsspannung	230 Vac
Versorgungstoleranz	+10 %
Frequenz	50/60 Hz
Max. Nennstrom Pumpen	12 A
Max. Nennleistung Pumpen	max. 2,2 kW (3 HP)
Schutzart	IP65
Temperatur Betriebsumgebung	Max. 65 °C
Betriebsdruck	max. 10 bar (1,0 Mpa)
Mindestfluss	~ 1 l/min
AG-Anschlüsse	1"

Vom TÜV Rheinland zugelassenes Gerät: Zertifikat Nr. R 60159057

Tabelle 2: Technische Daten

11 BEDIENFELD

Grüne LED eingeschaltet		Power ON (Ein)	Gerät unter Spannung
Gelbe LED eingeschaltet		Pump ON (Pumpe Ein)	Pumpe läuft
Taste		Restart (Wiederanlauf)	Reset nach Fehler

Am Bedienfeld leuchtet die grüne LED Power ON; die Pumpe startet (gelbe LED Pump On leuchtet) und bleibt einige Sekunden in Betrieb, um die Anlage zu starten.

Wenn diese Zeit nicht ausreicht, schaltet das Gerät die Pumpe ab.

Die Restart-Taste gedrückt halten, bis das Wasser aus dem geöffneten Verbraucher austritt.

Die Pumpe stoppt wenige Sekunden, nachdem der Verbraucher geschlossen wurde (gelbe LED „Pump on“ erlischt). Von nun an startet und stoppt das Gerät die Pumpe abhängig davon, ob der Verbraucher geöffnet oder geschlossen ist.

Bei Wassermangel stoppt das Gerät die Pumpe und schützt sie vor Trockenlauf. Nachdem die Ursachen, die zur Blockierung geführt haben, beseitigt wurden, die Taste Restart drücken, um den Betrieb wiederaufzunehmen.

Bei einem Stromausfall stellt sich das Gerät automatisch zurück, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

12 FEHLERBEHEBUNG



Vor Beginn der Fehlersuche muss die elektrische Verbindung des Geräts unterbrochen werden.

Störung	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Elektroanschlüsse kontrollieren
Pumpe startet, aber läuft nicht wieder an	Zu hohe Wassersäule
Pumpe läuft intermittierend	Druckverlust an der Anlage unterhalb des Mindestflusses
Pumpe stoppt nicht	Druckverlust an der Anlage oberhalb des Mindestflusses
Pumpe blockiert	Saugdefekt/Ist-Fördererhöhe der Pumpe unzureichend

1	LEYENDA	31
1.1	Señales de seguridad.....	31
2	ASPECTOS GENERALES	32
2.1	Nombre del producto.....	32
2.2	Clasificación según Reg. Europeo.....	32
2.3	Descripción:.....	32
2.4	Referencias específicas de producto.....	32
3	ADVERTENCIAS	32
3.1	Elementos con tensión.....	32
3.2	Eliminación.....	32
4	GESTIÓN	32
4.1	Almacenamiento.....	32
4.2	Transporte.....	32
5	INSTALACIÓN	32
5.1	Conexión de las tuberías.....	32
5.2	Conexión eléctrica - Peligros.....	33
5.2.1	Controles instrumentales a cargo del instalador.....	33
5.2.2	Conexión eléctrica alimentación.....	33
5.2.3	Conexión eléctrica bombas.....	33
6	PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	34
6.1	Puesta en marcha.....	34
7	MANTENIMIENTO	35
7.1	Controles periódicos.....	35
7.2	Modificaciones y piezas de recambio.....	35
7.3	Marcado CE e instrucciones mínimas para DNA.....	35
8	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	35
9	GARANTÍA	35
10	DATOS TÉCNICOS	36
11	PANEL DE CONTROL	36
12	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	36

1 LEYENDA

1.1 Señales de seguridad

Los símbolos utilizados a continuación se utilizan (si son pertinentes) en el manual de uso y mantenimiento. Estos símbolos se han introducido para prestar atención al personal usuario respecto a las posibles fuentes de peligro.

La falta de atención por los símbolos podría provocar lesiones personales, la muerte y/o daños a la máquina o a los equipos.

En general, las señales pueden ser de tres tipos (Tabla 1).

Símbolo	Forma	Tipo	Descripción
	Forma triangular enmarcada	Señales de peligro	Muestran indicaciones relativas a peligros presentes o posibles. El incumplimiento de las instrucciones siguientes puede provocar daños materiales y personales.
	Marco circular	Señales de prohibición	Muestran indicaciones relativas a acciones que se deben evitar
	Círculo lleno	Señales de obligación	Muestran información que es obligatorio leer y respetar. El incumplimiento de las instrucciones siguientes puede provocar una situación de grave peligro para la seguridad de las personas.
	Marco circular	Información	Muestran información útil, diferente de los tipos de peligro / prohibición / obligación

Tabla 1 Tipos de señales de seguridad

En función de la información que se desee transmitir, dentro de las señales puede haber símbolos que, por asociación de ideas, ayuden a entender el tipo de peligro, prohibición u obligación.

En el manual se han utilizado los siguientes símbolos:



¡ATENCIÓN!

PELIGRO PARA LA SALUD Y LA SEGURIDAD DE LAS PERSONAS ENCARGADAS.

prestar la máxima atención a las instrucciones acompañadas por este símbolo cumpliendo escrupulosamente las indicaciones.



¡ATENCIÓN!

PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN - TENSIÓN PELIGROSA.

Los resguardos y las protecciones de la máquina marcados con este símbolo los debe abrir únicamente personal cualificado, después de seccionar la corriente de alimentación de la máquina.



¡ATENCIÓN!

PELIGRO DE DAÑOS A LA MÁQUINA

Indica información útil, diferente de los tipos de: peligro, prohibición y obligación.

Puede estar presente en cualquier capítulo del manual



OBLIGACIÓN DE RESPETAR UNA INDICACIÓN DE SEGURIDAD.



PROHIBICIÓN DE REALIZAR UNA ACTIVIDAD PELIGROSA.



LAS INSTRUCCIONES MARCADAS CON ESTE SÍMBOLO INDICAN LA NECESIDAD DE:

Abrir el seccionador de la corriente eléctrica en el cuadro eléctrico (posición "0/Off");

Bloquearlo en posición de abierto con el sistema correspondiente (por ejemplo, candado);

Aplicar un cartel con el mensaje de máquina en mantenimiento.

DAB Pumps hace todos los esfuerzos razonables para que los contenidos del presente manual (por ej., ilustraciones, textos y datos) sean precisos, correctos y actuales. A pesar de ello, podrían no estar libres de errores o en algún momento podrían no estar completos o actualizados. Por tanto, la misma se reserva el derecho a realizar cambios técnicos y mejoras con el tiempo, incluso sin previo aviso. DAB Pumps rechaza toda responsabilidad en relación con los contenidos del presente manual, a no ser que posteriormente los haya confirmado por escrito.

2 ASPECTOS GENERALES

2.1 **Nombre del producto**
QUICK PRESS

2.2 **Clasificación según Reg. Europeo**
CONTROL DEVICE

2.3 Descripción:

QUICK PRESS es un dispositivo destinado al accionamiento de bombas hidráulicas en el ámbito residencial y similar. Se ha estudiado y realizado para poner en marcha y parar la bomba en función de la apertura o cierre de los usos y los servicios. Detiene la bomba en caso de falta de agua y permite protegerla de la marcha en seco. El equipo es capaz de resistir sin problemas a presiones próximas a los 40 bar.

2.4 Referencias específicas de producto

Para los datos técnicos, consultar la placa técnica o el capítulo específico al final del manual.

3 ADVERTENCIAS



En concreto, es necesario asegurarse de que todos los elementos internos del producto (componentes, conductores, etc.) estén completamente libres de restos de humedad, óxido o suciedad: si es necesario, realizar una limpieza minuciosa y comprobar la eficiencia de todos los componentes contenidos en el producto. Si es necesario, sustituir los elementos que no sean perfectamente eficientes.



Es indispensable comprobar que todos los conductores del producto estén apretados correctamente en sus bornes correspondientes.



Algunas funciones podrían no estar disponibles según la versión del software.

3.1 Elementos con tensión

Consultar el Manual de Seguridad (cód. 60183268).

3.2 Eliminación

Este producto o partes del mismo se deben eliminar según las indicaciones presentes en la hoja de residuos WEEE incluida en el embalaje.

4 GESTIÓN

4.1 Almacenamiento

- El producto se suministra en su embalaje original, en el que debe permanecer hasta el momento de la instalación.
- El producto se debe almacenar en un lugar cubierto de la intemperie, seco, lejos de las fuentes de calor y con una humedad del aire posiblemente constante, sin vibraciones ni polvo.
- Debe estar perfectamente cerrado y aislado del ambiente externo, con el fin de evitar la entrada de insectos, humedad y polvo, que podrían dañar los componentes eléctricos comprometiendo el funcionamiento regular.

4.2 Transporte

Evitar someter los productos a golpes y choques innecesarios.

5 INSTALACIÓN

Seguir atentamente las recomendaciones de este capítulo para realizar correctamente la instalación hidráulica y mecánica. Antes de prepararse para hacer cualquier operación de instalación, asegurarse de haber cortado la alimentación del motor y el actuador. Respetar rigurosamente los valores de alimentación eléctrica indicados en la placa de datos eléctricos. Respetar las entradas y salidas: la flecha estampillada en la parte frontal del panel indica el flujo correcto del agua que se debe respetar. La bomba más pequeña que se debe combinar con el producto debe tener una prevalencia máxima de al menos 3 bar: para el cierre de la marcha debe alcanzar al menos los 3 bar. El dispositivo se puede utilizar en circuitos con agua destinada al consumo humano (agua potable).



Se recomienda el uso de un vaso con membrana con una capacidad máxima de 20 litros, como se indica en Fig 2

5.1 Conexión de las tuberías

Realizar el sistema hidráulico más oportuno dependiendo de la necesidad consultando los esquemas generales mostrados al principio del manual. Ver Fig 3

5.2 Conexión eléctrica - Peligros



Atención: ¡cumplir siempre las normas de seguridad!



Con cada apertura o cableado, asegurarse, antes de volver a cerrar, de la integridad de las juntas y de los prensacables.



En la red de alimentación se debe preparar un dispositivo que garantice la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensiones III.



Asegurarse de que la tensión de la red se corresponda con la de la placa del motor.



Para la conexión de los cables de alimentación, observar los siguientes bornes:

L - N - \equiv para sistemas monofásicos

Asegurarse de que todos los bornes estén completamente apretados, **prestando especial atención a la conexión a tierra.**



Antes de realizar las conexiones eléctricas, consultar el Manual de Seguridad (código 60183268).

5.2.1 Controles instrumentales a cargo del instalador

- Continuidad de los conductores de protección y de los circuitos equipotenciales principales y complementarios.
- Resistencia de aislamiento del sistema eléctrico entre los circuitos activos L1-N (para los sistemas monofásicos con conmutación de los contactos de salida) y el circuito de protección equipotencial.
- Prueba de eficiencia de la protección diferencial.
- Prueba de tensión aplicada entre los circuitos activos L1-N (para los sistemas monofásicos con conmutación de los contactos de salida) y el circuito de protección equipotencial.
- Prueba de funcionamiento.

5.2.2 Conexión eléctrica alimentación



En caso de alimentación monofásica, utilizar los bornes L – N. Ver Fig 4

5.2.3 Conexión eléctrica bombas



La protección de la línea y del equipo contra sobrecargas y cortocircuitos es responsabilidad del usuario final, que, para el dimensionamiento correcto, debe confiar en el diseñador de proyecto habilitado según los reglamentos locales. Para Estados Unidos, Directiva National Electrical Code (NEC) o NFPA 70.



La sección, el tipo y la colocación de los cables para la conexión a la electrobomba se deberán elegir según las normativas vigentes. Las tablas siguientes ofrecen una indicación sobre la sección del cable que se debe utilizar.

Sección del cable de alimentación en mm ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28 A	6	6	10	10	16	16	16								

Tabla válida para cables de PVC con 3 conductores (fase neutro + tierra) a 230V

Sección del cable en mm ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 A	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Tabla válida para cables de PVC con 4 conductores (trifásicos + tierra) a 230V

Sección del cable en mm ²																
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m		180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	
8 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	
12 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	
16 A	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	
20 A	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	
24 A	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	
28 A	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	
32 A	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	
36 A	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
40 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
44 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
48 A	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
52 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16		16	16
56 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16		16	16
60 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Tabla válida para cables de PVC con 4 conductores (trifásicos + tierra) a 400V



- La tensión de alimentación del cuadro debe ser idéntica a la de las bombas utilizadas. Por ejemplo, si se alimenta el cuadro con una tensión de alimentación de 1~230V, las bombas deben ser de 1~230V.
- **¡Conectar los cables de tierra de las bombas a los bornes de tierra en el dispositivo!**
- Si se utilizan varias bombas, deben ser idénticas.
- Atención: una conexión eléctrica incorrecta podría dañar el dispositivo.

6 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



**¡Todas las operaciones de puesta en marcha se pueden realizar con la tapa del dispositivo cerrada!
Poner en marcha el dispositivo solo cuando todas las conexiones eléctricas e hidráulicas se hayan completado.**

En la bomba, abrir totalmente la compuerta situada en aspiración y mantener la de impulsión casi cerrada, dar tensión al sistema y comprobar que el sentido de rotación del motor sea el mismo indicado en la bomba.

Una vez puesto en marcha el sistema, se puede modificar los modos de funcionamiento para adaptarse mejor a las necesidades del sistema (consultar capítulo 11 PANEL DE CONTROL).

6.1 Puesta en marcha

Para la primera puesta en marcha, seguir estos pasos:

- Para realizar correctamente una puesta en marcha, asegurarse de haber seguido las instrucciones de los capítulos 5 INSTALACIÓN y 6 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO y de los subapartados correspondientes.
- Suministrar alimentación eléctrica.
- Si está presente la electrónica integrada, seguir las indicaciones (ver capítulo 11 PANEL DE CONTROL).

Antes de realizar la instalación, revisar atentamente los datos técnicos del equipo y asegurarse de que sean compatibles con los de la bomba y el sistema.

En concreto, la presión generada por la bomba y la altura de la columna de agua del sistema donde se encuentra el equipo se deben comprobar en relación con la presión de reinicio de dicho equipo.

Presión de reinicio 1.5 bar. Calibración fija estándar. (Fig 3)

La presión de la bomba debe ser como mínimo de 3 bar.

ESPAÑOL

La columna de agua entre el equipo y el servicio más alto no debe superar los 15 metros. La bomba se bloquea si la presión generada por la misma no alcanza los valores indicados. La bomba se enciende, pero no se pone en marcha si la altura de la columna de agua supera los valores indicados.

El equipo se puede montar directamente en la bomba o entre esta y el primer servicio con la flecha de dirección del flujo hacia arriba. No se puede montar ningún equipo entre la bomba y el equipo (Fig 2), a no ser que la presión generada por la bomba supere los 12 bar. En ese caso, aplicar un reductor de presión entre la bomba y el equipo.

Realizar las conexiones eléctricas, comprobar que la bomba esté cebada correctamente, abrir un servicio y dar tensión.

7 MANTENIMIENTO

Antes de iniciar cualquier intervención en el sistema, desconectar la alimentación eléctrica. El sistema está libre de operaciones de mantenimiento ordinario. Sin embargo, a continuación se muestran las instrucciones para realizar las operaciones de mantenimiento extraordinario que podrían ser necesarias en casos especiales:

- después de un período de uso prolongado, se requiere el control del apriete correcto de los cables en los bornes correspondientes, sobre todo en caso de corrientes muy elevadas (A).

Se recomienda no forzar las diferentes piezas con herramientas inadecuadas.

7.1 Controles periódicos

El cuadro, en el funcionamiento normal, no requiere ningún tipo de mantenimiento. Sin embargo se recomienda realizar un control periódico de la absorción de corriente que permita identificar de forma preventiva averías o desgastes.

7.2 Modificaciones y piezas de recambio

Cualquier cambio no autorizado previamente libera al fabricante de cualquier tipo de responsabilidad.

7.3 Marcado CE e instrucciones mínimas para DNA



La imagen solo tiene fines representativas

Consulta el configurador de producto (DNA) disponible en la página web de DAB PUMPS.

La plataforma permite buscar los productos en función de las prestaciones hidráulicas, el modelo o el número de artículo. Se puede obtener fichas técnicas, piezas de recambio, manuales de usuario y demás documentación técnica.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Para el producto indicado en el cap. 2.1, con la presente declaramos que el dispositivo descrito en este manual de instrucciones y comercializado por nosotros cumple las disposiciones pertinentes en materia de salud y seguridad de la UE.

Junto con el producto, se entrega una declaración de conformidad detallada y actualizada.

Si el producto se modifica de cualquier manera sin nuestro consentimiento, esta declaración perderá su validez.

9 GARANTÍA

DAB se compromete para que sus productos cumplan lo establecido y estén libres de defectos relacionados con su diseño y/o fabricación que los hagan inadecuados para el uso para el que están orientados habitualmente.

Para más información sobre la Garantía Legal, invitamos a consultar las Condiciones de Garantía de DAB publicadas en la página web www.dabpumps.com o a solicitar una copia impresa escribiendo a las direcciones publicadas en la sección "contactos".

SECCIÓN DE APÉNDICES




10 DATOS TÉCNICOS

	QUICK PRESS
Tensión de alimentación	230 Vca
Tolerancia de alimentación	+10%
Frecuencia	50/60 Hz
Corriente nominal máxima bombas	12A
Potencia nominal máxima bombas	máx 2,2 kW (3HP)
Grado de protección	IP 65
Temperatura ambiente de funcionamiento	Máx 65° C
Presión de ejercicio	máx 10 bar (1.0 Mpa)
Flujo mínimo	~ 1 l/min
Conexiones macho	1"

Equipo homologado TÜV Rheinland: Certificado nº R 60159057

Tabla 2: Datos técnicos

11 PANEL DE CONTROL

Led verde encendido		Power ON	Equipo con tensión
Led amarillo encendido		Bomba ON	Bomba en marcha
Botón		Restart	Restablecimiento tras anomalía

En el panel de control se enciende el led verde Power on, la bomba se pone en marcha (led amarillo Pump On encendido) y permanece en funcionamiento unos segundos para poner en funcionamiento el sistema.

En caso de que este tiempo sea insuficiente, el aparato para la bomba.

Mantener pulsado el botón Restart hasta que salga agua del servicio abierto.

Una vez cerrado el servicio, la bomba se para unos segundos después (led amarillo Pump On apagado). A partir de ahora, el aparato pone en marcha y para la bomba en función de la apertura y el cierre del servicio.

Si falta agua, el equipo para la bomba y la protege de la marcha en seco. Una vez eliminadas las causas que hayan determinado el bloqueo, pulsar el botón Restart para restablecer el funcionamiento.

En caso de interrupción de la energía eléctrica, el aparato se restablece automáticamente al retomar la alimentación.

12 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



Antes de comenzar la búsqueda de averías, es necesario interrumpir la conexión eléctrica del dispositivo.





Anomalía	Solución
La bomba no se enciende	Revisar las conexiones eléctricas
La bomba se enciende, pero no se pone en marcha	Altura excesiva de la columna de agua
La bomba funciona de forma intermitente	Pérdida en el sistema inferior al flujo mínimo
La bomba no se para	Pérdida en el sistema superior al flujo mínimo
La bomba se bloquea	Dificultad de aspiración / Prevalencia real de la bomba insuficiente

1	LEGENDA	38
1.1	Veiligheidssignalen	38
2	ALGEMENE INFORMATIE	39
2.1	Productnaam	39
2.2	Classificatie volgens Europese verordening	39
2.3	Beschrijving:	39
2.4	Specifieke productreferenties	39
3	WAARSCHUWINGEN	39
3.1	Spanning voerende delen	39
3.2	Verwerking als afval	39
4	BEHEER	39
4.1	Opslag	39
4.2	Transport	39
5	INSTALLATIE	39
5.1	Verbinding van de leidingen	39
5.2	Elektrische aansluiting - Gevaren	40
5.2.1	Instrumentele controles door de installateur	40
5.2.2	Aansluiting elektrische voeding	40
5.2.3	Elektrische aansluiting van de pompen	40
6	INBEDRIJFSTELLING	41
6.1	Starten	41
7	ONDERHOUD	42
7.1	Periodieke controles	42
7.2	Wijzigingen en vervangingsonderdelen	42
7.3	CE-markering en minimale instructies voor DNA	42
8	VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	42
9	GARANTIE	42
10	TECHNISCHE GEGEVENS	43
11	BEDIENINGSPANEEL	43
12	OPLOSSEN VAN PROBLEMEN	43

1 LEGENDA

1.1 Veiligheidssignalen

De hieronder geïllustreerde symbolen zijn (waar van toepassing) gebruikt in de gebruiks- en onderhoudshandleiding. Deze symbolen zijn opgenomen om de aandacht van gebruikers te vestigen op mogelijke bronnen van gevaar. Veronachtzaming van de symbolen zou kunnen leiden tot lichamelijk letsel, overlijden en/of schade aan de machine of uitrustingen. In principe zijn er drie types signalen (Tabel 1).

Symbol	Vorm	Type	Beschrijving
	Driehoekig, met rand	Gevaarsignalen	Wijzen op voorschriften ten aanzien van aanwezige of mogelijke gevaren. Veronachtzaming van de volgende instructies kan lichamelijk letsel en materiële schade tot gevolg hebben.
	Rond, met rand	Verbodssignalen	Wijzen op voorschriften ten aanzien van handelingen die vermeden moeten worden
	Rond, zonder rand	Gebodssignalen	Wijzen op informatie die verplicht gelezen en in acht genomen moet worden. Veronachtzaming van de instructies die na dit symbool volgen kan een situatie met ernstig risico voor de veiligheid van personen tot gevolg hebben.
	Rond, met rand	Informatie	Wijzen op nuttige informatie, anders dan waarop gevaar-/verbods-/gebodssignalen betrekking hebben.

Tabel 1 Type veiligheidssignalen

Afhankelijk van de informatie die overgebracht moet worden, kunnen de signalen symbolen bevatten die door ideeënassociatie helpen om het soort gevaar, verbod of gebod te begrijpen.

In de uiteenzetting zijn de volgende symbolen gebruikt:



LET OP!

GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID EN VEILIGHEID VAN HET BETROKKEN PERSONEEL

Let zeer goed op de instructie die vergezeld gaat van dit symbool en houd u nauwgezet aan de gegeven aanwijzingen.



LET OP!

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK - GEVAARLIJKE SPANNING

Afschermingen en beschermingen van de machine met dit symbool mogen uitsluitend worden geopend door gekwalificeerd personeel, nadat de stroomtoevoer naar de machine is afgekoppeld.



LET OP!

GEVAAR VOOR SCHADE AAN DE MACHINE

Wijst op nuttige informatie, anders dan waarop gevaar-, verbods- en gebodssignalen betrekking hebben. Kan in elk willekeurig hoofdstuk van de machine staan.



VERPLICHTING OM EEN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFT IN ACHT TE NEMEN.



VERBOD OM EEN GEVAARLIJKE ACTIVITEIT TE ONDERNEMEN.



INSTRUCTIES MET DIT SYMBOOL WIJZEN OP DE NOODZAAK OM:

De scheidingschakelaar van de elektrische stroom op het schakelpaneel te openen (stand "0/off");

Hem in open stand te vergrendelen met het bijbehorende systeem (bv. een hangslot);

Een bord aan te brengen waarop staat dat er onderhoud op de machine bezig is.

DAB Pumps doet alle redelijke moeite om ervoor te zorgen dat de inhoud van deze handleiding (bv. illustraties, teksten en gegevens) accuraat, juist en up-to-date zijn. Desondanks zijn er fouten mogelijk en is de inhoud wellicht niet op elk moment volledig of actueel. Daarom behoudt het bedrijf zich het recht voor om in de loop der tijd technische wijzigingen en verbeteringen aan te brengen, ook zonder voorafgaande kennisgeving.

DAB Pumps aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor de inhoud van deze handleiding, tenzij deze vervolgens schriftelijk is bevestigd door het bedrijf.

2 ALGEMENE INFORMATIE

2.1 Productnaam
QUICK PRESS

2.2 Classificatie volgens Europese verordening
CONTROL DEVICE

2.3 Beschrijving:

QUICK PRESS is een toestel dat is bestemd om hydraulische pompen aan te drijven in woonomgevingen en dergelijke. Hij is ontwikkeld en gerealiseerd om de pomp te starten en stoppen op basis van het openen en sluiten van tap- en gebruikspunten. Hij stopt de pomp als er geen water is en maakt beveiliging tegen drooglopen mogelijk. Het toestel kan zonder problemen drukwaarden rond de 40 bar verdragen.

2.4 Specifieke productreferenties

Voor de technische gegevens, raadpleeg het typeplaatje of het desbetreffende hoofdstuk aan het einde van dit boekje.

3 WAARSCHUWINGEN



In het bijzonder moet worden gecontroleerd of alle inwendige onderdelen van het product (componenten, geleiders enz.) geen tekenen van vocht, roest of vuil vertonen: maak het paneel eventueel grondig schoon en ga na of alle componenten in het product goed werken. Vervang indien nodig onderdelen die niet in perfecte staat zijn.



Er moet beslist worden nagegaan of alle geleiders in het product goed vastgezet zijn in de betreffende klemmen.



Sommige functies zijn mogelijk niet beschikbaar, afhankelijk van de softwareversie.

3.1 Spanning voerende delen

Raadpleeg het Veiligheidsboekje (code 60183268).

3.2 Verwerking als afval

Dit product of de delen ervan moeten worden afgevoerd als afval volgens de aanwijzingen in het informatieblad over verwerking van WEEE, dat in de verpakking te vinden is.

4 BEHEER

4.1 Opslag

- Het product wordt geleverd in zijn oorspronkelijke verpakking, waarin het tot het moment van installatie moet blijven.
- Het product moet worden opgeslagen in een droge ruimte waar het beschermd is tegen weersinvloeden, ver weg van warmtebronnen en met een zo mogelijk constante luchtvochtigheid, zonder trillingen en stof.
- Het moet perfect dicht en geïsoleerd zijn van de omgeving, om te voorkomen dat insecten, vocht en stof kunnen binnendringen die de elektrische componenten zouden kunnen beschadigen waardoor het paneel niet goed meer zou functioneren.

4.2 Transport

Voorkom dat er onnodig tegen de producten wordt gestoten en gebotst.

5 INSTALLATIE

Volg de aanbevelingen in dit hoofdstuk zorgvuldig op, om een correcte elektrische, hydraulische en mechanische installatie te realiseren.

Voordat u gaat beginnen met de installatie, moet u zich ervan verzekeren dat de voeding naar de motor en de actuator zijn uitgeschakeld. Neem de waarden m.b.t. de elektrische voeding die vermeld staan op het plaatje met elektrische gegevens strikt in acht.

Neem de inlaat en uitlaat in acht: de pijl op de voorkant van het paneel geeft de juiste richting van de waterstroom aan.

De kleinste pomp die wordt gecombineerd met het product moet een maximale opvoerhoogte hebben van minstens 3 bar: om de werking te stoppen moet hij minstens 3 bar bereiken.

Het toestel kan worden gebruikt in circuits met water dat bedoeld is voor menselijke consumptie (drinkwater).



Geadviseerd wordt om een membraanvat te gebruiken met een inhoud van maximaal 20 liter, zoals aangegeven in Afb 2

5.1 Verbinding van de leidingen

Realiseer het hydraulische systeem zoals het meest geschikt is voor de behoefte, aan de hand van de indicatieve schema's aan het begin van de handleiding. Zie Afb 3.

5.2 Elektrische aansluiting - Gevaren



Let op: neem altijd de veiligheidsvoorschriften in acht!



Telkens wanneer u het apparaat opent of bedraadt, moet u zich ervan verzekeren dat alle afdichtingen en kabelwartels in orde zijn voordat u het apparaat weer sluit.



In het voedingsnet moet een inrichting zijn opgenomen die volledige afkoppeling verzekert in omstandigheden van overspanningscategorie III.



Ga na of de netspanning overeenstemt met de nominale spanning van de motor.



De voedingskabels moeten als volgt worden aangesloten op de volgende klemmen:

L - N - \cong voor eenfasige systemen

Verzeker u ervan dat alle klemmen helemaal zijn aangehaald, **en let hierbij goed op de aarding.**



Raadpleeg het Veiligheidsboekje (code 60183268) alvorens de elektrische aansluitingen te maken.

5.2.1 Instrumentele controles door de installateur

- Continuïteit in de veiligheidsaders en de primaire en secundaire potentiaalvereffeningscircuits.
- Isolati weerstand van het elektrische systeem tussen de actieve circuits L1-N (voor eenfasige systemen met omschakeling van de uitgangcontacten) en het potentiaalvereffeningscircuit.
- Efficiëntietest van de differentieelbeveiliging.
- Test van de toegepaste spanning tussen de actieve circuits L1-N (voor eenfasige systemen met omschakeling van de uitgangcontacten) en het potentiaalvereffeningscircuit.
- Werkingstest.

5.2.2 Aansluiting elektrische voeding



Gebruik in het geval van eenfasige voeding de klemmen L – N. Zie Afb 4.

5.2.3 Elektrische aansluiting van de pompen



De beveiliging van de lijn en de apparatuur tegen overbelastingen en kortsluitingen is voor rekening van de eindgebruiker, die voor de juiste dimensionering een ontwerper moet inzetten die bevoegd is volgens de lokale voorschriften. Voor de Verenigde Staten is dit de National Electrical Code (NEC) of NFPA 70.



De doorsnede, het type en de plaatsing van de verbindingskabels met de elektropomp moeten worden gekozen in overeenstemming met de geldende normen. De volgende tabellen geven een aanwijzing omtrent de doorsnede van de kabel die gebruikt moet worden.

Doorsnede voedingskabel in mm ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28 A	6	6	10	10	16	16	16								

Tabel voor 3-aderige kabels in PVC (fase, nul + aarde) bij 230V

NEDERLANDS

Kabeldoorsnede in mm ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 A	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Tabel voor 4-aderige kabels in PVC (3 fasen + aarde) bij 230V

Kabeldoorsnede in mm ²																
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m	
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	
8 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	
12 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	
16 A	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	
20 A	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	
24 A	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	
28 A	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	
32 A	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	
36 A	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
40 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
44 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
48 A	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
52 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
56 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
60 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	

Tabel voor 4-aderige kabels in PVC (3 fasen + aarde) bij 400V



- De voedingsspanning van het paneel moet gelijk zijn aan die van de gebruikte pompen. Als het paneel bijvoorbeeld wordt gevoed met een voedingsspanning van 1~230 V, moeten de pompen 1~230 V zijn.
- **Verbind de aardingskabeltjes van de pompen met de aardklemmen in het apparaat!**
- Als er meerdere pompen worden gebruikt, moeten ze identiek zijn.
- Let op, een onjuiste elektrische verbinding kan het apparaat beschadigen.

6 INBEDRIJFSTELLING



Bij alle starthandelingen die worden verricht moet het deksel van het apparaat gesloten zijn! Start het apparaat alleen als alle elektrische en hydraulische verbindingen voltooid zijn.

Open op de pomp de schuif op het aanzuiggedeelte volledig, en houd de schuif op het persgedeelte bijna dicht; schakel de spanning naar het systeem in, controleer of de draairichting van de motor overeenkomt met de richting die is aangegeven op de pomp.

Nadat het systeem gestart is, kunnen de bedrijfswijzen worden veranderd met het oog op een betere aanpassing aan de eisen van de installatie (zie hoofdstuk 11 **BEDIENINGSPANEEL**).

6.1 Starten

Voor de eerste start moeten de volgende stappen worden gevolgd:

- Voor een juiste start moet worden verzekerd dat de instructies in de hoofdstukken 5 **INSTALLATIE** en 6 **INBEDRIJFSTELLING** en de bijbehorende subparagrafen zijn opgevolgd.
- Schakel de elektrische voeding in.
- Als er geïntegreerde elektronica aanwezig is, moeten de aanwijzingen worden opgevolgd (zie het hoofdstuk 11 **BEDIENINGSPANEEL**).

Controleer voorafgaand aan de installatie aandachtig de technische gegevens van het toestel en verzeker u ervan dat ze compatibel zijn met de technische gegevens van de pomp en het systeem.

Met name de druk die gegenereerd wordt door de pomp en de hoogte van de waterkolom van het systeem die op het apparaat rust moeten worden geverifieerd in relatie tot de herstartdruk van het toestel zelf.

Herstartdruk 1,5 bar. Vaste standaardafstelling (Afb 3)

De pompdruk moet minstens 3 bar zijn.

NEDERLANDS

De waterkolom tussen het apparaat en het hoogste gebruikspunt mag niet groter zijn dan 15 meter. De pomp blokkeert als de druk die erdoor gegenereerd wordt bovengenoemde waarden niet bereikt. De pomp start, maar begint niet te werken als de waterkolom bovengenoemde hoogten overschrijdt.

De apparatuur kan direct op de pomp worden gemonteerd of tussen de pomp en het eerste gebruikspunt, met de pijl van de stroomrichting naar boven. Er mag geen apparatuur worden gemonteerd tussen de pomp en het toestel (Fig 2), tenzij de door de pomp gegenereerde druk hoger is dan 12 bar, in dat geval dient een drukverminderaar te worden aangebracht tussen de pomp en het toestel.

Maak de elektrische aansluitingen; controleer of de pomp goed is aangezogen, open een gebruikspunt en geef spanning.

7 ONDERHOUD

Alvorens welke ingreep dan ook op het systeem te beginnen moet de elektrische voeding worden uitgeschakeld. Op het systeem zijn geen gewone onderhoudswerkzaamheden voorzien. Hieronder worden echter instructies gegeven voor buitengewone onderhoudswerkzaamheden die in bijzondere gevallen nodig zouden kunnen zijn:

- na een langdurige gebruikperiode moet worden nagegaan of de kabels goed bevestigd zijn aan de overeenkomende klemmen, met name bij zeer hoge stromen (A).

Geadviseerd wordt om onderdelen niet te forceren met ongeschikte instrumenten.

7.1 Periodieke controles

Bij de normale werking van het paneel is er geen enkel onderhoud vereist. Een periodieke controle van de stroomopname is echter raadzaam om defecten of slijtage preventief vast te stellen.

7.2 Wijzigingen en vervangingsonderdelen

Elke wijziging waarvoor geen voorafgaande toestemming verkregen is, ontheft de fabrikant van iedere verantwoordelijkheid.

7.3 CE-markering en minimale instructies voor DNA



De afbeelding geldt slechts als voorbeeld

Raadpleeg de productconfigurator (DNA) is op de site van DAB PUMPS.

Op dit platform kunnen producten worden gezocht naar hydraulische prestaties, model of artikelnummer. Het is mogelijk om technische informatiebladen, vervangingsonderdelen, gebruikershandleidingen en andere technische documentatie te verkrijgen.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Voor het product dat is aangegeven in par. 2.1, verklaren wij bij dezen dat het toestel dat beschreven is in deze gebruiksaanwijzing en door ons verhandeld wordt, voldoet aan de geldende bepalingen van de EU betreffende de gezondheid en de veiligheid.

Bij het product is een actuele, gedetailleerde verklaring van overeenstemming gevoegd.

Als het product op welke manier dan ook wordt gewijzigd zonder onze toestemming, verliest deze verklaring haar geldigheid.

9 GARANTIE

DAB zet zich in om ervoor te zorgen dat haar producten voldoen aan hetgeen is overeengekomen en vrij zijn van gebreken en defecten in ontwerp en/of fabricage waardoor ze ongeschikt zouden zijn voor het doel waarvoor ze gewoonlijk worden gebruikt.

NEDERLANDS

Voor meer bijzonderheden over de wettelijke garantie nodigen wij u uit om de garantievoorwaarden van DAB te lezen op de website www.dabpumps.com. Het is ook mogelijk om een papieren kopie aan te vragen via de adressen die zijn gepubliceerd in het deel "contacten".

DEEL AANHANGSELS




10 TECHNISCHE GEGEVENS

	QUICK PRESS
Voedingsspanning	230 Vac
Voedingstolerantie	+10 %
Frequentie	50/60 Hz
Max. nominale stroom pompen	12 A
Max. nominaal vermogen van de pompen	max. 2,2 kW (3HP)
Beschermingsgraad	IP 65
Temperatuur bedrijfsomgeving	Max. 65° C
Bedrijfsdruk	max. 10 bar (1.0 Mpa)
Min. opbrengst	~ 1 l/min
Mannelijke aansluiting	1"

Toestel goedgekeurd door TÜV Rheinland: certificaatnr. R 60159057

Tabel 2: Technische gegevens

11 BEDIENINGSPANEEL

Groene led brandt		Power ON	Spanning op toestel
Gele led brandt		Pump ON	Pomp in werking
Drukknop:		Restart	Reset na storing

Op het bedieningspaneel gaat de groene led Power on branden, de pomp start (gele led Pump on brandt) en blijft enkele seconden functioneren om het systeem in werking te stellen.

Als deze tijd onvoldoende is, wordt de pomp door het toestel gestopt.

Houd de knop Restart ingedrukt tot het water naar buiten komt bij het open gebruikspunt.

Nadat het gebruikspunt is gesloten, stopt de pomp na enkele seconden (gele led Pump on uit). Vanaf dit moment laat het toestel de pomp starten en stoppen overeenkomstig het openen en sluiten van het gebruikspunt.

Als het water ontbreekt, laat het toestel de pomp stoppen om hem te beschermen tegen drooglopen. Nadat de oorzaken van de blokkering zijn opgelost, druk op de knop Restart om de werking te hervatten.

Bij een stroomuitval herstelt het apparaat zich automatisch bij terugkeer van de stroom.

12 OPLOSSEN VAN PROBLEMEN



Alvorens te beginnen met het opsporen van storingen moet de elektrische aansluiting van het apparaat worden uitgeschakeld.

Storing	Oplossing
De pomp start niet	Controleer de elektrische aansluitingen
De pomp start, maar treedt niet in werking	Te hoge waterkolom
De pomp functioneert intermitterend	Verlies op de installatie kleiner dan de minimale stroming
De pomp stopt niet	Verlies op de installatie groter dan de minimale stroming
De pomp blokkeert	Problemen met de aanzuiging / Werkelijke opvoerhoogte van de pomp onvoldoende

1	LEGENDA	45
1.1	Sinais de segurança	45
2	CARACTERÍSTICAS GERAIS	46
2.1	Nome do produto	46
2.2	Classificação segundo Reg. Europeu	46
2.3	Descrição:	46
2.4	Referências específicas do produto	46
3	ADVERTÊNCIAS	46
3.1	Partes sob tensão	46
3.2	Eliminação	46
4	GESTÃO	46
4.1	Armazenagem	46
4.2	Transporte	46
5	INSTALAÇÃO	46
5.1	Ligação das tubagens	47
5.2	Ligação elétrica - Perigos	47
5.2.1	Verificações instrumentais por conta do instalador	47
5.2.2	Ligação elétrica alimentação	47
5.2.3	Ligação elétrica bombas	47
6	PRIMEIRO ARRANQUE	48
6.1	Arranque	48
7	MANUTENÇÃO	49
7.1	Verificações periódicas	49
7.2	Modificações e peças de reposição	49
7.3	Marcação CE e instruções mínimas para DNA	49
8	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	49
9	GARANTIA	49
10	DADOS TÉCNICOS	50
11	PAINEL DE CONTROLO	50
12	RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS	50

1 LEGENDA

1.1 Sinais de segurança

Os símbolos ilustrados a seguir são utilizados (se for o caso) no manual de utilização e manutenção. Esses símbolos foram inseridos para despertar a atenção do pessoal utilizador para as possíveis fontes de perigo.

Não prestar a devida atenção aos símbolos pode causar lesões pessoais, morte e/ou danos na máquina ou no equipamento.

Em princípio, os sinais podem ser de três tipos (Tabela 1).





Símbolo	Forma	Tipo	Descrição
	Forma triangular com rebordo	Sinais de perigo	Indicam prescrições relativas aos perigos presentes ou possíveis. O desrespeito das instruções que seguem pode causar danos a pessoas e coisas.
	Rebordo circular	Sinais de proibição	Indicam interdição relativa a acções que devem ser evitadas
	Círculo cheio	Sinais de obrigação	Indicam informações que é obrigatório ler e respeitar. O desrespeito das instruções que seguem pode causar uma situação de perigo grave para a segurança das pessoas.
	Rebordo circular	Informação	Indicam informações úteis, diferentes dos tipos: perigo / proibição / obrigação

Tabela 1 Tipos de sinais de segurança

Em função da informação que se deseja transmitir, no interior dos sinais podem ser contidos pictogramas que, por associação de idéias, ajudam a entender o tipo de perigo, proibição ou obrigação.

No manual foram utilizados os símbolos seguintes:



ATENÇÃO!

PERIGO PARA A SAÚDE E A SEGURANÇA DAS PESSOAS ENCARREGADAS.

Prestar a máxima atenção para a instrução acompanhada por este símbolo, cumprindo minuciosamente o indicado.



ATENÇÃO!

PERIGO DE ELETROCUSSÃO – TENSÃO PERIGOSA

Os painéis e as protecções da máquina marcados por este símbolo só podem ser abertos por pessoal qualificado, depois de desligada a corrente de alimentação da máquina.



ATENÇÃO!

PERIGOS DE DANOS NA MÁQUINA

Indica informações úteis, diferentes dos tipos: perigo / proibição e obrigação.
Pode encontrar-se em qualquer capítulo do manual.



É OBRIGATÓRIO RESPEITAR UMA PRESCRIÇÃO PARA OS FINS DA SEGURANÇA.



É PROIBIDO REALIZAR UMA ATIVIDADE PERIGOSA.



INSTRUÇÕES MARCADAS POR ESTE SÍMBOLO INDICAM A NECESSIDADE DE:

Abrir o disjuntor da corrente elétrica no quadro elétrico (posição "0/Off");
Bloqueá-lo na posição de aberto com o sistema relativo (por exemplo cadeado);
Colocar um sinal com a escrita 'máquina em manutenção'.

A DAB Pumps cumpre todos os esforços razoáveis para que os conteúdos deste manual (p.ex. ilustrações, textos e dados) sejam rigorosos, corretos e actuais. Apesar disso, podem não estar sem erros e em qualquer momento podem não resultar completos ou actualizados. Portanto, a empresa reserva-se o direito de produzir no tempo alterações técnicas ou melhoramentos, mesmo sem aviso prévio.

A DAB Pumps não pode ser responsabilizada em relação aos conteúdos deste manual, a não ser que a mesma os confirme em seguida por escrito.

2 CARACTERÍSTICAS GERAIS

2.1 Nome do produto

QUICK PRESS

2.2 Classificação segundo Reg. Europeu

CONTROL DEVICE

2.3 Descrição:

QUICK PRESS é um dispositivo destinado ao accionamento de bombas hidráulicas em âmbito residencial ou parecido. Foi projetado e realizado para mandar arrancar e parar a bomba de acordo com a abertura ou encerramento dos pontos de utilização. Manda parar a bomba em caso de falta de água e permite protegê-la contra o funcionamento a seco. O dispositivo pode resistir sem problemas a pressões próximas de 40 bar.

2.4 Referências específicas do produto

Para os dados técnicos, remete-se para a placa de características ou para o capítulo próprio no fim do manual.

3 ADVERTÊNCIAS



Em particular, é preciso verificar que todas as partes internas do produto (componentes, condutores, etc....) resultem completamente limpas de sinais de humidade, oxidação ou sujeira; eventualmente efectuar uma minuciosa limpeza e verificar a eficiência de todos os componentes contidos no produto. Se necessário, substituir as partes que não resultarem em perfeita eficiência.



É indispensável verificar que todos os condutores do produto resultem correctamente apertados nos respectivos bornes.



Algumas funções podem não ser disponíveis consoante a versão de software.

3.1 Partes sob tensão

Ter como referência o Manual de Segurança (cód. 60183268).

3.2 Eliminação

Este produto ou partes dele devem ser eliminados de acordo com as indicações que se encontram na folha de eliminação WEEE incluída na embalagem.

4 GESTÃO

4.1 Armazenagem

- O produto é fornecido na sua embalagem original, dentro da qual deve ficar até ao momento da instalação.
- O produto deve ser armazenado num local ao abrigo das intempéries, enxuto, longe de fontes de calor e com humidade do ar possivelmente constante, sem vibrações nem poeiras.
- Deve ser perfeitamente fechado e isolado do ambiente externo, para evitar a entrada de insectos, humidade e poeiras que podem danificar os componentes eléctricos prejudicando o funcionamento regular.

4.2 Transporte

Evitar de submeter os produtos a choques e colisões inúteis.

5 INSTALAÇÃO

Seguir minuciosamente as recomendações deste capítulo para realizar uma correcta instalação eléctrica, hidráulica e mecânica. Antes de começar qualquer operação de instalação, certificar-se de ter desligado a alimentação de motor e atuador. Respeitar rigorosamente os valores de alimentação eléctrica indicados na placa de dados eléctricos.

Respeitar inlet e outlet: a seta marcada na parte frontal do painel indica o fluxo correcto da água que deve ser respeitado.

A bomba mais pequena que pode ser associada ao produto deve ter uma altura manométrica máxima de pelo menos 3 bar: para desactivar a marcha deve alcançar pelo menos 3 bar.

O dispositivo pode ser utilizado em circuitos com água destinada para consumo humano (água potável).



Aconselha-se a utilizar um vaso de membrana com capacidade máxima de 20 litros, como indicado em Fig 2

5.1 Ligação das tubagens

Realizar o sistema hidráulico mais adequado de acordo com as exigências tendo como referência os esquemas de máxima referidos no início do manual. Ver Fig 3

5.2 Ligação elétrica - Perigos



Atenção: respeitar sempre as normas de segurança!



A cada abertura ou cablagem, antes de voltar a fechar, verificar a integridade das vedações e dos prensa-cabos.



Na rede de alimentação deve ser previsto um dispositivo que garanta a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensões III.



Certificar-se de que a tensão de rede corresponde à nominal do motor.



Para a ligação dos cabos de alimentação, observar os bornes seguintes:

L - N - \cong para sistemas monofásicos

Certificar-se de que todos os bornes estão apertados completamente, **prestando atenção especial ao de ligação à terra.**



Antes de executar as ligações elétricas, ter como referência o Manual da Segurança (código 60183268).

5.2.1 Verificações instrumentais por conta do instalador

- Continuidade dos condutores de protecção e dos circuitos equipotenciais principais e adicionais.
- Resistência de isolamento do sistema elétrico entre os circuitos activos L1-N (para os sistemas monofásicos com comutação dos contactos de saída) e o circuito de protecção equipotencial.
- Prova de eficiência da protecção diferencial.
- Prova de tensão aplicada entre os circuitos activos L1-N (para os sistemas monofásicos com comutação dos contactos de saída) e o circuito de protecção equipotencial.
- Prova de funcionamento.

5.2.2 Ligação elétrica alimentação



No caso de alimentação monofásica utilizar os bornes L – N. Ver Fig 4

5.2.3 Ligação elétrica bombas



A protecção da linha e do dispositivo contra sobrecargas e curto-circuitos é de competência do utilizador final, que para o dimensionamento correcto deve confiar-se a um profissional habilitado de acordo com os regulamentos locais. Para a América Directiva National Electrical Code (NEC), ou NFPA 70.



A secção, o tipo e o posicionamento dos cabos para a ligação da electrobomba deverão ser escolhidos de acordo com as normas em vigor. As tabelas que seguem fornecem uma indicação sobre a secção de cabo a utilizar.

Secção do cabo de alimentação em mm²

	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28 A	6	6	10	10	16	16	16								

Tabela válida para cabos em PVC com 3 condutores (fase neutro + terra) a 230V

Secção do cabo em mm ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 A	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Tabela válida para cabos em PVC com 4 condutores (3 fases + terra) a 230V

Secção do cabo em mm ²																
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m		180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	
8 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	
12 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	
16 A	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	
20 A	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	
24 A	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	
28 A	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	
32 A	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	
36 A	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
40 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
44 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
48 A	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
52 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16		16	16
56 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16		16	16
60 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	

Tabela válida para cabos em PVC com 4 condutores (3 fases + terra) a 400V



- A tensão de alimentação do quadro deve ser idêntica à das bombas utilizadas. Por exemplo, alimentando o quadro com uma tensão de alimentação 1~230V as bombas devem ser 1~230V.
- **Ligar os cabos de ligação à terra das bombas aos grampos de terra no dispositivo!**
- Ao utilizar mais bombas, elas devem ser idênticas.
- Prestar atenção: uma ligação errada pode danificar o dispositivo.

6 PRIMEIRO ARRANQUE



Todas as operações de arranque devem ser efectuadas com a tampa do dispositivo fechada!
Pôr em funcionamento o dispositivo só quando todas as ligações elétricas e hidráulicas estiverem completadas.

Na bomba, abrir completamente a comporta na aspiração e manter quase fechada a na compressão, ligar a tensão do sistema, verificar que o sentido de rotação do motor seja o mesmo indicado na bomba.

Uma vez posto em funcionamento o sistema, é possível modificar as modalidades de funcionamento para melhor se adaptar às exigências da instalação (ver capítulo 11 PAINEL DE CONTROLO).

6.1 Arranque

Para o primeiro arranque, cumprir as operações seguintes:

- Para efectuar um arranque correcto, certificar-se de ter cumprido as instruções referidas nos capítulos 5 INSTALAÇÃO e 6 PRIMEIRO ARRANQUE e relativos sub-parágrafos.
- Fornecer a alimentação elétrica.
- Se presente a electrónica integrada, cumprir as indicações (ver o capítulo 11 PAINEL DE CONTROLO).

Antes de começar a instalação, verificar com atenção os dados técnicos do dispositivo e certificar-se de que são compatíveis com os da bomba e do sistema.

Em particular, a pressão gerada pela bomba e a altura da coluna de água do sistema que pesa no dispositivo devem ser verificadas em relação à pressão de rearranque do próprio dispositivo.

Pressão de rearranque 1.5 bar. Ajuste fixo standard. (Fig 3)

A pressão da bomba deve ser mínimo 3 bar.

PORTUGUÊS

A coluna de água entre o dispositivo e o ponto de utilização mais alto não deve exceder 15 metros. A bomba bloqueia-se se a pressão gerada pela mesma não alcançar os valores atrás indicados. A bomba liga-se, mas não arranca se a altura da coluna de água exceder as cotas atrás indicadas.

O dispositivo pode ser montado directamente na bomba ou entre ela e o primeiro ponto de utilização com a seta de direcção do fluxo virada para cima. Nenhum aparelho pode ser montado entre a bomba e o dispositivo (Fig 2), excepto que se a pressão gerada pela bomba exceder 12 bar, nesse caso instalar um redutor de pressão entre a bomba e o dispositivo.

Realizar as ligações eléctricas, controlar se a bomba está escorvada correctamente, abrir um ponto de utilização e ligar a tensão.

7 MANUTENÇÃO

Antes de começar qualquer intervenção no sistema, desligar a alimentação eléctrica. O sistema não necessita de operações de manutenção de rotina. Contudo, a seguir são referidas instruções para efectuar as operações de manutenção extraordinária que se podem tornar necessárias em casos especiais:

- após um período de utilização prolongado, é necessário verificar se os cabos estão apertados correctamente nos bornes relativos, sobretudo no caso de correntes muito elevadas (A).

Recomenda-se a não forçar as várias partes com ferramentas não adequadas.

7.1 Verificações periódicas

Durante o funcionamento normal, o quadro não necessita de algum tipo de manutenção. Contudo, aconselha-se a controlar periodicamente a absorção de corrente, de forma a detectar previamente avarias ou desgastes.

7.2 Modificações e peças de reposição

Qualquer modificação não autorizada previamente isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade.

7.3 Marcação CE e instruções mínimas para DNA



A imagem só tem fins de ilustração

Consultar o Configurador de produto (DNA) disponível no site DAB PUMPS.

A plataforma permite procurar produtos com base em rendimentos hidráulicos, modelo ou número de artigo. É possível obter fichas técnicas, peças de reposição, manuais para o utilizador e outra documentação técnica.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Para o produto indicado no cap. 2.1, com a presente declaramos que o dispositivo descrito neste manual de instruções e por nós comercializado está conforme com as respectivas disposições UE relacionadas com saúde e segurança.

Anexa ao produto encontra-se uma declaração de conformidade pormenorizada e actualizada.

Se o produto for alterado em qualquer maneira sem o nosso consentimento, esta declaração perde sua validade.

9 GARANTIA

A DAB empenha-se para que os seus Produtos estejam conformes com o concordado e isentos de defeitos e vícios de origem ligados ao seu projecto e/ou fabrico que os possam tornar não adequados para o uso para o qual estão habitualmente destinados.

Para mais detalhes sobre a Garantia Legal, convita-se a consultar as Condições de Garantia DAB editadas no site web www.dabpumps.com ou a solicitar um exemplar de papel escrevendo aos endereços presentes na secção “contatos”.

SECÇÃO APÊNDICES




10 DADOS TÉCNICOS

QUICK PRESS	
Tensão de alimentação	230 Vac
Tolerância de alimentação	+10%
Frequência	50/60 Hz
Corrente nominal máxima bombas	12 A
Potência nominal máxima bombas	máx 2.2 kW (3HP)
Grau de protecção	IP 65
Temperatura ambiente de funcionamento	Máx 65° C
Pressão de exercício	máx 10 bar (1.0 Mpa)
Fluxo mínimo	~ 1 l/min
Uniões macho	1"

Dispositivo Homologado TÜV Rheinland: Certificado N.º R 60159057

Tabela 2: Dados técnicos

11 PAINEL DE CONTROLO

Led verde aceso		Power ON	Dispositivo sob tensão
Led amarelo aceso		Pump ON	Bomba em marcha
Botão		Restart	Reset após anomalia

No painel de controlo acende o led verde Power on, a bomba arranca (led amarelo Pump on aceso) e continua a funcionar durante alguns segundos para pôr em funcionamento o sistema.

Caso esse tempo não seja suficiente, o dispositivo manda parar a bomba.

Manter premido o botão Restart até a água sair do ponto de utilização aberto.

Fechado o ponto de utilização, a bomba pára depois de alguns segundos (led amarelo Pump on apagado). A partir desse momento, o dispositivo manda arrancar e parar a bomba em função da abertura e encerramento do ponto de utilização.

Se faltar a água, o dispositivo manda parar a bomba e protege-a contra o funcionamento a seco. Eliminadas as causas que determinaram o bloqueio, premir o botão Restart para restaurar o funcionamento.

Em caso de corte da energia elétrica, o dispositivo rearma-se automaticamente quando ela voltar.

12 RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS



Antes de começar a procura das avarias é necessário interromper a ligação elétrica do dispositivo

Anomalia	Solução
A bomba não arranca	Controlar as ligações elétricas
A bomba arranca mas não rearranca	Altura excessiva da coluna de água
A bomba funciona intermitente	Perda no sistema inferior ao fluxo mínimo
A bomba não pára	Perda no sistema superior ao fluxo mínimo
A bomba bloqueia-se	Dificuldade de aspiração / Altura manométrica real da bomba insuficiente

1	ΥΠΟΜΝΗΜΑ	52
1.1	Σήμανση ασφαλείας	52
2	ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	53
2.1	Όνομα προϊόντος	53
2.2	Ταξινόμηση σύμφωνα με Ευρωπαϊκό Μητρώο	53
2.3	Περιγραφή:	53
2.4	Ειδικές αναφορές του προϊόντος	53
3	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	53
3.1	Μέρη που έχουν τάση.....	53
3.2	Διάθεση	53
4	ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ	53
4.1	Αποθήκευση	53
4.2	Μεταφορά	53
5	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	53
5.1	Σύνδεση των σωληνώσεων	54
5.2	Ηλεκτρολογική συνδεσμολογία – Κίνδυνοι	54
	5.2.1 Εξακριβώσεις με όργανα που πρέπει να κάνει ο εγκαταστάτης	54
	5.2.2 Ηλεκτρική συνδεσμολογία τροφοδοσίας	54
	5.2.3 Ηλεκτρική συνδεσμολογία των αντλιών	54
6	ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	55
6.1	Εκκίνηση.....	55
7	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	56
7.1	Περιοδικοί έλεγχοι	56
7.2	Τροποποιήσεις και ανταλλακτικά.....	56
7.3	Σήμανση CE και στοιχειώδεις οδηγίες για DNA.....	56
8	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	56
9	ΕΓΓΥΗΣΗ	56
10	ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	57
11	ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ	57
12	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ	57





1 ΥΠΟΜΝΗΜΑ

1.1 Σήμανση ασφαλείας

Τα σύμβολα που απεικονίζονται παρακάτω χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης εφόσον είναι κατάλληλα. Αυτά τα σύμβολα έχουν καταχωρηθεί στο εγχειρίδιο για να τραβήξουν την προσοχή του προσωπικού που θα χρησιμοποιήσει το μηχάνημα, σχετικά με τις πιθανές πηγές κινδύνου.

Η έλλειψη προσοχής στα σύμβολα, θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβες σε άτομα, θάνατο ή/και βλάβες στο μηχάνημα ή σε άλλα μηχανήματα.

Σε γενικές γραμμές, τα σήματα μπορεί να είναι τριών τύπων (Πίνακας 1).

Σύμβολο	Σχήμα	Τύπος	Descrizione
	Τριγωνικό σχήμα με φόντο	Σήματα κινδύνου	Δείχνουν προδιαγραφές που σχετίζονται σε παρόντες ή δυνητικούς κινδύνους. Η μη τήρηση των οδηγιών που ακολουθούν, μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε πρόσωπα και πράγματα.
	Κυκλικό με κόκκινο πλαίσιο	Σήματα απαγόρευσης	Δείχνουν προδιαγραφές που σχετίζονται με ενέργειες που πρέπει να αποφεύγονται.
	Κύκλος με μπλε φόντο	Σήματα υποχρέωσης	Δείχνουν πληροφορίες που είναι υποχρεωτικό να διαβάσετε και να τηρήσετε. Η μη τήρηση των οδηγιών που ακολουθούν, μπορεί να προκαλέσει μια κατάσταση σοβαρού κινδύνου για την ασφάλεια των ατόμων.
	Κυκλικό πλαίσιο	Πληροφορία	Δείχνουν χρήσιμες πληροφορίες, διαφορετικές από τους τύπους κινδύνου / απαγόρευσης / υποχρέωσης

Πίνακας 1 Τυπολογία σημάτων ασφαλείας

Σε συνάρτηση της πληροφορίας που παρέχεται, στο εσωτερικό των σημάτων μπορεί να περιέχονται σύμβολα, τα οποία διαμέσου συνειρμών, βοηθούν να κατανοήσετε τον τύπο του κινδύνου, της απαγόρευσης ή της υποχρέωσης.

Στο εγχειρίδιο έχουν χρησιμοποιηθεί τα παρακάτω σύμβολα:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΑΤΟΜΩΝ.

Δώστε τη μέγιστη προσοχή στην οδηγία που συνοδεύει αυτό το σύμβολο και τηρήστε προσεκτικά όσα υποδεικνύονται.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ – ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΤΑΣΗ.

Τα προστατευτικά εξαρτήματα και τα καπάκια της μηχανής που σημειώνονται με αυτό το σύμβολο, πρέπει να αφαιρούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό, αφού γίνει διακοπή του ρεύματος τροφοδοσίας της μηχανής.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ ΣΤΗ ΜΗΧΑΝΗ

Επισημαίνει χρήσιμες πληροφορίες διαφορετικές από τους τύπους: κίνδυνος, απαγόρευση και υποχρέωση. Μπορεί να υπάρχει σε οποιοδήποτε κεφάλαιο του εγχειριδίου



ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΤΗΡΗΘΕΙ ΜΙΑ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ.



ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΜΙΑΣ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ.



ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΔΕΙΧΝΟΥΝ ΟΤΙ ΠΡΕΠΕΙ:

Να ανοίξετε τον αποζεύκτη του ηλεκτρικού ρεύματος στον ηλεκτρικό πίνακα (θέση "0/Off").

Να τον κλειδώσετε στη θέση "ανοιχτός" με το σχετικό εξάρτημα (για παράδειγμα ένα λουκέτο).

Να τοποθετήσετε μια πινακίδα με την επιγραφή μηχάνημα σε συντήρηση.

Η DAB Pumps καταβάλλει κάθε εύλογη προσπάθεια ώστε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (π.χ. εικόνες, κείμενα και δεδομένα) να είναι ακριβή, σωστά και επίκαιρα. Παρόλα αυτά, το παρόν εγχειρίδιο μπορεί να περιέχει λάθη ή μπορεί ανά πάσα στιγμή να μην είναι πλήρες ή ενημερωμένο. Γι' αυτό τον λόγο, η εταιρία διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει τεχνικές τροποποιήσεις και βελτιώσεις διαχρονικά ακόμα και χωρίς προειδοποίηση.

Η DAB Pumps απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη που σχετίζεται με το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου, εκτός και αν επιβεβαιωθεί μεταγενέστερα, γραπτά, από την ίδια την εταιρία.

2 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

2.1 Όνομα προϊόντος QUICK PRESS

2.2 Ταξινόμηση σύμφωνα με Ευρωπαϊκό Μητρώο ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΛΕΓΧΟΥ

2.3 Περιγραφή:

Το QUICK PRESS είναι μια συσκευή που προορίζεται για την ενεργοποίηση των υδραυλικών αντλιών σε χώρους κατοικίας και παρόμοιους.

Είναι μελετημένη και κατασκευασμένη για να θέτει σε λειτουργία και να σταματάει την αντλία σε συνάρτηση του ανοίγματος ή κλεισίματος των παροχών και των σημείων χρήσης (π.χ. βρύση, κ.ο.κ.).

Σταματάει την αντλία σε περίπτωση έλλειψης νερού και έτσι την προστατεύει από τη λειτουργία χωρίς νερό.

Η συσκευή είναι σε θέση να αντέχει, χωρίς προβλήματα, σε πιέσεις πλησίον των 40 bar.

2.4 Ειδικές αναφορές του προϊόντος

Για τα τεχνικά δεδομένα παραπέμπουμε στην πινακίδα τεχνικών δεδομένων ή στο αφιερωμένο κεφάλαιο στο τέλος του εγχειριδίου.

3 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



Πρέπει να βεβαιωθείτε πως όλα τα εσωτερικά μέρη της συσκευής (εξαρτήματα, αγωγοί κλπ...) είναι τελείως χωρίς ίχνη υγρασίας, σκουριάς ή ακαθαρσιών: αν χρειάζεται, προχωρήστε σε έναν προσεκτικό καθαρισμό και ελέγξτε την αποτελεσματικότητα όλων των εξαρτημάτων που υπάρχουν στη συσκευή. Εφόσον απαιτείται, αντικαταστήστε τα μέρη που δεν λειτουργούν αποτελεσματικά.



Είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε πως όλοι οι αγωγοί του προϊόντος είναι σωστά συσφιγμένοι στους αντίστοιχους ακροδέκτες.



Μερικές λειτουργίες μπορεί να μην είναι διαθέσιμες ανάλογα με την έκδοση του λογισμικού.

3.1 Μέρη που έχουν τάση

Διαβάστε το Εγχειρίδιο Ασφαλείας (κωδ. 60183268).

3.2 Διάθεση

Αυτή η συσκευή ή τμήματά της πρέπει να διατεθούν σύμφωνα με τις υποδείξεις που υπάρχουν στο φυλλάδιο διάθεσης WEEE που υπάρχει στη συσκευασία.

4 ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ

4.1 Αποθήκευση

- Το προϊόν προμηθεύεται στη γνήσια συσκευασία του, μέσα στην οποία πρέπει να παραμείνει μέχρι τη στιγμή της εγκατάστασης.
- Το προϊόν πρέπει να αποθηκευτεί σε ένα χώρο προστατευμένο από τις καιρικές συνθήκες, στεγνό, μακριά από πηγές θερμότητας και με υγρασία του αέρα όσο το δυνατόν πιο σταθερή, χωρίς κραδασμούς και σκόνης.
- Το προϊόν πρέπει να είναι τέλεια κλεισμένο και μονωμένο, έτσι ώστε να αποφεύγεται η είσοδος εντόμων, υγρασίας και σκόνης που μπορεί να κάνουν ζημιά στα ηλεκτρικά εξαρτήματα και συνεπώς να επηρεάσουν την κανονική λειτουργία.

4.2 Μεταφορά

Προστατέψτε τις συσκευές από άσκοπες κρούσεις και χτυπήματα.

5 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ακολουθήστε προσεκτικά τις υποδείξεις αυτού του κεφαλαίου, προκειμένου να πραγματοποιήσετε σωστή ηλεκτρολογική, υδραυλική και μηχανολογική εγκατάσταση.

Προτού επιχειρήσετε να κάνετε οποιαδήποτε ενέργεια εγκατάστασης, βεβαιωθείτε ότι έχετε διακόψει την ηλεκτρική τροφοδοσία.

Να τηρείτε αυστηρά τις τιμές ηλεκτρικής τροφοδοσίας που αναγράφονται στην πινακίδα ηλεκτρικών δεδομένων.

Τηρήστε την είσοδο και την έξοδο: το βέλος που είναι εκτυπωμένο στην πρόσοψη του πίνακα, δείχνει τη σωστή ροή του νερού που πρέπει να τηρήσετε.

Η μικρότερη αντλία που μπορεί να συνδυαστεί στο προϊόν, πρέπει να έχει μέγιστο μανομετρικό τουλάχιστον 3 bar: για την παύση της λειτουργίας πρέπει να φτάνει τουλάχιστον τα 3 bar.

Η συσκευή χρησιμοποιείται σε κυκλώματα με νερό που προορίζεται για την ανθρώπινη κατανάλωση (πόσιμο νερό).



Συνιστάται η χρήση ενός δοχείου διαστολής μεμβράνης με μέγιστη χωρητικότητα 20 λίτρων, όπως φαίνεται στην Εικ 2.

5.1 Σύνδεση των σωληνώσεων

Εκτελέστε την πιο κατάλληλη υδραυλική εγκατάσταση ανάλογα με τις ανάγκες, λαμβάνοντας υπόψη τα ενδεικτικά σχεδιαγράμματα που υπάρχουν στην αρχή του εγχειριδίου. Βλέπε Εικ 3

5.2 Ηλεκτρολογική συνδεσμολογία – Κίνδυνοι



Προσοχή: να τηρείτε πάντα τους κανόνες ασφαλείας!



Σε κάθε άνοιγμα ή καλωδίωση, πριν από το ξανακλείσιμο, να βεβαιώνετε για την ακεραιότητα των φλαντζών και των υποδοχών καλωδίων.



Στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας πρέπει να προβλέψετε έναν διακόπτη που θα εξασφαλίζει την πλήρη αποσύνδεση στις συνθήκες της κατηγορίας υπερτάσεων III.



Βεβαιωθείτε πως η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση της πινακίδας του κινητήρα.



Για τη συνδεσμολογία των καλωδίων τροφοδοσίας, τηρήστε τους παρακάτω ακροδέκτες:

L - N - \equiv για μονοφασικά συστήματα

Βεβαιωθείτε πως όλοι οι ακροδέκτες είναι τελείως συσφιγμένοι, **προσέχοντας ιδιαίτερα τη γείωση.**



Προτού εκτελέσετε την ηλεκτρική συνδεσμολογία, διαβάστε το Εγχειρίδιο Ασφαλείας (κωδικός 60183268).

5.2.1 Εξακριβώσεις με όργανα που πρέπει να κάνει ο εγκαταστάτης

- Συνέχεια των προστατευτικών αγωγών και των κύριων και βοηθητικών ισοδυναμικών κυκλωμάτων.
- Αντοχή μόνωσης της ηλεκτρικής εγκατάστασης ανάμεσα στα ενεργά κυκλώματα L1-N (για τα μονοφασικά συστήματα με μεταγωγή των επαφών εξόδου) και το κύκλωμα ισοδυναμικής προστασίας.
- Δοκιμή αποτελεσματικότητας της διαφορικής προστασίας.
- Δοκιμή εφαρμοσμένης τάσης ανάμεσα στα ενεργά κυκλώματα L1-N (για τα μονοφασικά συστήματα με μεταγωγή των επαφών εξόδου) και το κύκλωμα ισοδυναμικής προστασίας.
- Δοκιμή λειτουργίας.

5.2.2 Ηλεκτρική συνδεσμολογία τροφοδοσίας



Στην περίπτωση μονοφασικής τροφοδοσίας χρησιμοποιήστε τους ακροδέκτες L – N. Βλέπε Εικ 4

5.2.3 Ηλεκτρική συνδεσμολογία των αντλιών



Η προστασία της γραμμής και της συσκευής από υπερφορτία και βραχυκυκλώματα είναι ευθύνη του τελικού χρήστη, ο οποίος για σωστή διαστασιολόγηση, πρέπει να απευθυνθεί σε έναν πιστοποιημένο μελετητή, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Για την Αμερική ισχύει ο Εθνικός Ηλεκτρικός Κανονισμός (NEC), ή NFPA 70.



Η διατομή, ο τύπος και η τοποθέτηση των καλωδίων για τη σύνδεση της ηλεκτροκίνητης αντλίας πρέπει να επιλέγονται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Οι παρακάτω πίνακες περιέχουν μια ένδειξη της διατομής του προς χρήση καλωδίου.

Διατομή του καλωδίου τροφοδοσίας σε mm ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28 A	6	6	10	10	16	16	16								

Πίνακας έγκυρος για καλώδια από PVC με 3 κλώνους (φάση, ουδέτερο + γείωση) στα 230V

ITALIANO

Διατομή του καλωδίου σε mm²

	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 A	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Πίνακας έγκυρος για καλώδια από PVC με 4 κλώνους (3 φάσεις + γείωση) στα 230V

Διατομή του καλωδίου σε mm²

	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4
8 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10
12 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16
16 A	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16
20 A	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
24 A	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16
36 A	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
40 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
44 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
48 A	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
52 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
56 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
60 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Πίνακας έγκυρος για καλώδια από PVC με 4 κλώνους (3 φάσεις + γείωση) στα 400V



- Η τάση τροφοδοσίας του πίνακα πρέπει να είναι ίδια με την τάση των χρησιμοποιούμενων αντλιών. Για παράδειγμα, αν τροφοδοτείται ο πίνακας με τάση 1~230V οι αντλίες πρέπει να είναι 1~230V.
- **Συνδέστε τα καλώδια γείωσης των αντλιών στους ακροδέκτες γείωσης της συσκευής!**
- Αν χρησιμοποιούνται περισσότερες αντλίες πρέπει να είναι όλες ίδιες.
- Προσοχή, μια λανθασμένη ηλεκτρική συνδεσμολογία μπορεί να προξενήσει ζημιά στη συσκευή.

6 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



Όλες οι ενέργειες θέσης σε λειτουργία πρέπει να εκτελεστούν με κλειστό το καπάκι της συσκευής!
Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή μόνο όταν έχουν ολοκληρωθεί όλες οι ηλεκτρικές και οι υδραυλικές συνδέσεις.

Ανοίξτε τελείως τη συρταρωτή βάνα που υπάρχει στην αναρρόφηση της αντλίας και κρατήστε σχεδόν κλειστή τη βάνα της κατάλιψης, δώστε ρεύμα στο σύστημα και βεβαιωθείτε πως η φορά περιστροφής του κινητήρα είναι ίδια με αυτήν που σημειώνεται πάνω στην αντλία.

Αφού τεθεί σε λειτουργία το σύστημα, είναι δυνατόν να τροποποιήσετε τους τρόπους λειτουργίας, ώστε να τους προσαρμόσετε καλύτερα στις απαιτήσεις της εγκατάστασης (βλέπε το κεφάλαιο 11 ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ).

6.1 Εκκίνηση

Την πρώτη φορά που θα θέσετε σε λειτουργία την αντλία, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Για να κάνετε σωστή εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι έχετε ακολουθήσει τις οδηγίες που αναφέρονται στα κεφάλαια 5 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ και 6 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ και τις σχετικές υπο-παραγράφους.
- Δώστε ηλεκτρική τάση.
- Αν υπάρχει ενσωματωμένη ηλεκτρονική, ακολουθήστε τις οδηγίες (διαβάστε το κεφάλαιο 11 ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ).

Προτού προχωρήσετε στην εγκατάσταση, ελέγξτε προσεκτικά τα τεχνικά δεδομένα της συσκευής και βεβαιωθείτε πως είναι συμβατά με αυτά της αντλίας και της εγκατάστασης.

Ιδιαίτερα η πίεση που δημιουργεί η αντλία και το ύψος της στήλης ύδατος της εγκατάστασης που βαρύνει τη συσκευή, πρέπει να ελεγχθούν σε σχέση με την πίεση επανεκκίνησης της ίδιας της συσκευής.

Πίεση επανεκκίνησης 1.5 bar. Τυποποιημένη σταθερή ρύθμιση. (Εικ 3)

Η πίεση της αντλίας πρέπει να είναι τουλάχιστον 3 bar.

ITALIANO

Η στήλη ύδατος ανάμεσα στη συσκευή και το πιο ψηλό σημείο της χρήσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 15 μέτρα. Η αντλία θα μπλοκάρει, αν η πίεση που δημιουργεί η ίδια δεν επιτυγχάνει τις τιμές που αναφέρονται παραπάνω. Η αντλία τίθεται σε λειτουργία, αλλά δεν επανεκκινείται, αν το ύψος της στήλης ύδατος υπερβαίνει τις τιμές που αναφέρονται παραπάνω.

Η συσκευή μπορεί να συναρμολογηθεί απευθείας πάνω στην αντλία ή ανάμεσα σε αυτήν και το πρώτο σημείο χρήσης, με το βέλος κατεύθυνσης της ροής στραμμένο προς τα πάνω. Ανάμεσα στην αντλία και τη συσκευή δεν πρέπει να συναρμολογηθεί κανένας εξοπλισμός (Εικ 2), εκτός και αν η πίεση που δημιουργεί η αντλία υπερβαίνει τα 12 bar, οπότε πρέπει να τοποθετήσετε έναν μειωτήρα πίεσης ανάμεσα στην αντλία και τη συσκευή.

Εκτελέστε τις ηλεκτρικές συνδεσμολογίες, βεβαιωθείτε πως είναι σωστά συνδεδεμένη η αντλία, ανοίξτε μια παροχή και δώστε ηλεκτρική τάση.

7 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προτού ξεκινήσετε μίαν οποιαδήποτε επέμβαση στο σύστημα, αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία. Το σύστημα δεν απαιτεί εργασίες τακτικής συντήρησης υγρών. Στη συνέχεια, αναφέρονται οι οδηγίες για την εκτέλεση των εργασιών έκτακτης συντήρησης που μπορεί να απαιτηθούν σε ειδικές περιπτώσεις:

- Μετά από μακροχρόνια περίοδο χρήσης πρέπει να ελέγξετε αν είναι σωστή η σύσφιξη των καλωδίων, των σχετικών ακροδεκτών και κυρίως στην περίπτωση πολύ υψηλών ρευμάτων (Α).

Συνιστάται να μην φορτσάρετε τα διάφορα εξαρτήματα με ακατάλληλα εργαλεία.

7.1 Περιοδικοί έλεγχοι

Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας ο πίνακας δεν απαιτεί κανέναν τύπο συντήρησης. Παρόλα αυτά, συνιστάται να ελέγχετε περιοδικά την απορρόφηση ρεύματος, ώστε να εντοπίσετε προληπτικά φθορές ή βλάβες.

7.2 Τροποποιήσεις και ανταλλακτικά

Οποιαδήποτε τροποποίηση που δεν έχει εγκριθεί προηγουμένως, απαλλάσσει τον κατασκευαστικό οίκο από κάθε ευθύνη.

7.3 Σήμανση CE και στοιχειώδεις οδηγίες για DNA



Η παραπάνω εικόνα είναι ενδεικτική

Συμβουλευτείτε τον Διαμορφωτή προϊόντος (DNA) που είναι διαθέσιμος στον ιστότοπο της DAB PUMPS.

Η πλατφόρμα δίνει τη δυνατότητα να αναζητήσετε προϊόντα με βάση τις υδραυλικές επιδόσεις, το μοντέλο ή τον σειριακό αριθμό. Εκεί μπορείτε να βρείτε τεχνικά φυλλάδια, ανταλλακτικά, εγχειρίδια για τον χρήστη και άλλα τεχνικά έγγραφα.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Για το προϊόν που αναφέρεται στο κεφ. 2.1, με την παρούσα δηλώνουμε πως η συσκευή που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και που εμείς εμπορευόμαστε, συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις περί υγείας και ασφάλειας της Ε.Ε.

Το προϊόν συνοδεύεται από μία λεπτομερή και ενημερωμένη δήλωση συμμόρφωσης.

Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει, αν το προϊόν τροποποιηθεί με οποιονδήποτε τρόπο χωρίς τη συναίνεσή μας.

9 ΕΓΓΥΗΣΗ

Η DAB καταβάλλει κάθε προσπάθεια ώστε τα Προϊόντα της να είναι συμβατά σε ο,τι έχουμε συμφωνήσει, και χωρίς σχεδιαστικά και κατασκευαστικά ελαττώματα, τα οποία μπορεί να τα καταστήσουν ακατάλληλα για τη χρήση για την οποία προορίζονται συνήθως.

ITALIANO

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη Νόμιμη Εγγύηση, σας παρακαλούμε να διαβάσετε τους Όρους Εγγύησης DAB που είναι δημοσιευμένες στον ιστότοπο www.dabpumps.com ή να ζητήσετε ένα εκτυπωμένο αντίγραφο, γράφοντας στις διευθύνσεις που κοινοποιούνται στην ενότητα “επαφές”.

ΕΝΟΤΗΤΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ




10 ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

	QUICK PRESS
Τάση τροφοδοσίας	230 Vac
Ανοχή τροφοδοσίας	+10%
Συχνότητα	50/60 Hz
Μέγιστη ονομαστική ένταση αντλιών	12 A
Μέγιστη ονομαστική ισχύς αντλιών	max 2.2 kW (3HP)
Βαθμός προστασίας	IP 65
Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας	Max 65° C
Πίεση λειτουργίας	max 10 bar (1.0 Mpa)
Ελάχιστη ροή	~ 1 l/min
Σύνδεσμοι – αρσενικό	1"

Συσκευή Πιστοποιημένη από TÜV Rheinland: Πιστοποιητικό υπ.αρ. R 60159057

Πίνακας 2: Τεχνικά δεδομένα

11 ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Αναμμένη λυχνία led	πράσινη		Ισχύς ON	Συσκευή με τάση
Αναμμένη λυχνία led	κίτρινη		Αντλία ON	Η αντλία λειτουργεί
Πλήκτρο			Επανεκκίνηση	Επαναφορά μετά από ανωμαλία

Στον πίνακα ελέγχου ανάβει η πράσινη λυχνία led – ισχύς ON, η αντλία τίθεται σε λειτουργία (αναμμένη κίτρινη λυχνία led – αντλία ON) και παραμένει σε λειτουργία για μερικά δευτερόλεπτα, μέχρι να θέσει σε λειτουργία την εγκατάσταση.

Αν δεν επαρκεί αυτός ο χρόνος, η συσκευή σταματάει την αντλία.

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Επανεκκίνηση μέχρις ότου να αρχίσει να εκρέει το νερό από την ανοιχτή παροχή.

Όταν κλείσετε την παροχή, η αντλία σταματάει μετά από μερικά δευτερόλεπτα (σβήνει η κίτρινη λυχνία led – αντλία on). Από αυτή τη στιγμή και στο εξής, η συσκευή θέτει σε λειτουργία και σταματάει την αντλία ανάλογα με το αν είναι ανοιχτή ή κλειστή μια παροχή.

Σε περίπτωση έλλειψης νερού, η συσκευή σταματάει την αντλία και την προστατεύει από τη λειτουργία χωρίς υγρό. Αφού εξαλείψετε τις αιτίες που προκάλεσαν το μπλοκάρισμα της αντλίας, πιέστε το πλήκτρο Επανεκκίνηση για να αποκαταστήσετε τη λειτουργία.

Σε περίπτωση διακοπής της ηλεκτρικής ενέργειας, η συσκευή επανοπλίζεται αυτόματα όταν επιστρέψει η ηλεκτροδότηση.

12 ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ



Προτού ξεκινήσετε την αναζήτηση βλαβών, πρέπει να διακόψετε την ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής.

Ανωμαλία	Διορθωτική επέμβαση
Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία	Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις
Η αντλία τίθεται σε λειτουργία, αλλά δεν επανεκκινείται	Υπερβολικό ύψος της στήλης ύδατος
Η αντλία λειτουργεί διαλειπτικά	Απώλεια στην εγκατάσταση, κατώτερη από την ελάχιστη ροή
Η αντλία δεν σταματάει	Απώλεια στην εγκατάσταση, ανώτερη από την ελάχιστη ροή
Η αντλία μπλοκάρει	Δυσκολία αναρρόφησης / Ανεπαρκές πραγματικό μανομετρικό αντλίας





1	LEGENDĂ	59
1.1	Semnalizare de securitate	59
2	GENERALITĂȚI	60
2.1	Denumirea produsului	60
2.2	Clasificare în conformitate cu Reg. European	60
2.3	Descriere:	60
2.4	Datele tehnice ale produsului	60
3	AVERTISMENTE	60
3.1	Părți sub tensiune	60
3.2	Eliminarea	60
4	MANIPULAREA	60
4.1	Depozitarea	60
4.2	Transportul	60
5	INSTALAREA	60
5.1	Conectarea conductelor	60
5.2	Conectarea electrică - Pericole	61
5.2.1	Verificări instrumentale care trebuie efectuate de către instalator	61
5.2.2	Conectarea electrică la rețeaua de alimentare	61
5.2.3	Conectarea electrică a pompelor	61
6	PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	62
6.1	Pornirea	62
7	ÎNTREȚINEREA	63
7.1	Verificări periodice	63
7.2	Modificări și piese de schimb	63
7.3	Marcajul CE și instrucțiuni minime pentru DNA	63
8	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	63
9	GARANȚIE	63
10	DATE TEHNICE	64
11	PANOUL DE COMANDĂ	64
12	SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR	64

1 LEGENDĂ

1.1 Semnalizare de securitate

În manualul de utilizare și întreținere sunt utilizate (acolo unde este cazul) simbolurile prezentate mai jos. Aceste simboluri au scopul să atragă atenția persoanelor care vor utiliza echipamentul asupra posibilelor surse de pericol.

Nerespectarea indicațiilor de lângă simboluri poate duce la vătămări corporale, deces și/sau deteriorarea mașinii sau a echipamentelor. În general, semnalele sunt de trei tipuri (Tabelul 1).

Simbol	Forma	Tipul	Descriere
	Formă triunghiulară cu margine	Semnal de avertizare de pericol	Avertizează asupra unui pericol prezent sau posibil. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale și daune materiale.
	Formă rotundă cu margine neagră	Semnal de interdicere	Indică acțiuni care trebuie evitate.
	Cerc plin	Semnal de obligativitate	Indică informații care trebuie citite și respectate în mod obligatoriu. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la o situație de pericol grav pentru siguranța persoanelor.
	Formă rotundă cu margine	Informație	Indică informații utile, altele decât cele privitoare la pericol / interdicere / obligativitate.

Tabelul 1 Semnale de securitate

În funcție de informațiile care trebuie comunicate, semnalele pot conține simboluri care, prin asociere de idei, ajută la înțelegerea tipului de pericol, interdicție sau obligație.

În manual sunt utilizate următoarele simboluri:



ATENȚIE!

PERICOL PENTRU SĂNĂTATEA ȘI SECURITATEA PERSOANELOR CARE LUCREAZĂ LA ECHIPAMENT.

Acordați cea mai mare atenție instrucțiunilor însoțite de acest simbol și urmați-le cu strictețe.



ATENȚIE!

PERICOL DE ELECTROCUTARE - TENSIUNE PERICULOASĂ.

Apărătorile și dispozitivele de protecție ale mașinii, marcate cu acest simbol, trebuie să fie deschise numai de către personal calificat, după oprirea alimentării cu energie electrică.



ATENȚIE!

PERICOL DE DETERIORARE A MAȘINII

Indică informații utile, altele decât cele privitoare la pericol, interdicere, obligativitate.

Poate fi prezent în orice capitol al manualului.



OBLIGAȚIA DE A RESPECTA O CERINȚĂ DE SECURITATE.



INTERDICȚIA DE A EFECTUA O ACTIVITATE PERICULOASĂ.



INSTRUCȚIUNILE MARCATE CU ACEST SIMBOL INDICĂ FAPTUL CĂ ESTE NECESAR SĂ EFECTUAȚI URMĂTOARELE:

Deschideți întrerupătorul de pe tabloul electric (poziția "0/Off");

Blocați-l în poziția deschis cu un sistem adecvat (de exemplu, lacăt);

Aplicați un panou cu text care avertizează că se efectuează lucrări de întreținere la mașină.

DAB Pumps depune toate eforturile pentru ca acest manual să aibă conținuturi (respectiv ilustrații, texte, date) precise și corecte. Totuși, s-ar putea ca acestea să conțină erori sau să devină cu timpul incomplete sau neactualizate. Prin urmare, ne rezervăm dreptul de a efectua în orice moment modificări și îmbunătățiri tehnice, chiar și fără notificare prealabilă.

DAB Pumps își declină orice răspundere pentru conținuturile prezentului manual, cu excepția cazului în care acestea sunt confirmate ulterior în scris de către DAB Pumps.

2 GENERALITĂȚI

2.1 Denumirea produsului QUICK PRESS

2.2 Clasificare în conformitate cu Reg. European CONTROL DEVICE

2.3 Descriere:

QUICK PRESS este un dispozitiv destinat acționării pompelor hidraulice în aplicații rezidențiale și similare. A fost proiectat și fabricat pentru a porni și a opri pompa în funcție de deschiderea sau închiderea consumatorilor. Oprește pompa în cazul lipsei de apă și o protejează împotriva funcționării uscate. Dispozitivul poate rezista fără probleme la presiuni de până la 40 bar.

2.4 Datele tehnice ale produsului

Pentru datele tehnice, consultați plăcuța de identificare sau capitolul dedicat de la sfârșitul broșurii.

3 AVERTISMENTE



Verificați toate părțile interioare ale produsului (componente, conductoare etc.) să nu prezinte nicio urmă de umiditate, oxidare sau murdărie: dacă este necesar, curățați bine și verificați funcționalitatea tuturor componentelor produsului. Înlocuiți toate componentele care nu sunt în perfectă stare de funcționare.



Este esențial să verificați ca toate conductoarele produsului să fie strânse bine în bornele respective.



În funcție de versiunea software-ului, este posibil ca unele funcții să nu fie disponibile.

3.1 Părți sub tensiune

Consultați broșura privind securitatea (cod 60183268).

3.2 Eliminarea

Acest produs sau părțile lui trebuie eliminate conform indicațiilor din fișa privind eliminarea DEEE inclusă în ambalaj.

4 MANIPULAREA

4.1 Depozitarea

- Produsul este furnizat în ambalajul original în care trebuie să rămână până la instalare.
- Produsul trebuie depozitat într-un loc uscat, ferit de intemperii și surse de căldură, cu o umiditate a aerului cât mai constantă posibil, fără vibrații și praf.
- Produsul trebuie să fie perfect închis și izolat de mediul exterior pentru a preveni pătrunderea insectelor, a umezelii și a prafului, acestea putând deteriora componentele electrice și afecta buna funcționare.

4.2 Transportul

Evitați să supuneți produsele la lovituri și coliziuni.

5 INSTALAREA

Pentru o instalare electrică, hidraulică și mecanică corectă, urmați cu atenție recomandările din acest capitol.

Înainte de a efectua orice lucrare de instalare, asigurați-vă că alimentarea cu energie electrică a motorului și a actuatorului este oprită.

Respectați cu strictețe valorile de alimentare cu energie electrică indicate pe plăcuța cu date electrice.

Respectați direcția de intrare și ieșire: săgeata imprimată pe partea frontală a panoului indică direcția corectă de curgere a debitului de apă.

Cea mai mică pompă care poate fi combinată cu produsul trebuie să aibă o înălțime maximă de pompare de cel puțin 3 bar: pentru oprire trebuie să atingă cel puțin 3 bar.

Dispozitivul poate fi utilizat în circuite de apă destinată consumului uman (apă potabilă).



Se recomandă utilizarea unui vas cu membrană cu o capacitate maximă de 20 de litri, după cum se arată în Fig 2.

5.1 Conectarea conductelor

Realizați instalația de apă potrivit necesităților, consultând schemele de la începutul manualului. Vezi Fig 3.

5.2 Conectarea electrică - Pericole



Atenție: respectați întotdeauna normele de securitate!



La fiecare deschidere sau realizare de conexiuni, înainte de a reînchide asigurați-vă că garniturile și presetupele sunt intacte.



În rețeaua de alimentare trebuie prevăzut un dispozitiv care să asigure deconectarea completă în condițiile unei supratensiuni, de categoria III.



Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde cu cea indicată pe plăcuța de identificare a motorului.



Pentru conectarea cablurilor de alimentare folosiți următoarele borne:

L - N - \cong pentru sisteme monofazate.

Asigurați-vă că toate bornele sunt strânse bine, **acordând o atenție deosebită legării la pământ.**



Înainte de a realiza conexiunile electrice, consultați broșura privind securitatea (cod 60183268).

5.2.1 Verificări instrumentale care trebuie efectuate de către instalator

- Continuitatea conductoarelor de protecție și a circuitelor echipotențiale principale și suplimentare.
- Rezistența de izolație a instalației electrice între circuitele active L1-N (pentru sistemele monofazate cu comutarea contactelor de ieșire) și circuitul echipotențial de protecție.
- Testarea funcționalității dispozitivului de protecție diferențială.
- Testarea tensiunii aplicate între circuitele active L1-N (pentru sistemele monofazate cu comutarea contactelor de ieșire) și circuitul echipotențial de protecție.
- Testarea funcționării.

5.2.2 Conectarea electrică la rețeaua de alimentare



În cazul alimentării monofazate, utilizați bornele L – N. Vezi Fig 4.

5.2.3 Conectarea electrică a pompelor



Protecția liniei și a echipamentului împotriva suprasarcinilor și scurtcircuitelor este în sarcina utilizatorului final; dimensionarea trebuie să fie făcută de un proiectant autorizat potrivit reglementărilor locale. Pentru America, se aplică standardul National Electrical Code (NEC) sau NFPA 70.



Secțiunea, tipul și traseul cablurilor pentru conectarea electropompei trebuie alese în conformitate cu reglementările în vigoare. Tabelele de mai jos oferă indicații privind secțiunea cablurilor de utilizat.

Secțiunea cablului de alimentare în mm²

	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28 A	6	6	10	10	16	16	16								

Tabel valabil pentru cabluri din PVC cu 3 conductoare (fază + neutru + împământare) la 230V

ROMÂNĂ

Secțiunea cablului în mm²

	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 A	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Tabel valabil pentru cabluri din PVC cu 4 conductoare (3 faze + împământare) la 230V

Secțiunea cablului în mm²

	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4
8 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10
12 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16
16 A	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16
20 A	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
24 A	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16
36 A	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
40 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
44 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
48 A	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
52 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
56 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
60 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Tabel valabil pentru cabluri din PVC cu 4 conductoare (3 faze + împământare) la 400V



- Tensiunea de alimentare a tabloului trebuie să fie identică cu cea a pompelor utilizate. De exemplu, dacă alimentați tabloul electronic de comandă cu o tensiune de 1~230V, și pompele trebuie alimentate cu o tensiune de 1~230V.
- **Conectați cablurile de împământare ale pompelor la bornele de împământare din dispozitiv!**
- Dacă utilizați mai multe pompe, acestea trebuie să fie identice.
- Atenție, o conexiune electrică incorectă poate deteriora dispozitivul.

6 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



**Toate operațiunile de punere în funcțiune trebuie efectuate cu capacul dispozitivului închis!
Porniți dispozitivul numai după ce toate conexiunile electrice și hidraulice au fost finalizate.**

La pompă, deschideți complet robinetul din partea de aspirație și mențineți aproape închis robinetul de pe refulare, alimentați sistemul cu energie electrică și verificați dacă sensul de rotație al motorului este același cu cel indicat pe pompă.

După ce sistemul a fost pus în funcțiune, puteți modifica modul de funcționare potrivit necesităților sistemului (vezi capitolul 11 PANOUL DE COMANDĂ).

6.1 Pornirea

La prima pornire, urmați pașii de mai jos:

- Pentru a efectua o pornire corectă, asigurați-vă că ați respectat instrucțiunile din capitolele 5 INSTALAREA și 6 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE și din paragrafele respective.
- Porniți alimentarea cu energie electrică.
- Dacă este prezentă partea electronică integrată, urmați indicațiile (vezi capitolul 11 PANOUL DE COMANDĂ).

Înainte de instalare, verificați cu atenție datele tehnice ale aparatului și asigurați-vă că acestea sunt compatibile cu cele ale pompei și ale instalației.

În particular, presiunea generată de pompă și înălțimea coloanei de apă a instalației care acționează asupra aparatului trebuie să fie verificate în raport cu presiunea de repornire a aparatului.

Presiune de repornire 1.5 bar. Calibrare fixă standard. (Fig 3)

Presiunea pompei trebuie să fie de cel puțin 3 bar.

ROMÂNĂ

Coloana de apă dintre aparat și cel mai înalt consumator nu trebuie să depășească 15 metri. Dacă presiunea generată de pompă nu atinge valorile de mai sus, pompa se blochează. Dacă înălțimea coloanei de apă depășește valorile indicate mai sus, pompa nu repornește.

Aparatul poate fi montat direct pe pompă sau între aceasta și primul consumator, cu săgeata direcției de curgere orientată în sus. Între pompă și aparat nu trebuie montat niciun echipament (Fig 2), cu excepția cazului în care presiunea generată de pompă depășește 12 bar; în acest caz, între pompă și aparat se va monta un reductor de presiune.

Realizați conexiunile electrice, verificați dacă pompa este corect amorsată, deschideți un consumator și porniți alimentarea cu energie electrică.

7 ÎNTREȚINEREA

Înainte de a începe orice lucrare la sistem, opriți alimentarea cu energie electrică. Sistemul nu necesită operațiuni de întreținere de rutină. Cu toate acestea, mai jos sunt prezentate instrucțiuni pentru efectuarea unor operațiuni de întreținere extraordinară, care pot fi necesare în cazuri particulare:

- după o perioadă de utilizare prelungită, verificați dacă cablurile sunt strânse bine pe borne, în special în cazul curenților foarte mari (A).

Nu forțați componentele cu unelte nepotrivite.

7.1 Verificări periodice

În condiții normale de funcționare, tabloul nu necesită nicio întreținere. Totuși, se recomandă să verificați periodic absorbția de curent pentru a detecta din timp defecțiunile sau uzura.

7.2 Modificări și piese de schimb

Orice modificare neautorizată în prealabil exonerează producătorul de orice răspundere.

7.3 Marcajul CE și instrucțiuni minime pentru DNA



Imaginea este doar în scop ilustrativ.

Consultați Configuratorul de produse (DNA) disponibil pe site-ul DAB PUMPS.

Platforma vă permite să căutați produse în funcție de performanța hidraulică, model sau numărul articolului. Puteți obține fișe tehnice, piese de schimb, manuale de utilizare și alte documente tehnice.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Pentru produsul menționat la capitolul 2.1, declarăm prin prezenta că dispozitivul descris în acest manual de instrucțiuni și comercializat de noi este conform cu cerințele UE privind sănătatea și securitatea.

Produsul este însoțit de o declarație de conformitate detaliată și actualizată.

În cazul în care produsul este modificat în orice fel fără acordul nostru, această declarație își pierde valabilitatea.

9 GARANȚIE

DAB depune toate eforturile pentru ca produsele sale să fie conforme cu ceea ce s-a convenit și să nu prezinte defecte sau vicii de proiectare și/sau fabricație care le-ar face nepotrivite pentru utilizarea pentru care sunt destinate în mod normal.

ROMÂNĂ

Pentru mai multe detalii privind garanția legală, consultați Condițiile de Garanție DAB publicate pe site-ul www.dabpumps.com sau solicitați o copie pe suport de hârtie scriind la adresele publicate în secțiunea "Contact".

SECȚIUNEA ANEXE




10 DATE TEHNICE

	QUICK PRESS
Tensiunea de alimentare	230 Vac
Toleranța de alimentare	+10%
Frecvența	50/60 Hz
Curent nominal maxim pompe	12 A
Putere nominală maximă pompe	max 2.2 kW (3HP)
Gradul de protecție	IP 65
Temperatura ambiantă de funcționare	Max 65° C
Presiunea de lucru	max 10 bar (1.0 Mpa)
Debit minim	~ 1 l/min
Racorduri tată	1"

Aparat omologat TÜV Rheinland: Nr. certificat R 60159057

Tabelul 2: Date tehnice

11 PANOUL DE COMANDĂ

Led verde aprins		Pornit	Aparat sub tensiune
Led galben aprins		Pompă pornită	Pompă în funcțiune
Buton		Restart	Resetare după o anomalie

Pe panoul de comandă se aprinde ledul verde de pornire a alimentării, pompa pornește (ledul galben Pompă pornită aprins) și rămâne în funcțiune timp de câteva secunde pentru a pune în funcțiune sistemul.

Dacă acest timp este insuficient, aparatul oprește pompa.

Mențineți apăsat butonul Restart până când apa curge din consumatorul deschis.

La închiderea consumatorului, pompa se oprește după câteva secunde (ledul galben Pompă pornită stins). De acum înainte, aparatul pornește și oprește pompa în funcție de deschiderea și închiderea consumatorului.

În caz de lipsă de apă, aparatul oprește pompa și o protejează împotriva funcționării uscate. Eliminați cauzele care au dus la blocaj, apăsați butonul Restart pentru a restabili funcționarea.

În cazul unei pene de curent, aparatul se resetează automat la revenirea curentului.

12 SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR



Înainte de a începe depanarea, opriți alimentarea dispozitivului cu energie electrică.

Anomalie	Soluția
Pompa nu pornește.	Verificați conexiunile electrice.
După pornire, pompa nu repornește.	Înălțime excesivă a coloanei de apă.
Pompa funcționează intermitent.	Scurgeri în instalație sub debitul minim.
Pompa nu se oprește.	Scurgeri în instalație peste debitul minim.
Pompa se blochează.	Aspirație insuficientă / Înălțime de pompare reală a pompei insuficientă.

1	ЛЕГЕНДА	66
1.1	Сигнализация за безопасност.....	66
2	ОСНОВНИ ДАННИ	67
2.1	Наименование на продукта.....	67
2.2	Класификация в съответствие с европейския регламент.....	67
2.3	Описание:.....	67
2.4	Специфични препратки за продукта.....	67
3	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	67
3.1	Части под напрежение.....	67
3.2	Изхвърляне.....	67
4	ОБРАБОТКА	67
4.1	Съхранение.....	67
4.2	Транспортиране	67
5	МОНТАЖ	67
5.1	Свързване на тръбопроводите	68
5.2	Електрическо свързване - Опасности	68
5.2.1	Проверки на устройствата, които трябва да се извършат от монтажника	68
5.2.2	Свързване на електрическото захранване.....	68
5.2.3	Електрическо свързване на помпите.....	68
6	ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	69
6.1	Задействане	69
7	ПОДДРЪЖКА	70
7.1	Периодични проверки.....	70
7.2	Модификации и резервни части	70
7.3	Маркировка CE и минимални инструкции за DNA.....	70
8	ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	70
9	ГАРАНЦИЯ	71
10	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	71
11	КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ	71
12	ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИТЕ	71

1 ЛЕГЕНДА

1.1 Сигнализация за безопасност

Символите, описани по-долу, са използвани (ако са удачни) в ръководството за експлоатация и поддръжка. Тези символи са въведени, за да насочат вниманието на обслужващия персонал към възможните източници на опасност.

Ако не се обърне внимание на символите, това може да доведе до нараняване на хора, смърт и/или повреда на машината или оборудването.

В общи линии знаците могат да бъдат от три типа (Таблица 1).





Символ	Форма	Тип	Описание
	Оградена триъгълна форма	Сигнали за опасност	Указват предписания относно налични или възможни опасности. Неспазването на тези инструкции може да доведе до телесни повреди или материални щети.
	Кръгла рамка	Сигнали за забрана	Указват предписания относно действия, които трябва да се избягват.
	Запълнен кръг	Сигнали за задължително изпълнение	Указват информация, за която е налице задължението да бъде прочетена и спазена. Неспазването на следните инструкции може да доведе до ситуация на сериозна опасност за безопасността на хората.
	Кръгла рамка	Информация	Указват полезна информация, различна от типа опасност / забрана / задължително изпълнение

Таблица 1 Тип сигнализация за безопасност

В зависимост от информацията, която се желае да бъде предадена, сигналите могат да съдържат символи, които чрез асоциация на идеи помагат да се разбере видът на опасността, забраната или задължението.

В коментара са използвани следните символи:



ВНИМАНИЕ!

ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО И БЕЗОПАСНОСТТА НА ОБСЛУЖВАЩИЯ ПЕРСОНАЛ.

обръщайте изключително внимание на инструкцията, придружена от този символ, и я спазвайте стриктно.



ВНИМАНИЕ!

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР - ОПАСНО ЕЛЕКТРИЧЕСКО НАПРЕЖЕНИЕ.

Маркираните с този символ предпазни ограждения и защиты на машината трябва да се отварят само от квалифициран персонал след изключването на електрозахранването на машината.



ВНИМАНИЕ!

ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДА НА МАШИНАТА.

Указва полезна информация, различна от типа опасност, забрана и задължително изпълнение. Може да се съдържа във всяка глава на ръководството.



ЗАДЪЛЖЕНИЕ ЗА СПАЗВАНЕ НА ИЗИСКВАНИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ.



ЗАБРАНА ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА ОПАСНА ДЕЙНОСТ.



ИНСТРУКЦИИТЕ, ОБОЗНАЧЕНИ С ТОЗИ СИМВОЛ, ПОКАЗВАТ НЕОБХОДИМОСТТА:

Да се отвори прекъсвача на електрическата верига на разпределителното табло (позиция "0/Off");

Да се блокира в отворено положение с подходящото средство (напр. катинар);

Да се постави табела с надписа, че машината е в процес на поддръжка.

Фирмата DAB Pumps полага всички разумни усилия, за да гарантира, че съдържанието на настоящото ръководство (напр. илюстрации, текст и данни) е акуратно, правилно и актуално. Независимо от това, то може да не е без грешки и във всеки един момент да се окаже, че не е изчерпателно или актуализирано. Поради това, фирмата си запазва правото да въвежда технически промени и подобрения с течение на времето, дори и без предварително уведомление. Фирмата DAB Pumps не поема никаква отговорност за съдържанието на това ръководство, освен ако впоследствие не бъде потвърдено писмено от същата.

2 ОСНОВНИ ДАННИ

2.1 Наименование на продукта QUICK PRESS

2.2 Класификация в съответствие с европейския регламент. КОНТРОЛНО УСТРОЙСТВО

2.3 Описание:

QUICK PRESS е устройство, предназначено за управление на хидравлични помпи в жилищния сектор и други подобни приложения.

То е проектирано и произведено така, че да задейства и спира помпата в зависимост от отварянето или затварянето на водоснабдителните точки и водоподаващи съоръжения.

То спира помпата в случай на липса на вода и я предпазва от работа на сухо.

Устройството може да издържи безпроблемно на налягане от порядъка до 40 бара.

2.4 Специфични препратки за продукта

За техническите данни се позовавайте на табелката с техническите характеристики или на специалната глава в края на брошурата.

3 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



По-специално, проверете дали всички вътрешни части на продукта (компоненти, проводници и т.н.) са напълно изчистени от следи от влага, окиси или замърсявания: ако е необходимо, почистете добре и проверете ефективността на всички компоненти, съдържащи се в продукта. Ако е необходимо, подменете всички части, които не са в идеално експлоатационно състояние.



От съществено значение е да се провери дали всички проводници на продукта са правилно затегнати в клемите си.



Някои функции може да не са налични в зависимост от версията на софтуера.

3.1 Части под напрежение

Вижте Ръководството за безопасност (код 60183268).

3.2 Изхвърляне

Настоящият продукт или части от него трябва да се изхвърлят в съответствие с листовката за изхвърляне на отпадъци на OEEE (WEEE), включена в опаковката.

4 ОБРАБОТКА

4.1 Съхранение

- Продуктът се доставя в оригиналната си опаковка, в която трябва да се съхрани до монтажа.
- Продуктът трябва да се съхранява на място, защитено от атмосферни влияния, сухо, далеч от източници на топлина и с възможно постоянна влажност, без вибрации и прах.
- Той трябва да бъде идеално затворен и изолиран от външната среда, за да се предотврати проникването на насекоми, влага и прах, които могат да повредят електрическите компоненти и да нарушат изрядното му функциониране.

4.2 Транспортиране

Избягвайте излагането на продуктите на ненужни удари и сблъсъци.

5 МОНТАЖ

Следвайте внимателно препоръките в настоящата глава, за да извършите правилен електрически, хидравличен и механичен монтаж. Уверете се, че електрозахранването на двигателя и задействащата система са изключени, преди да извършвате каквито и да било монтажни дейности. Спазвайте стриктно стойностите на електрозахранването, указани на табелката с електрическите данни

Спазвайте входа и изхода: стрелката, маркирана върху предната част на панела, указва правилния воден дебит, който трябва да се спазва.

Най-малката помпа, която може да се комбинира с продукта, трябва да има максимален напор от поне 3 бар: за да се изключи хода, трябва да достигне поне 3 бара.

Устройството може да се използва във вериги с вода, предназначена за консумация от човека (питейна вода).



Препоръчваме използването на мембранен съд с максимална вместимост 20 литра, както е посочено на Фиг. 2

5.1 Свързване на тръбопроводите

Приложете най-удачната водопроводна инсталация в съответствие с изискванията, като се съобразите с основните схеми в началото на ръководството. Вижте Фиг. 3

5.2 Електрическо свързване - Опасности



Внимание: спазвайте винаги правилата за безопасност!



При всяко отваряне или окабеляване се уверявайте в изправността на уплътненията и кабелните втулки, преди да ги затворите отново.



В електроснабдителната мрежа трябва да се предвиди устройство, което да осигурява пълното изключване при условията на свръхнапрежение от категория III



Уверете се, че напрежението в мрежата съответства на напрежението върху табелката на двигателя.



При свързването на захранващите кабели се съобразете със следните клеми:

L - N - \cong за еднофазни системи

Уверете се, че всички клеми са напълно затегнати, **като обърнете специално внимание на заземяването.**



Преди да започнете електрическото свързване, запознайте се с Брошурата за Безопасност (код 60183268).

5.2.1 Проверки на устройствата, които трябва да се извършат от монтажника

- Непрекъснатост на защитните проводници и на главните и допълнителните екивипотенциални вериги
- Изолационно съпротивление на електрическата инсталация между активните вериги L1-N (за еднофазните системи с превключване на изходните контакти) и екивипотенциалната защитна верига.
- Изпитване на ефективността на диференциалната защита
- Изпитване на приложеното напрежение между активните вериги L1-N (за еднофазните системи с превключване на изходните контакти) и веригата на екивипотенциалната защита.
- Изпитване на функционирането.

5.2.2 Свързване на електрическото захранване



Фиг. 4 В случай на еднофазно захранване използвайте клемите L - N. Вижте Фиг. 4

5.2.3 Електрическо свързване на помпите



Защитата на мрежата и оборудването от претоварване и къси съединения се явява отговорност на крайния потребител, който трябва да разчита на квалифициран проектант в съответствие с местните разпоредби за правилното оразмеряване. За Америка Директивата за Националния Електротехнически кодекс (NEC) или NFPA 70.



Сечението, типът и трасето на кабелите за свързване към електрическата помпа трябва да бъдат избрани в съответствие с действащите разпоредби. Следващите таблици дават представа за сечението на кабела, който трябва да се използва.

Сечение на захранващия кабел в мм ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28 A	6	6	10	10	16	16	16								

Таблица, валидна за PVC кабели с 3 проводника (неутрална фаза + заземяване) при 230V

Сечение на кабела в мм ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 A	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Таблица, валидна за PVC кабели с 4 проводника (3 фази + заземяване) при 230 V

Сечение на кабела в мм ²																
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m	
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	
8 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	
12 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	
16 A	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	
20 A	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	
24 A	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	
28 A	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	
32 A	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	
36 A	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
40 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
44 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
48 A	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
52 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
56 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
60 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	

Таблица, валидна за PVC кабели с 4 проводника (3 фази + заземяване) при 400 V



- Захранващото напрежение на разпределителното табло трябва да е идентично с това на използваните помпи. Например, ако захранвате разпределителното табло със захранващо напрежение 1~230 V, помпите трябва да са с напрежение 1~230 V
- **Свържете заземителните проводници на помпите към заземителните клеми в устройството!**
- Ако се използват няколко помпи, те трябва да са еднакви.
- Внимание, неправилното електрическо свързване може да повреди устройството.

6 ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ



Всички операции по въвеждането в експлоатация трябва да се извършват при затворен капак на устройството!

Въвеждайте устройството в експлоатация само когато всички електрически и хидравлични връзки са завършени.

Върху помпата, отворете напълно спирателния кран откъм смукателната страна и задръжте почти затворен изпускателния кран, включете системата под напрежение и проверете дали посоката на въртене на двигателя е същата, както е посочено на помпата.

След като системата бъде задействана, е възможно да се промени режимът на работа, за да се приспособи по-добре към потребностите на инсталацията (вж. Глава 11 КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ).

6.1 Задействане

Следвайте следните етапи при първоначалното въвеждане в експлоатация:

- Уверете се, че сте спазили инструкциите в главите 5 МОНТАЖ и 5 ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ и техните подраздели, за да извършите правилно пускане в експлоатация.
- Осигурете електрозахранването.
- Ако има вградена електроника, следвайте инструкциите (вж. глава 11 КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ).

Преди да пристъпите към монтажа, внимателно проверете техническите данни на устройството и се уверете, че те са съвместими с тези на помпата и инсталацията.

По-специално, налягането, генерирано от помпата, и височината на водния стълб на инсталацията, въздействащ върху уреда, трябва да бъдат проверени по отношение на налягането при повторното пускане на същия този уред.

Налягане на рестартиране 1,5 bar. Постоянно калибриране, стандартно. (Фиг. 3)

БЪЛГАРСКИ

Налигането на помпата трябва да е най-малко 3 bar.

Водният стълб между устройството и най- високото водоподаващо съоръжение не трябва да надвишава 15 метра. Помпата ще се блокира, ако налягането, генерирано от същата, не достигне горепосочените стойности. Помпата се задейства, но не се включва отново, ако височината на водния стълб надхвърли горепосочените стойности.

Оборудването може да се монтира директно върху помпата или между нея и първото водоподаващо съоръжение, като стрелката за посоката на потока е насочена нагоре. Между помпата и уреда не може да се монтира каквото и да е оборудване (Фиг. 2), с изключение ако налягането, генерирано от помпата, надвишава 12 bar, като в този случай между помпата и уреда трябва да се монтира редуктор на налягането.

Осъществете електрическите връзки, проверете дали помпата е правилно заредена, отворете водоподаващото съоръжение и подайте напрежение.

7 ПОДДРЪЖКА

Преди да започнете каквато и да е дейност по системата, изключете електрозахранването. За системата не се изискват операции по рутинна поддръжка. По-долу обаче са дадени инструкции за извършване на онези извънредни операции по поддръжка, които могат да се наложат в специфични случаи:

- след продължителен период на използване е необходимо да се провери дали кабелите са правилно затегнати в клемите си, особено в случай на много високи стойности на електрическия ток (А).

Препоръчва се да не се използват неподходящи инструменти за прилагане на сила върху различните части.

7.1 Периодични проверки

При обичайната си експлоатация разпределителното табло не се нуждае от поддръжка. Въпреки това е препоръчително периодично да се проверява поглъщането на ток, за да се открият предварително неизправности или износване.

7.2 Модификации и резервни части

Всяка модификация, която не е упълномощена предварително, освобождава производителя от отговорност.

7.3 Маркировка CE и минимални инструкции за DNA



Изображението е само с представителна цел

Запознайте се с Продуктовия конфигуризатор (DNA), достъпен в уебсайта на DAB PUMPS.

Платформата предоставя възможност за търсене на продукти според хидравличните характеристики, модела или продуктивния номер. Можете да получите технически спецификации, резервни части, ръководства за потребителя и друга техническа документация



<https://dna.dabpumps.com/>

8 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

За продукта, споменат в глава 2.1, с настоящото декларираме, че устройството, описано в настоящото ръководство с инструкции и което се предлага на пазара от фирмата, отговаря на съответните разпоредби на ЕС за здравеопазване и безопасност.

Към продукта е приложена подробна и актуална декларация за съответствие.

Ако продуктът бъде модифициран по каквото и да е начин без съгласието на фирмата, настоящата декларация губи своята валидност.

9 ГАРАНЦИЯ

Фирмата DAB поема ангажимента да гарантира, че нейните продукти съответстват на договореното и не съдържат фабрични дефекти и недостатъци, свързани с тяхното проектиране и/или производство, които да ги направят непригодни за употребата, за която обикновено са предназначени.

За повече подробности относно Законната Гаранция, моля, прочетете Гаранционните Условия на DAB, публикувани на уебсайта www.dabpumps.com, или изискайте копие на хартиен носител, като изпратите писмено заявление на адресите, публикувани в раздела "свържете се с нас".

РАЗДЕЛ "ПРИЛОЖЕНИЯ




10 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	QUICK PRESS
Захранващо напрежение	230 Vac
Толеранс на захранването	+10%
Честота	50/60 Hz
Максимален номинален ток помпи	12 A
Максимална номинална мощност помпи	max 2.2 kW (ЗНР)
Степен на защита	IP 65
Максимална работна температура на околната среда	Max 65° C
Максимално работно налягане	max 10 bar (1.0 Mpa)
Минимален дебит	~ 1 l/min
Съединители мъжки	1"

Устройство одобрено от TÜV Rheinland: Сертификат № R 60159057

Таблица 2: Технически данни

11 КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ

Светещ зелен светодиод		Power ON	Уред под напрежение
Светещ жълт светодиод		Pump ON	Помпа в ход
Бутон		Restart	Нулиране след повреда

На контролния панел светва зеленият светодиод Power on, помпата се задейства (светва жълтият светодиод Pump on и продължава да функционира в продължение на няколко секунди, за да задейства инсталацията.

Ако това време е недостатъчно, устройството спира помпата.

Дръжте бутона Restart за рестартиране натиснат, докато водата потече от отвореното водоподаващото съоръжение.

След затварянето на водоподаващото съоръжение, помпата спира няколко секунди след това (жълтият светодиод Pump on не свети). От тук нататък уредът пуска и спира помпата в зависимост от отварянето и затварянето на водоподаващото съоръжение. При липса на вода, уредът спира помпата и я предпазва от работа на сухо. След отстраняването на причините, довели до блокирането, натиснете бутона Restart (Рестартиране), за да възстановите функционирането.

В случай на прекъсване на електрозахранването, уредът се рестартира автоматично, когато захранването се възстанови.

12 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИТЕ



Преди да започнете търсенето на неизправностите, електрическата връзка на уреда трябва да бъде прекъсната.

Аномалия	Разрешение
Помпата не се задейства	Проверете електрическите съединения
Помпата стартира, но не се задейства отново	Прекомерна височина на водния стълб
Помпата функционира с прекъсвания	Теч в инсталацията по-малък от минималния дебит
Помпата не спира	Теч в инсталацията по-голям от минималния дебит
Помпата се блокира	Затруднено засмукване / Недостатъчен реален напор на помпата

1	УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	73
1.1	Знаки безопасности	73
2	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	74
2.1	Название продукта	74
2.2	Классификация по Европейскому регл.	74
2.3	Описание:	74
2.4	Спецификация продукта	74
3	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	74
3.1	Детали под напряжением	74
3.2	Утилизация	74
4	ЭКСПЛУАТАЦИЯ	74
4.1	Хранение	74
4.2	Транспортировка	74
5	УСТАНОВКА	74
5.1	Подключение трубопровода	75
5.2	Электромонтаж - Опасность	75
5.2.1	Чек-лист проверки монтажника	75
5.2.2	Подключение электропитания	75
5.2.3	Электромонтаж насосов	75
6	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	76
6.1	Запуск	76
7	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	77
7.1	Периодические проверки	77
7.2	Модификации и запасные части	77
7.3	Маркировка CE и минимальные инструкции для DNA	77
8	ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	77
9	ГАРАНТИЯ	77
10	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	78
11	ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	78
12	ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	78

1 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

1.1 Знаки безопасности

Указанные ниже символы используются (если это применимо) в руководстве по эксплуатации и обслуживанию. Эти символы используются для привлечения внимания обслуживающего персонала к возможным источникам опасности. Игнорирование этих символов может привести к травмам, смерти и/или повреждению машины или оборудования. В целом, сигналы могут быть трёх типов (Таблица 1).





Символ	Форма	Тип	Описание
	Треугольная форма в рамке	Сигнал опасности	Указывают на наличие или возможные источники опасности. Несоблюдение нижеуказанных требований может нанести вред людям и предметам.
	Круглая рамка	Знаки запрета	Указывают на действия, которые необходимо избегать
	Полный круг	Предписывающие знаки	Указывают на информацию, которую обязательно необходимо прочитать и соблюдать. Несоблюдение нижеуказанных требований может представлять серьезную угрозу для безопасности людей.
	Круглая рамка	Информационные знаки	Указывают полезную информацию, отличную от предупреждений, запретов или обязательных указаний

Таблица 1 Типология знаков безопасности

В зависимости от типа информации, которую необходимо передать, внутри знаков могут быть размещены символы, которые по ассоциации помогают понять характер опасности, запрета или обязательства.

В инструкции используются следующие символы:



**ВНИМАНИЕ:
ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ И БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРСОНАЛА.**

Обратите особое внимание на инструкции, сопровождаемые этим символом, и строго следуйте указанным рекомендациям.



**ВНИМАНИЕ:
ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ.**

Защитные кожухи и ограждения оборудования, обозначенные этим символом, должны открываться только квалифицированным персоналом после отключения питания машины.



**ВНИМАНИЕ:
ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ МАШИНЫ**

Этот символ указывает на полезную информацию, отличающуюся от предупреждений об опасности, запретах или обязательных требованиях
Он может встречаться в любом разделе руководства.



ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ СОБЛЮДЕНИЕ ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ.



ЗАПРЕТ НА ВЫПОЛНЕНИЕ ОПАСНЫХ ДЕЙСТВИЙ.



ИНСТРУКЦИИ, ОБОЗНАЧЕННЫЕ ЭТИМ СИМВОЛОМ, ПРЕДПИСЫВАЮТ:

Отключить главный выключатель питания на электрическом щите (перевести в положение «0/Off»);
Зафиксировать его в положении выключено с помощью соответствующего механизма (например, замка);
Установить предупреждающую табличку с надписью «Оборудование на обслуживании».

DAB Pumps предпринимает все усилия, чтобы содержание настоящего руководства (например, иллюстрации, текст и данные) было точным, корректным и актуальным. Вопреки этому, возможно наличие ошибок и содержание не всегда может быть полным или актуальным. Следовательно, компания оставляет за собой право внесения технических изменений и улучшений в любое время без предварительного уведомления.

DAB Pumps не несет ответственности за содержание данного руководства, если оно не было позднее подтверждено компанией в письменной форме.

2 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

2.1 Название продукта
QUICK PRESS

2.2 Классификация по Европейскому регл.
CONTROL DEVICE

2.3 Описание:

QUICK PRESS — это устройство, предназначенное для управления гидравлическими насосами в жилых и аналогичных условиях.

Оно разработано для автоматического запуска и остановки насоса в зависимости от открытия или закрытия точек потребления воды.

Устройство останавливает насос при отсутствии воды, обеспечивая защиту от работы в режиме сухого хода.

Аппарат способен без проблем выдерживать давление, достигающее 40 бар.

2.4 Спецификация продукта

Для получения технических данных см. этикетку с техническими характеристиками или соответствующий раздел в конце руководства.

3 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Особое внимание следует уделить проверке того, чтобы все внутренние компоненты продукта (компоненты, проводники и т. д.) были абсолютно сухими и чистыми, без следов влаги, окисла или загрязнений. При необходимости рекомендуется провести тщательную очистку и проверить работоспособность всех компонентов, входящих в состав продукта. При необходимости замените неисправные детали.



Необходимо проверить, чтобы все проводники продукта были надежно закреплены в соответствующих клеммах.



Некоторые функции могут быть недоступны в зависимости от версии программного обеспечения.

3.1 Детали под напряжением

См. руководство по безопасности (код 60183268).

3.2 Утилизация

Данный продукт или его части следует утилизировать в соответствии с инструкциями, представленными в информационном листе об утилизации WEEE, входящему в комплект поставки.

4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1 Хранение

- Продукт поставляется в оригинальной упаковке, в которой он должен находиться до момента установки.
- Продукт должен храниться в закрытом помещении, защищенном от атмосферных воздействий, сухом, вдали от источников тепла, и, желательно, с постоянным уровнем влажности воздуха, а также избегать воздействия вибраций и пыли.
- Он должен быть тщательно закрыт и изолирован от окружающей среды с целью предотвращения проникновения насекомых, влаги и пыли, что может повредить электрические компоненты и нарушить их нормальное функционирование.

4.2 Транспортировка

Избегайте случайных ударов и столкновений с продуктом.

5 УСТАНОВКА

Внимательно следуйте рекомендациям этого раздела для правильной электрической, гидравлической и механической установки.

Перед началом любых операций по установке убедитесь, что питание мотора и исполнительного механизма отключено. Строго соблюдайте показатели электропитания, указанные на табличке данных электропитания.

Следите за правильным подключением входного и выходного отверстий: стрелка, нанесённая на лицевую панель, указывает правильное направление потока воды, которое необходимо соблюдать.

Минимальное давление, которое должна обеспечивать самая маленькая совместимая с устройством помпа, должно быть не менее 3 бар: насос должен развивать давление не менее 3 бар для завершения работы.

Устройство может использоваться в контурах с водой, предназначенной для потребления человеком (питьевая вода).



Рекомендуется использовать мембранный гидроаккумулятор объёмом не более 20 литров, как показано на Рис 2.

5.1 Подключение трубопровода

Создайте наиболее подходящую гидравлическую систему в зависимости от применения, используя общие схемы, показанные в начале руководства. См. Рис 3.

5.2 Электромонтаж - Опасность



Внимание! Всегда соблюдайте правила техники безопасности!



При каждом открытии или проведении проводки убедитесь, перед закрытием, в целостности уплотнений и кабельных сальников.



В сети электропитания должно быть предусмотрено устройство, обеспечивающее полное отключение в условиях перенапряжения III категории.



Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению указанном на шильдике мотора.



При подключении кабелей питания обратите внимание на клеммы:

L - N - \equiv для однофазных систем

Убедитесь, что все клеммы закреплены. **Уделите особое внимание заземлению.**



Перед электромонтажом проконсультируйте Руководство по безопасности (код 60183268).

5.2.1 Чек-лист проверки монтажника

- Последовательность защитных проводников, а также основных и дополнительных эквипотенциальных цепей.
- Сопротивление изоляции электрической системы между активными цепями L1-N (для однофазных систем с коммутацией выходных контактов) и контуром защитного заземления.
- Проверка эффективности дифференциальной защиты.
- Проверка подаваемого Проверка приложенного напряжения между активными цепями L1-N (для однофазных систем с коммутацией выходных контактов) и контуром защитного заземления.
- Проверка работоспособности.

5.2.2 Подключение электропитания



При однофазном питании используйте клеммы L – N. См. Рис. 4.

5.2.3 Электромонтаж насосов



Защита линии и оборудования от перегрузок и коротких замыканий возлагается на конечного пользователя, который для правильного подбора компонентов должен обратиться к квалифицированному проектировщику в соответствии с местными нормативами. Для Америки, Директивы национального электротехнического кодекса (NEC) или NFPA 70.



Сечение, тип и прокладка кабелей для подключения к электрическому насосу должны быть выбраны в соответствии с действующими нормами. Следующие таблицы предоставляют указания по выбору сечения кабеля для использования.

Сечение кабеля питания в мм ²															
	10 м	20 м	30 м	40 м	50 м	60 м	70 м	80 м	90 м	100 м	120 м	140 м	160 м	180 м	200 м
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28 A	6	6	10	10	16	16	16								

Таблица применима для кабелей с ПВХ-изоляцией и тремя проводниками (фаза ноль + земля) на напряжение 230 В.

РУССКИЙ

Сечение кабеля в мм²

	10 м	20 м	30 м	40 м	50 м	60 м	70 м	80 м	90 м	100 м	120 м	140 м	160 м	180 м	200 м
4 А	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 А	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 А	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 А	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 А	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 А	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 А	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
32 А	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Таблица применима для кабелей с ПВХ-изоляцией и 4 проводниками (3 фазы + земля) на напряжение 230 В.

Сечение кабеля в мм²

	10 м	20 м	30 м	40 м	50 м	60 м	70 м	80 м	90 м	100 м	120 м	140 м	160 м	180 м	200 м
4 А	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4
8 А	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10
12 А	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16
16 А	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16
20 А	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
24 А	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16
28 А	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
32 А	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16
36 А	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
40 А	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
44 А	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
48 А	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
52 А	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
56 А	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
60 А	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Таблица применима для кабелей с ПВХ-изоляцией и 4 проводниками (3 фазы + земля) на напряжение 400 В.



- Напряжение питания платы должно совпадать с напряжением питания используемых насосов. Например, при подаче питания на панель с напряжением питания 1~230 В, насосы должны иметь напряжение 1~230 В.
- **Подсоедините заземляющие провода насоса к клеммам заземления в устройстве!**
- При использовании нескольких насосов они должны быть одинаковыми.
- Внимание! Неправильное электрическое соединение может привести к повреждению устройства.

6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



**Все пусковые операции должны выполняться при закрытой крышке устройства!
Запускайте устройство только после завершения всех электрических и гидравлических подключений.**

На насосе полностью откройте всасывающую заслонку и держите подающую заслонку почти закрытой. Подайте напряжение на систему и проверьте, что направление вращения мотора совпадает с указанным на насосе.

После запуска системы можно изменить режимы работы в соответствии с потребностями системы (см. главу 11 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ).

6.1 Запуск

Для первого запуска выполните следующие действия:

- Для правильного запуска убедитесь, что вы выполнили инструкции, приведенные в главе 5 УСТАНОВКА и 6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, а также соответствующих подразделах.
- Обеспечьте электропитание.
- При наличии встроенной электроники следуйте инструкциям (см. главу 11 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ).

Перед установкой внимательно проверьте технические данные устройства и убедитесь, что они совместимы с параметрами насоса и системы.

Особое внимание следует уделить проверке давления, создаваемого насосом, и высоты водяного столба системы, который действует на устройство, в соответствии с давлением повторного запуска устройства.

Давление повторного запуска 1,5 бар. Стандартная калибровка. (Рис 3)

Давление насоса должно быть не менее 3 бар.

РУССКИЙ

Водяной столб между устройством и наивысшей точкой использования не должен превышать 15 метров. Насос блокируется если давление не достигает указанных значений. Насос запускается, но не перезапускается, если водяной столб превышает указанные значения.

Устройство может быть установлено непосредственно на насос или между ним и первым краном, при этом стрелка направления потока должна быть направлена вверх. Между насосом и устройством не должно быть установлено никакого оборудования ((Рис. 2), за исключением случаев, когда давление, создаваемое насосом, превышает 12 бар. В таком случае необходимо установить редуктор давления между насосом и устройством.

Выполните электрические подключения, убедитесь, что насос правильно заправлен, откройте кран и подайте напряжение.

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед началом любых работ с системой отсоедините источник питания. Система не требует планового технического обслуживания. Однако ниже приведены инструкции по проведению внеочередных операций технического обслуживания, которые могут потребоваться в особых случаях:

- После длительного использования необходимо проверить правильность затяжки кабелей на клеммах, особенно в случае очень высокого напряжения (A).

Не рекомендуется применять силу к различным деталям с помощью неподходящих инструментов.

7.1 Периодические проверки

Панель в нормальном режиме работы не требует технического обслуживания. Тем не менее, рекомендуется регулярно проверять потребление тока, чтобы заранее обнаружить неисправности или износ.

7.2 Модификации и запасные части

Любая модификация, не разрешенная заранее, снимает с производителя всю ответственность.

7.3 Маркировка CE и минимальные инструкции для DNA



Изображение представлено только для иллюстративных целей

Проверьте Конфигуратор продукта (DNA) на сайте DAB PUMPS.

Платформа позволяет искать продукты по гидравлическим характеристикам, номеру модели или позиции. Можно получить технические спецификации, запасные части, руководства пользователя и другую техническую документацию.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Для изделия, указанного в гл. 2.1, настоящим заявляем, что устройство, описанное в данном руководстве по эксплуатации и продаваемое нами, соответствует требованиям ЕС по охране здоровья и безопасности.

Подробная и актуальная Декларация о соответствии прилагается к продукту.

В случае внесения изменений в продукт без нашего согласия, данное заявление утратит свою силу.

9 ГАРАНТИЯ

DAB обязуется обеспечить соответствие своей продукции согласованным условиям и отсутствие первоначальных дефектов и дефектов, связанных с ее конструкцией и/или производством, которые делают ее непригодной для использования, для которого она предназначена.

РУССКИЙ

Для получения более подробной информации о юридической гарантии, пожалуйста, ознакомьтесь с условиями гарантии DAB, опубликованными на веб-сайте www.dabpumps.com, или запросите бумажную копию, написав по адресу, указанному в разделе «Свяжитесь с нами».

РАЗДЕЛ ПРИЛОЖЕНИЯ




10 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	QUICK PRESS
Напряжение питания	230 В перем. тока
Допускаемое отклонение питания	+10%
Частота	50/60 Гц
Максимальная номинальная сила тока насосов	12 А
Максимальная номинальная мощность насосов	макс. 2,2 кВт (3 л.с.)
Степень защиты	IP 65
Рабочая температура	Макс. 65°C.
Рабочее давление	макс. 10 бар (1,0 МПа)
Минимальный поток	~ 1 л/мин.
Муфта	1"

Одобрённый прибор TÜV Rheinland: Сертификат № R 60159057

Таблица 2: Технические данные

11 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Зеленый светодиод горит		Питание ВКЛ	Устройство под напряжением
Желтый светодиод горит		Насос ВКЛ	Насос работает
Кнопка		Перезапуск	Сброс после неисправности

На панели управления загорается зеленый светодиод Питание ВКЛ, насос запускается (загорается желтый светодиод Насос ВКЛ) и остается включенным в течение нескольких секунд для активации системы.

Если этого времени недостаточно, устройство останавливает насос.

Удерживайте кнопку Перезапуск до тех пор, пока вода не начнет поступать из открытого крана.

После окончания использования насос останавливается через несколько секунд (желтый светодиод Насос ВКЛ выключается).

С этого момента прибор запускает и останавливает насос в зависимости от открытия и закрытия подачи.

Если вода отсутствует, устройство останавливает насос и защищает его от работы всухую. После устранения причин блокировки нажмите кнопку Перезапуск для восстановления работы.

В случае сбоя электропитания устройство автоматически перезапустится при возврате питания.

12 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



Перед началом поиска и устранения неисправностей необходимо прервать электрическое соединение устройства

Аномалия	Решения
Насос не запускается	Проверьте электрические соединения
Насос запускается, но не перезапускается	Слишком высокий водяной столб
Насос работает с перебоями	Утечка в системе ниже минимального уровня потока
Насос не останавливается	Утечка в системе выше минимального уровня потока
Блокировка насоса	Проблемы с всасыванием / Недостаточное давление насоса

1	LEGENDA	80
1.1	Sygnalizacja bezpieczeństwa	80
2	INFORMACJE OGÓLNE	81
2.1	Nazwa produktu	81
2.2	Klasyfikacja zgodnie z Rozp. europejskim	81
2.3	Opis:	81
2.4	Referencje dotyczące produktu	81
3	OSTRZEŻENIA	81
3.1	Części pod napięciem	81
3.2	Utylizacja	81
4	OBSŁUGA	81
4.1	Przechowywanie	81
4.2	Transport	81
5	INSTALACJA	81
5.1	Podłączenie przewodów rurowych	81
5.2	Połączenia elektryczne - Zagrożenia	82
5.2.1	Kontrole przeprowadzane przez instalatora	82
5.2.2	Połączenie elektryczne zasilania	82
5.2.3	Połączenie elektryczne pomp	82
6	URUCHOMIENIE	83
6.1	Uruchomienie	83
7	KONSERWACJA	84
7.1	Kontrole okresowe	84
7.2	Modyfikacje i części zamienne	84
7.3	Oznakowanie CE i minimalne instrukcje dotyczące DNA	84
8	DEKLARACJA ZGODNOŚCI	84
9	GWARANCJA	84
10	DANE TECHNICZNE	85
11	PANEL STEROWANIA	85
12	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	85

1 LEGENDA

1.1 Sygnalizacja bezpieczeństwa

W instrukcji obsługi i konserwacji używane są (w stosownych przypadkach) wskazane poniżej symbole. Symbole te zostały użyte w celu zwrócenia uwagi personelu użytkownika na możliwe źródła zagrożeń.

Niezastosowanie się do tych symboli może spowodować obrażenia ciała, śmierć i/lub uszkodzenie maszyny lub sprzętu.

Zasadniczo znaki mogą być trzech rodzajów (Tabela 1).





Symbol	Kształt	Rodzaj	Opis
	Trójkątny kształt w ramce	Znaki zagrożenia	Wskazują one zalecenia dotyczące obecnych lub możliwych zagrożeń. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować obrażenia ciała i szkody materialne.
	Okrągła ramka	Znaki zakazu	Wskazują one zalecenia dotyczące działań, których należy unikać
	Wypełniony okrąg	Znaki nakazu	Wskazują one informacje, z którymi należy się zapoznać i których należy przestrzegać. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może doprowadzić do sytuacji poważnego zagrożenia dla bezpieczeństwa osób.
	Okrągła ramka	Informacja	wskazują przydatne informacje, inne niż zagrożenia / zakazy / nakazy

Tabela 1 Rodzaj oznakowania bezpieczeństwa

W zależności od przekazywanych informacji, znaki mogą zawierać symbole, które poprzez skojarzenia pomagają zrozumieć rodzaj zagrożenia, zakazu lub nakazu.

W dokumencie zastosowano następujące symbole:



UWAGA!

ZAGROŻENIE DLA ZDROWIA I BEZPIECZEŃSTWA WYZNACZONYCH OSÓB.

należy zwracać szczególną uwagę na instrukcje opatrzone tym symbolem, ściśle stosując się do ich zaleceń.



UWAGA!

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM - NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE.

Oslony i zabezpieczenia maszyny oznaczone tym symbolem mogą być otwierane wyłącznie przez wykwalifikowany personel po odłączeniu zasilania maszyny.



UWAGA!

NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZENIA MASZINY

Wskazuje przydatne informacje, inne niż zagrożenia, zakazy, nakazy.
Jest zamieszczony w dowolnym rozdziale instrukcji



NAKAZ SPEŁNIENIA WYMOGÓW BEZPIECZEŃSTWA.



ZAKAZ NIEBEZPIECZNYCH DZIAŁAŃ.



INSTRUKCJE OZNACZONE TYM SYMBOLEM WSKAZUJĄ NA KONIECZNOŚĆ:

Otwarcia wyłącznika automatycznego na tablicy elektrycznej (pozycja "0/Off");
Zablokowania go w pozycji otwartej za pomocą odpowiedniego systemu (np. klódki);
Umieszczenia znaku informującego, że maszyna jest w trakcie konserwacji.

Firma DAB Pumps dokłada wszelkich starań, aby zawartość niniejszej instrukcji (np. ilustracje, teksty i dane) była dokładna, poprawna i aktualna. Pomimo tego, instrukcja może zawierać błędy i w którymś momencie może nie być kompletna lub aktualna. W związku z tym producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i ulepszeń w miarę upływu czasu, nawet bez wcześniejszego powiadomienia.

Firma DAB Pumps nie ponosi odpowiedzialności za treść niniejszej instrukcji, chyba że zostanie to później potwierdzone przez nią na piśmie.

2 INFORMACJE OGÓLNE

2.1 **Nazwa produktu**
QUICK PRESS

2.2 **Klasyfikacja zgodnie z Rozp. europejskim**
CONTROL DEVICE

2.3 Opis:

QUICK PRESS jest urządzeniem przeznaczonym do obsługi pomp hydraulicznych w zastosowaniach domowych i podobnych. Zostało ono zaprojektowane i wyprodukowane w celu uruchamiania i zatrzymywania pompy w zależności od otwarcia lub zamknięcia mediów i punktów poboru.

Zatrzymuje pompę w przypadku niedoboru wody i chroni ją przed pracą na sucho. Urządzenie może bez problemu wytrzymać ciśnienie do 40 barów.

2.4 Referencje dotyczące produktu

Dane techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej lub w odpowiednim rozdziale na końcu broszury.

3 OSTRZEŻENIA



W szczególności, należy sprawdzić, czy wszystkie wewnętrzne części produktu (podzespoły, przewody, itp...) są całkowicie wolne od śladów wilgoci, tlenu lub brudu: w razie potrzeby dokładnie wyczyścić i sprawdzić sprawność wszystkich podzespołów zawartych w produkcie. W razie potrzeby wymienić wszystkie części, które nie są w idealnym stanie technicznym.



Sprawdzić, czy wszystkie przewody produktu są prawidłowo dokręcone w odpowiednich zaciskach.



Niektóre funkcje mogą nie być dostępne w zależności od wersji oprogramowania.

3.1 Części pod napięciem

Zapoznać się z broszurą dotyczącą bezpieczeństwa (kod 60183268).

3.2 Utylizacja

Produkt lub jego części należy utylizować zgodnie z instrukcjami zawartymi w karcie utylizacji WEEE dołączonej do opakowania.

4 OBSŁUGA

4.1 Przechowywanie

- Produkt jest dostarczany w oryginalnym opakowaniu, w którym musi pozostać do momentu instalacji.
- Przechowywać produkt w suchym i odpornym na niekorzystne warunki atmosferyczne miejscu, z dala od źródeł ciepła i przy możliwie stałej wilgotności, z dala od drgań i kurzu.
- Produkt musi być całkowicie zamknięty i odizolowany od środowiska zewnętrznego, aby zapobiec przedostawaniu się owadów, wilgoci i kurzu, które mogłyby uszkodzić części elektryczne i zakłócić normalną pracę.

4.2 Transport

Nie narażać produktów na niepotrzebne wstrząsy i kolizje.

5 INSTALACJA

Dokładnie przestrzegać zaleceń zamieszczonych w tym rozdziale, aby uzyskać prawidłową instalację elektryczną, hydrauliczną i mechaniczną.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac instalacyjnych upewnić się, że zostało wyłączone zasilanie silnika i siłownika. Ścisłe przestrzegać wartości zasilania wskazanych na tabliczce znamionowej.

Przestrzeganie wlotu i wylotu: strzałka wytłoczona z przodu panelu wskazuje prawidłowy przepływ wody, którego należy przestrzegać. Najmniejsza pompa, którą można połączyć z produktem, musi mieć maksymalną wysokość podnoszenia wynoszącą co najmniej 3 bary.: w celu zakończenia pracy musi osiągnąć przynajmniej 3 bary.

Urządzenie może być używane w obiegach wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (woda pitna).



Zaleca się użycie naczynia z membraną o maksymalnej pojemności 20 litrów, jak wskazano na Rys 2.

5.1 Podłączenie przewodów rurowych

Wykonać najbardziej odpowiednią instalację hydrauliczną w zależności od zastosowania, odwołując się do schematów maksymalnych wymiarów na początku instrukcji. Patrz Rys 3

5.2 Połączenia elektryczne - Zagrożenia



Uwaga: Zawsze przestrzegać przepisów bezpieczeństwa!



Po każdym otwarciu lub podłączeniu okablowania, przed ponownym zamknięciem, sprawdzić stan uszczelek i dławików kablowych.



W sieci zasilającej musi się znajdować urządzenie zapewniające całkowite odłączenie w warunkach przepięcia kategorii III.



Upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej silnika.



Podczas podłączania kabli zasilających należy przestrzegać poniższych zacisków:

L - N - \equiv dla systemów jednofazowych

Upewnić się, że wszystkie zaciski są całkowicie dokręcone, **zwracając szczególną uwagę na uziemienie.**



Przed wykonaniem połączeń elektrycznych zapoznać się z broszurą dotyczącą bezpieczeństwa (kod 60183268).

5.2.1 Kontrole przeprowadzane przez instalatora

- Ciągłość przewodów ochronnych oraz głównych i dodatkowych obwodów wyrównania potencjałów.
- Rezystancja izolacji instalacji elektrycznej między aktywnymi obwodami L1-N (dla systemów jednofazowych z przełączaniem styków wyjściowych) i obwodem wyrównania potencjałów.
- Test skuteczności ochrony różnicowej.
- Test napięcia zastosowany między obwodami aktywnymi L1-N (dla systemów jednofazowych z przełączaniem styków wyjściowych) i obwodem wyrównania potencjałów.
- Próba funkcjonowania.

5.2.2 Połączenie elektryczne zasilania



W przypadku zasilania jednofazowego należy użyć zacisków L - N. Patrz Rys 4.

5.2.3 Połączenie elektryczne pomp



Za ochronę linii i sprzętu przed przeciążeniami i zwarciami odpowiada użytkownik końcowy, który musi się zwrócić do wykwalifikowanego projektanta zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi prawidłowego wymiarowania. Dla Ameryki Dyrektywa National Electrical Code (NEC) lub NFPA 70.



Przekrój, typ i układ przewodów do podłączenia do pompy elektrycznej muszą być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Poniższe tabele wskazują przekrój kabla, który należy zastosować.

Przekrój kabla zasilającego w mm ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28A	6	6	10	10	16	16	16								

Tabela mająca zastosowanie dla kabli z PVC z 3 żyłami (faza neutralna + uziemienie) 230V

Przekrój kabla w mm ²															
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 A	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Tabela ważna dla kabli z PCV z 4 żyłami (3 fazy + uziemienie) 230V

Przekrój kabla w mm ²																
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m	
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	
8 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	
12 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	
16 A	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	
20 A	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	
24 A	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	
28 A	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	
32 A	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	
36 A	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
40 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
44 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
48 A	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
52 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
56 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
60 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	

Tabela ważna dla kabli z PCV z 4 żyłami (3 fazy + uziemienie) 400V



- Napięcie zasilania tablicy musi być identyczne z napięciem zasilania używanych pomp. Na przykład, jeśli tablica jest zasilana napięciem 1~230V, pompy muszą być 1~230V.
- **Podłączyć przewody uziemienia pomp do zacisków uziemienia w urządzeniu!**
- Jeśli używanych jest kilka pomp, muszą być one identyczne.
- Uwaga, nieprawidłowe podłączenie elektryczne może spowodować uszkodzenie urządzenia.

6 URUCHOMIENIE



**Wszystkie czynności uruchamiania muszą być wykonywane przy zamkniętej pokrywie urządzenia!
Uruchamiać urządzenie dopiero po wykonaniu wszystkich połączeń elektrycznych i hydraulicznych.**

Na pompie otworzyć całkowicie zasuwę po stronie ssącej i pozostawić zasuwę wylotową prawie zamkniętą, włączyć system, sprawdzić, czy kierunek obrotów silnika jest taki sam, jak wskazano na pompie.

Po uruchomieniu systemu można zmienić tryby pracy, aby lepiej dostosować się do wymagań systemu (patrz rozdział 11 PANEL STEROWANIA).

6.1 Uruchomienie

Wykonać poniższe kroki w celu pierwszego uruchomienia:

- Aby zapewnić prawidłowe uruchomienie, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziałach 5 INSTALACJA i 6 URUCHOMIENIE oraz ich podrozdziałach.
- Dostarczyć zasilanie elektryczne.
- W razie obecności zintegrowanej elektroniki, postępować zgodnie z instrukcjami (patrz rozdział 11 PANNELLO DI CONTROLLO).

Przed instalacją należy dokładnie sprawdzić dane techniczne urządzenia i upewnić się, że są one zgodne z danymi pompy i instalacji. W szczególności należy zweryfikować ciśnienie generowane przez pompę i wysokość słupa wody systemu działającego na urządzenie w odniesieniu do ciśnienia ponownego uruchomienia urządzenia.

Ciśnienie ponownego rozruchu 1,5 bara. Standardowa kalibracja stała (Rys. 3)

Ciśnienie pompy musi wynosić co najmniej 3 bary.

POLSKI

Słup wody pomiędzy urządzeniem a najwyższym punktem poboru nie może przekraczać 15 metrów. Jeśli ciśnienie generowane przez pompę nie osiąga wyżej wymienionych wartości, pompa przechodzi w stan blokady. Pompa uruchamia się, ale nie rozpoczyna pracy, jeśli wysokość słupa wody przekroczy wyżej wymienione wysokości.

Urządzenie można zamontować bezpośrednio na pompie lub pomiędzy nią a pierwszym punktem poboru, ze strzałką kierunku przepływu skierowaną w górę. Pomiedzy pompą a urządzeniem (Fig 2) nie można montować żadnych urządzeń, z wyjątkiem sytuacji, gdy ciśnienie wytwarzane przez pompę przekracza 12 barów, w którym to przypadku pomiędzy pompą a urządzeniem należy zamontować reduktor ciśnienia.

Wykonać połączenia elektryczne, sprawdzić, czy pompa jest prawidłowo zalana, otworzyć punkt poboru i włączyć zasilanie.

7 KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy systemie należy odłączyć zasilanie elektryczne. System nie wymaga konserwacji zwyczajnej. Poniżej znajdują się jednak instrukcje dotyczące przeprowadzania nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych, które mogą być konieczne w szczególnych przypadkach:

- po dłuższym okresie użytkowania należy sprawdzić prawidłowe dokręcenie kabli na odpowiednich zaciskach, szczególnie w przypadku bardzo wysokich natężeń (A).

Nie naciskać na poszczególne części za pomocą nieodpowiednich narzędzi.

7.1 Kontrole okresowe

Tablica podczas normalnego funkcjonowania nie wymaga żadnej konserwacji. Zaleca się jednak okresową kontrolę poboru prądu w celu wcześniejszego wykrycia usterek lub zużycia.

7.2 Modyfikacje i części zamienne

Wszelkie nieautoryzowane modyfikacje zwalniają producenta z odpowiedzialności.

7.3 Oznakowanie CE i minimalne instrukcje dotyczące DNA



Rysunek służy wyłącznie do celów poglądowych

Patrz Konfigurator produktu (DNA) dostępny na stronie internetowej DAB PUMPS.

Platforma umożliwia wyszukiwanie produktów według wydajności hydraulicznej, modelu lub numeru artykułu. Umożliwia uzyskanie arkuszy danych, części zamiennych, instrukcji obsługi i innej dokumentacji technicznej.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 DEKLARACJA ZGODNOŚCI

W odniesieniu do produktu przedstawionego w rozdziale 2.1 niniejszym oświadczamy, że urządzenie opisane w niniejszej instrukcji obsługi i wprowadzone przez nas do obrotu jest zgodne z odpowiednimi przepisami UE dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa.

Do produktu dołączona jest szczegółowa i aktualna deklaracja zgodności.

Jeśli produkt zostanie w jakikolwiek sposób zmodyfikowany bez naszej zgody, niniejsza deklaracja straci ważność.

9 GWARANCJA

Firma DAB dołoży wszelkich starań, aby jej Produkty były zgodne z ustaleniami i wolne od wad produkcyjnych i usterek związanych z ich projektem i/lub produkcją, które czynią je niezdatnymi do użytku, do którego są zwykle przeznaczone.

Aby uzyskać więcej informacji na temat gwarancji prawnej, należy się zapoznać z Warunkami Gwarancji DAB opublikowanymi na stronie internetowej www.dabpumps.com lub poprosić o wydrukowaną kopię, pisząc na adresy w punkcie "Skontaktuj się z nami".

ROZDZIAŁ ZAŁĄCZNIKI




10 DANE TECHNICZNE

	QUICK PRESS
Napięcie zasilania	230 Vac
Tolerancja zasilania	+10%
Częstotliwość	50/60 Hz
Maksymalny prąd znamionowy pomp	12A
Maksymalna moc znamionowa pomp	maks. 2,2 kW (3HP)
Stopień ochrony	IP 65
Temperatura otoczenia funkcjonowania	Maks. 65° C
Ciśnienie robocze	maks. 10 bar (1,0 Mpa)
Minimalny przepływ	~ 1 l/min
Złącza męskie	1"

Urządzenie z homologacją TÜV Rheinland: Certyfikat nr R 60159057

Tabela 2: Dane techniczne

11 PANEL STEROWANIA

Zielona dioda zaświecona		Zasilanie ON	Urządzenie pod napięciem
Żółta dioda zaświecona		Pompa ON	Pracująca pompa
Przycisk		Restart	Reset po błędzie

Na panelu sterowania zaświeci się zielona dioda Power on, nastąpi uruchomienie pompy (zaświeci się żółta dioda Pump on) i będzie pracować przez kilka sekund, aby uruchomić instalację.

Jeśli czas ten jest niewystarczający, urządzenie zatrzymuje pompę.

Przytrzymać wciśnięty przycisk Restart, aż woda wypłynie z otwartego punktu poboru.

Po zamknięciu punktu poboru pompa zatrzymuje się po kilku sekundach (zgaszona żółta dioda Pompa on). Od tego momentu urządzenie uruchamia i zatrzymuje pompę w zależności od otwarcia i zamknięcia.

W przypadku braku wody urządzenie zatrzymuje pompę i chroni ją przed pracą na sucho. Po usunięciu przyczyny zablokowania, nacisnąć przycisk Restart, aby przywrócić działanie.

W przypadku awarii zasilania elektrycznego urządzenie automatycznie resetuje się po powrocie zasilania.

12 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



Przed rozpoczęciem wyszukiwania usterek należy odłączyć połączenie elektryczne urządzenia

Anomalia	Środek zaradczy
Pompa nie uruchamia się	Sprawdzić połączenia elektryczne
Pompa uruchamia się, ale nie rozpoczyna pracy	Zbyt duża wysokość słupa wody
Pompa pracuje z przerwami	Wyciek w dolnej instalacji mniejszy niż minimalny przepływ
Pompa nie zatrzymuje się	Wyciek w górnej instalacji większy niż minimalny przepływ
Pompa przechodzi w stan blokady	Trudność z zasysaniem / Niewystarczająca wysokość podnoszenia pompy

1	OLVASAT	87
1.1	Biztonsági megkülönböztetések.....	87
2	ÁLTALÁNOS TULAJDONSÁGOK	88
2.1	Termék neve.....	88
2.2	Osztályozás az európai rendelet szerint.....	88
2.3	Leírás:.....	88
2.4	Termék-specifikus referenciák.....	88
3	FIGYELMEZTETÉS	88
3.1	Áram alatt álló részek.....	88
3.2	Hulladékfeldolgozás.....	88
4	TÁROLÁS	88
4.1	Raktározás.....	88
4.2	Szállítás.....	88
5	INSTALLÁCIÓ	88
5.1	Csővek bekötése.....	88
5.2	Elektromos csatlakoztatás – Veszélyek.....	89
5.2.1	A telepítő által elvégzendő műszeres ellenőrzések.....	89
5.2.2	Tápellátási elektromos bekötés.....	89
5.2.3	Pumpák elektromos bekötése.....	89
6	MŰKÖDÉSBE ÁLLÍTÁS	90
6.1	Beindítás.....	90
7	KARBANTARTÁS	91
7.1	Rendszeres kontroll.....	91
7.2	Módosítások és cserealkatrészek.....	91
7.3	CE-jelölés és a DNS-re vonatkozó minimális utasítások.....	91
8	MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT	91
9	GARANCIA	91
10	TECHNIKAI ADATOK	92
11	IRÁNYÍTÓ PANEL	92
12	HIBAELHÁRÍTÁS	92





1 OLVASAT

1.1 Biztonsági megkülönböztetések

Az alábbi szimbólumokat (ahol szükséges) a kezelési és karbantartási kézikönyvben használjuk. Ezek a szimbólumok azért kerültek beillesztésre, hogy felhívják a felhasználó személyzet figyelmét a lehetséges veszélyforrásokra.

A szimbólumok figyelmen kívül hagyása személyi sérülést, halált és/vagy a gép vagy a berendezés károsodását eredményezheti.

A jelek alapvetően háromféle típusúak lehetnek (1. táblázat).

Szimbólum	Forma	Típus	Leírás
	Keretezett háromszögű	Veszély	A jelenlegi vagy lehetséges veszélyekre vonatkozó előírásokat jelzi. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.
	Keretezett köralakú	Tiltás	Olyan tevékenységekre vonatkozó előírásokat tartalmaznak, amelyeket el kell kerülni.
	Színezett köralakú	Kötelezettség	Olyan információkat jelölnek meg, amelyeket el kell olvasni és be kell tartani. Az alábbi utasítások be nem tartása a személyek biztonságát súlyosan veszélyeztető helyzethez idézhet elő.
	Körkeretes	Információ	Hasznos információkat jelölnek, amelyek nem veszély/tilalom/kötelezettség típusúak.

1. táblázat A biztonsági jelzések típusai

A közvetítendő információtól függően a jelek tartalmazhatnak olyan szimbólumokat, amelyek gondolattársítással segítik a veszély, a tilalom vagy a kötelezettség típusának megértését.

A következő szimbólumokat használjuk az útmutatóban:



FIGYELEM!

A MEGBÍZOTT SZEMÉLYEK EGÉSZSÉGÉNEK ÉS BIZTONSÁGÁNAK VESZÉLYEZTETÉSE

A legnagyobb figyelmet fordítsa az ezzel a szimbólummal kísért utasításokra, és pontosan kövesse azokat.



FIGYELEM!

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE - VESZÉLYES FESZÜLTSG

Az ezzel a szimbólummal jelölt gép védőburkolatait és védelmeit csak szakképzett személyzet nyithatja ki, a gép áramellátásának megszakítása után.



FIGYELEM!

A GÉP SÉRÜLÉSÉNEK VESZÉLYE

Hasznos információkat mutat, az alaptípusokon kívül: veszély, tilalom és kötelezettség. A kézikönyv bármelyik fejezetében megtalálhatóak



BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNY TELJESÍTÉSÉRE VONATKOZÓ KÖTELEZETTSÉG



VESZÉLYES TEVÉKENYSÉG TILALMA



AZ EZZEL A SZIMBÓLUMMAL JELÖLT UTASÍTÁSOK A KÖVETKEZŐKRE UTALNAK:

Nyissa ki a vezérlőpanelen lévő megszakítót („0/Off” állás);
Zárja le a nyitott állású részt, a megfelelő zárórendszerrel (pl. lakattal);
Karbantartás alatt álló gép feliratú táblát kell elhelyezni.

A DAB Pumps minden ésszerű erőfeszítést megtesz annak érdekében, hogy a kézikönyv tartalma (pl. illusztrációk, szöveg és adatok) pontos, helyes és aktuális legyen. Ennek ellenére előfordulhat, hogy nem hibátlan, és előfordulhat, hogy nem teljes vagy nem mindig naprakész. Ezért fenntartjuk a jogot, hogy idővel, akár előzetes értesítés nélkül is, technikai változtatásokat és javításokat hajtsunk végre.

A DAB Pumps nem vállal felelősséget a kézikönyv tartalmáért, kivéve, ha azt a DAB Pumps utólag írásban megerősíti.

2 ÁLTALÁNOS TULAJDONSÁGOK

2.1 Termék neve
QUICK PRESS

2.2 Osztályozás az európai rendelet szerint
CONTROL DEVICE

2.3 Leírás:

A QUICK PRESS egy olyan készülék, amelyet a hidraulikus szivattyúk működtetésére terveztek lakossági és hasonló alkalmazásokhoz. Úgy tervezték és gyártották, hogy a szivattyút a felhasználások és közművek nyitásának vagy zárásának megfelelően indítsa és állítsa le. Vízhány esetén leállítja a szivattyút, és megvédi a szivattyút a kiszáradástól. A készülék akár 40 bar nyomást is gond nélkül kibír.

2.4 Termék-specifikus referenciák

A műszaki adatokat lásd a címtáblán vagy a füzet végén található külön fejezetben.

3 FIGYELMEZTETÉS



Különösen azt kell ellenőrizni, hogy a termék minden belső része (alkatrészek, vezetékek stb.) a nedvesség, oxid vagy szennyeződés nyomaitól, teljesen mentes legyen: ha szükséges, alaposan tisztítsa meg és ellenőrizze a termékben található összes alkatrész hatékonyságát. Szükség esetén cserélje ki azokat az alkatrészeket, amelyek nem működnek tökéletesen.



Mindenképpen ellenőrizni kell, hogy a csatlakozókban a termék összes vezetője megfelelően meg van-e húzva.



A szoftver verziójától függően előfordulhat, hogy egyes funkciók nem állnak rendelkezésre.

3.1 Áram alatt álló részek

Kérjük, olvassa el a biztonsági füzetet (kód: 60183268).

3.2 Hulladékfeldolgozás

Ezt a terméket vagy annak részeit a csomagolásban található elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításáról szóló lap utasításai szerint kell feldolgozni.

4 TÁROLÁS

4.1 Raktározás

- A terméket eredeti csomagolásában szállítjuk, amelyben a beszerelésig maradnia kell.
- A terméket időjárástól védett, száraz, hőforrásoktól távoli, lehetőleg állandó páratartalmú, rezgés- és pormentes helyen kell tárolni.
- A külső környezettől tökéletesen zárt és szigetelt helyen kell elhelyezni, hogy megakadályozza a rovarok, a nedvesség és a por bejutását, amelyek károsíthatják az elektromos alkatrészeket és ronthatják a megfelelő működést.

4.2 Szállítás

Kerülje, hogy a termékeket szükségtelen ütéseknek és ütközéseknek tegye ki.

5 INSTALLÁCIÓ

A helyes elektromos, hidraulikai és mechanikai szerelés elvégzéséhez gondosan kövesse az ebben a fejezetben szereplő ajánlásokat. Mielőtt bármilyen szerelési munkát elvégezne, győződjön meg arról, hogy a motor és a működtető egység áramellátása ki van kapcsolva. Szigorúan tartsa be az elektromos adattáblán feltüntetett tápellátási értékeket.

Tartsa be a be- és kivezetést: a panel elülső részén beütött nyíl jelzi a helyes vízáramlást, amelyet be kell tartani.

A termékkel kombinálható legkisebb szivattyúnak legalább 3 bar maximális víznyomással kell rendelkeznie.

A készülék emberi fogyasztásra szánt vízzel (ivóvízzel) működő körfolyamatokban használható.



A 2. ábra szerinti, legfeljebb 20 literes membrános edény használatát javasoljuk.

5.1 Csövek bekötése

A kézikönyv elején található vázlatrajzok alapján hozza létre a legmegfelelőbb hidraulikarendszert a követelményeknek megfelelően. Lásd a 3. ábrát

5.2 Elektromos csatlakoztatás – Veszélyek



Figyelem: Mindig tartsa be a biztonsági előírásokat!



Minden egyes nyitás vagy vezetékezés esetén győződjön meg a tömítések és a kábel dugók épségéről, mielőtt újra lezárja azokat.



Az energiaellátó hálózatban olyan eszközt kell elhelyezni, amely III. kategóriájú túlfeszültség esetén biztosítja a teljes kikapcsolást.



Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a motor névtábláján szereplő feszültségeknek.



A tápkábelek csatlakoztatásához vegye figyelembe a következő csatlakozókat:

L - N - ≡ egyfázisú rendszereknél

Győződjön meg arról, hogy minden csatlakozót teljesen meghúzott, **különös tekintettel a földelésre**.



Az elektromos csatlakoztatás előtt olvassa el a biztonsági füzetet (kód: 60183268).

5.2.1 A telepítő által elvégzendő műszeres ellenőrzések

- A védővezetők, valamint a fő- és kiegészítő potenciáláramkörök folytonossága.
- A villamos berendezés szigetelési ellenállása az L1-N aktív áramkörök (egyfázisú rendszereknél a kimeneti érintkezők kapcsolásával) és a potenciálvédelmi áramkör között.
- A differenciális védelem hatékonyságának vizsgálata.
- Az alkalmazott feszültség vizsgálata az L1-N aktív áramkörök (a kimeneti érintkezők kapcsolásával rendelkező egyfázisú rendszerek esetében) és a potenciálvédelmi áramkör között.
- Működési vizsgálat.

5.2.2 Tápellátási elektromos bekötés



Egyfázisú tápellátás esetén használja az L - N csatlakozókat. Lásd a 4. ábrát

5.2.3 Pumpák elektromos bekötése



A vezeték és a berendezés túlterhelés és rövidzárlat elleni védelme a végfelhasználó felelőssége, akinek a helyi előírásoknak megfelelően szakképzett tervezőre kell hagyatkoznia a helyes méretezéshez. Amerikában a Nemzeti Elektromos Szabályzat (NEC) irányelv, vagy az NFPA 70 érvényes.



Az elektromos szivattyúhoz csatlakozó kábelek keresztmetszetét, típusát és vezetését a hatályos előírásoknak megfelelően kell megválasztani. A következő táblázatok a használandó kábelek keresztmetszetét mutatják.

A kábel keresztmetszete mm²-ben

	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28 A	6	6	10	10	16	16	16								

A táblázat a 3 eres PVC-kábelekre érvényes (fázis semleges + föld) 230V-on.

A kábel keresztmetszete mm²-ben

	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 A	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

A táblázat a 4 eres PVC kábelekre érvényes (3 fázis + földelés) 230V-on.

A kábel keresztmetszete mm²-ben

	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4
8 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10
12 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16
16 A	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16
20 A	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
24 A	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16
36 A	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
40 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
44 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
48 A	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
52 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
56 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
60 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

A táblázat a 400 V-os 4 eres PVC kábelekre (3 fázis + föld) érvényes.



- A kapcsolótábla tápfeszültségének meg kell egyeznie a használt szivattyúk tápfeszültségével. Például, ha a kapcsolószekrényt 1~230V-os tápfeszültséggel látja el, akkor a szivattyúknak is 1~230V-osnak kell lenniük.
- **Csatlakoztassa a szivattyúk földelővezetéseiket a készülék földelőcsatlakozóihoz!**
- Több szivattyú használata esetén ezeknek azonosnak kell lenniük.
- Vigyázat, a helytelen elektromos csatlakoztatás károsíthatja a készüléket.

6 MŰKÖDÉSBE ÁLLÍTÁS



Minden indítási műveletet a készülék fedelének zárva tartásával kell elvégezni!
A készüléket csak akkor indítsa el, ha minden elektromos és hidraulikus csatlakoztatás megtörtént.

A szivattyúnál teljesen nyissa ki a szívóoldalon lévő zsilipet, és tartsa majdnem zárva a nyomószelepet, kapcsolja be a rendszert, ellenőrizze, hogy a motor forgásiránya megegyezik-e a szivattyún feltüntetett irányúval.

Miután a rendszer beindult, lehetőség van az üzemmód megváltoztatására, hogy jobban megfeleljen a rendszer igényeinek (lásd a 11. fejezet VEZÉRLŐPANEL).

6.1 Beindítás

Az első indításhoz kövesse az alábbi lépéseket:

- Győződjön meg arról, hogy a helyes üzembe helyezés érdekében betartotta az i 5. INSTALLACIÓ és 11. IRÁNYÍTÓ PANEL fejezetekben és azok alfejezeteiben leírtakat.
- Biztosítsa a tápellátást.
- Ha van beépített elektronika, kövesse az utasításokat (lásd a 11. fejezet IRÁNYÍTÓ PANEL)

A telepítés előtt gondosan ellenőrizze a készülék műszaki adatait, és győződjön meg arról, hogy azok kompatibilisek a szivattyú és a rendszer adataival.

Különösen a szivattyú által keltett nyomást és a rendszer vízoszlopának a készülékre ható magasságát kell ellenőrizni a készülék újraindítási nyomásához képest.

Újraindítási nyomás 1,5 bar. Szabványos fixed kalibrálás. (3. ábra)

A szivattyú nyomásának legalább 3 barnak kell lennie.

MAGYAR

Az egység és a legmagasabb felhasználási hely közötti vízszlop nem haladhatja meg a 15 métert. A szivattyú leáll, ha a szivattyú által létrehozott nyomás nem éri el a fenti értékeket. A szivattyú elindul, de nem indul újra, ha a vízszlop magassága meghaladja a fenti értékeket.

A berendezés közvetlenül a szivattyúra vagy a szivattyú és az első felhasználási hely közé szerelhető úgy, hogy az áramlásirány nyíl felfelé mutasson. A szivattyú és a készülék közé nem szerelhető semmilyen berendezés (2. ábra), kivéve, ha a szivattyú által termelt nyomás meghaladja a 12 bar-t, ebben az esetben szereljen nyomáscsökkentőt a szivattyú és a készülék közé.

Készítse el az elektromos csatlakozásokat, ellenőrizze, hogy a szivattyú megfelelően fel van-e töltve, nyisson ki egy használatot és kapcsolja be a feszültséget.

7 KARBANTARTÁS

Mielőtt bármilyen rendszeren elvégzendő munkát kezdene el, válassza le a tápellátást. A rendszer mentesül a rutinszerű karbantartási műveletek alól. Az alábbiakban azonban olyan rendkívüli karbantartási műveletek elvégzésére vonatkozó utasításokat olvashat, amelyek bizonyos esetekben szükségesek lehetnek:

- hosszabb használat után ellenőrizni kell, hogy a kábelek megfelelően meg vannak-e húzva a csatlakozókon, különösen nagyon nagy áramszint (A) esetén.

Kerüljük a különböző alkatrészeket nem megfelelő szerszámokkal történő erőltetését.

7.1 Rendszeres kontroll

A kapcsolótábla normál üzemmódban nem igényel karbantartást. Célszerű azonban rendszeresen ellenőrizni az áramfelvételt, hogy a hibákat vagy az elhasználódást előre fel lehessen fedezni.

7.2 Módosítások és cserealkatrészek

Bármilyen, előzetesen nem engedélyezett módosítás mentesíti a gyártót a felelősség alól.

7.3 CE-jelölés és a DNS-re vonatkozó minimális utasítások



A kép kizárólag illusztráció

Lásd a DAB PUMPS weboldalán elérhető termékconfigurátort (DNA).

A platform lehetővé teszi a termékek keresését hidraulikai teljesítmény, modell vagy cikkszám alapján. Adatlapokat, pótalkatrészeket, felhasználói kézikönyveket és egyéb műszaki dokumentációkat szerezhet be.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT

A 2.1. fejezetben említett termék esetében kijelentjük, hogy a jelen használati utasításban leírt és általunk forgalmazott készülék megfelel a vonatkozó uniós egészségügyi és biztonsági előírásoknak.

A termékhez részletes és naprakész megfelelőségi nyilatkozat tartozik.

Ha a terméket a hozzájárulásunk nélkül bármilyen módon módosítják, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

9 GARANCIA

A DAB vállalja, hogy termékei megfelelnek a megállapodásban foglalt feltételeknek, és nem tartalmaznak olyan, a tervezésből és/vagy gyártásból eredő hibákat és hiányosságokat, amelyek a termék rendeltetészerű használatára alkalmatlanná teszik.

A törvényes jótállással kapcsolatos további részletekért kérjük, olvassa el a www.dabpumps.com weboldalon közzétett DAB jótállási feltételeket, vagy kérjen nyomtatott példányt a „kapcsolatfelvétel” részben közzétett címeken.

MELLÉKLETEK




10 TECHNIKAI ADATOK

	QUICK PRESS
Tápfeszültség	230 Vac
Tápegység tűrőhatár	+10%
Frekvencia	50/60 Hz
Pumpa max. névleges áramerőssége	12 A
Pumpa max. névleges teljesítménye	max 2.2 kW (3HP)
Védelmi fokozat	IP 65
Működési hőmérséklet	Max 65° C
Működési nyomás	max 10 bar (1.0 Mpa)
Minimum áramlás	~ 1 l/min
Pozitív bemenetek	1"

TÜV Rheinland által jóváhagyott lámpatest: R 60159057 számú tanúsítvány.

2 táblázat: Technikai adatok

11 IRÁNYÍTÓ PANEL

Zöld Led kijelző ég		Power ON	Berendezés feszültség alatt
Sárga Led kijelző ég		Pump ON	Pumpa üzemben
Gomb		Restart	Rezet, meghibásodás után

A vezérlőpanelen a zöld Power on LED világít, a szivattyú elindul (sárga Pump on LED világít), és néhány másodpercig működik, hogy a rendszer beinduljon.

Ha ez az idő nem elegendő, a készülék leállítja a szivattyút.

Tartsa lenyomva az újraindítás gombot, amíg a nyitott használatból víz nem folyik ki.

Ha a felhasználást bezárja, a szivattyú néhány másodperc múlva leáll (sárga LED Pump on kikapcsol). Innentől kezdve a készülék a használat nyitásának és zárásának megfelelően indítja és állítja le a szivattyút.

Vízhiány esetén a készülék leállítja a szivattyút és megvédi a kiszáradástól. A duguláshoz vezető okok megszüntetésével, a működés visszaállításához nyomja meg az Újraindítás gombot.

Áramszünet esetén a készülék automatikusan újraindul, amikor a készülék újra áram alá kerül.

12 HIBAELHÁRÍTÁS



A hibaelhárítás megkezdése előtt meg kell szakítani a készülék elektromos csatlakozását.

Hiba	Megoldás
A pumpa nem indul be	Ellenőrizzük le az elektromos bekötéseket
A pumpa bekapcsol, de nem indul	Túlzott vízszint magasság
A pumpa szaggatottan működik	Szivárgás, a minimális áramlási szint alatt
A pumpa nem áll le	Szivárgás, a minimális áramlási szint felett
A pumpa leblokkol	Felszívási nehézség / Elégtelen pumpa működési mutató

1	LEGENDA	94
1.1	Bezpečnostní značení	94
2	OBECNĚ	94
2.1	Název výrobku	94
2.2	Klasifikace podle evropského nařízení	94
2.3	Popis:.....	95
2.4	Specifické odkazy na výrobek	95
3	UPOZORNĚNÍ	95
3.1	Části pod napětím	95
3.2	Likvidace	95
4	MANIPULACE	95
4.1	Skladování	95
4.2	Přeprava	95
5	INSTALACE	95
5.1	Připojení potrubí	95
5.2	Elektrické připojení - Nebezpečí	95
5.2.1	Kontroly přístrojů provedené montážním technikem	96
5.2.2	Elektrické připojení napájení	96
5.2.3	Elektrické připojení čerpadel	96
6	UVEDENÍ DO PROVOZU	97
6.1	Spuštění	97
7	ÚDRŽBA	97
7.1	Pravidelné kontroly	98
7.2	Úpravy a náhradní díly	98
7.3	Označení CE a minimální pokyny pro DNA	98
8	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	98
9	ZÁRUKA	98
10	TECHNICKÉ ÚDAJE	99
11	OVLÁDAČÍ PANEL	99
12	ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ	99





1 LEGENDA

1.1 Bezpečnostní značení

Níže uvedené značky jsou použity (pokud jsou relevantní) v návodu k použití a údržbě. Tyto značky mají přilákat pozornost uživatelů na možné zdroje nebezpečí.

Jejich nedodržení může mít za následek zranění osob, smrt a/nebo poškození stroje či zařízení.

V zásadě mohou být značky trojího typu (Tabulka 1).

Značka	Tvar	Typ	Popis
	Ohraničený trojúhelník	Značky nebezpečí	Označují přítomná nebo možná nebezpečí. Nedodržení následujících pokynů může mít za následek zranění osob a škody na majetku.
	Ohraničený kruh	Zákazové značky	Uvádí pokyny týkající se úkonů, kterým je třeba se vyhnout.
	Plný kruh	Příkazové značky	Uvádí informace, které je třeba si přečíst a dodržovat. Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému ohrožení bezpečnosti osob.
	Ohraničený kruh	Informace	Označuje důležité informace, odlišné podle druhu nebezpečí / zákazu / povinnosti

Tabulka 1 Druhy bezpečnostních značek

V závislosti na sdělované informaci mohou značky obsahovat symboly, které na základě asociace představ pomáhají pochopit druh nebezpečí, zákazu nebo povinnosti.

V textu jsou použity následující symboly a značky:



VAROVÁNÍ!

NEBEZPEČÍ PRO ZDRAVÍ A BEZPEČNOST PRACOVNÍKŮ OBSLUHY

Věnujte maximální pozornost pokynům označeným tímto symbolem a důsledně je dodržujte.



VAROVÁNÍ!

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM - NEBEZPEČNÉ NAPĚTÍ

Ochranné kryty a prvky stroje označené tímto symbolem smí otevírat pouze kvalifikovaní pracovníci po přerušení napájení stroje.



VAROVÁNÍ!

NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ STROJE

Označuje důležité informace, odlišné podle druhu: nebezpečí, zákaz a povinnost.

Lze je nalézt v kterékoli kapitole návodu.



POVINNOST DODRŽOVAT BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVEK.



ZÁKAZ PROVÁDĚT NEBEZPEČNOU ČINNOST.



POKYNY OZNAČENÉ TÍMTO SYMBOLEM OZNAČUJÍ NUTNOST:

Otevřít jistič na rozváděči (poloha „0/vypnuto“).

Zajistit jej v otevřené poloze vhodným systémem (např. visacím zámekem).

Vyvěsit ceduli s nápisem Probíhá údržba stroje.

Společnost DAB Pumps vynakládá veškeré možné úsilí k tomu, aby zajistila přesnost, správnost a aktuálnost obsahu tohoto návodu (např. obrázků, textů a údajů). Přesto nemusí být návod bezchybný a nemusí být vždy úplný či aktuální. Tato společnost si proto vyhrazuje právo provádět v průběhu času technické změny a vylepšení, a to i bez předchozího upozornění.

Společnost DAB Pumps nenesе žádnou odpovědnost za obsah tohoto návodu, pokud jej následně písemně nepotvrdí.

2 OBECNĚ

2.1 **Název výrobku**
QUICK PRESS

2.2 **Klasifikace podle evropského nařízení**
CONTROL DEVICE (ŘÍDÍCÍ JEDNOTKA)

2.3 Popis:

QUICK PRESS je zařízení určené k ovládní hydraulických čerpadel v obytných a podobných aplikacích.

Bylo navrženo a vyrobeno tak, aby spouštělo a zastavovalo čerpadlo v závislosti na otevírání a zavírání odběrových míst a obsluhovaných zařízení.

Zastaví čerpadlo v případě přerušení přívodu vody a chrání jej před chodem na sucho.

Zařízení bez problémů odolává tlaku až 40 barů.

2.4 Specifické odkazy na výrobek

Technické údaje jsou uvedeny na výrobním štítku nebo ve vyhrazené kapitole tohoto návodu.

3 UPOZORNĚNÍ



Především je třeba kontrolovat, zda jsou všechny vnitřní části výrobku (součásti, vodiče atd.) zcela bez stop vlhkosti, oxidů nebo nečistot: v případě potřeby je důkladně vyčistěte a zkontrolujte účinnost všech součástí výrobku. V případě potřeby vyměňte všechny součásti, které nejsou zcela funkční.



Je nezbytné kontrolovat, zda jsou všechny vodiče výrobku řádně upevněny v příslušných svorkách.



Některé funkce nemusí být v závislosti na verzi softwaru k dispozici.

3.1 Části pod napětím

Viz bezpečnostní příručka (kód 60183268).

3.2 Likvidace

Tento výrobek nebo jeho části musí být zlikvidovány podle pokynů uvedených v listu pro likvidaci odpadu z elektrických a elektronických zařízení, který je součástí balení.

4 MANIPULACE

4.1 Skladování

- Výrobek se dodává v originálním obalu, ve kterém musí zůstat až do instalace.
- Výrobek se musí skladovat na místě chráněném před povětrnostními vlivy, v suchu, mimo dosah zdrojů tepla, s co nejstálou vlhkostí vzduchu, bez vibrací a prachu.
- Musí být dokonale uzavřen a izolován od vnějšího prostředí, aby se zabránilo vniknutí hmyzu, vlhkosti a prachu, které by mohly poškodit elektrické součásti a narušit správnou funkci zařízení.

4.2 Přeprava

Nevystavujte výrobky zbytečným nárazům a kolizím.

5 INSTALACE

Za účelem správného provedení elektrické, hydraulické a mechanické instalace dodržujte doporučení uvedená v této kapitole.

Před zahájením montáže se ujistěte, že je vypnuto napájení motoru a pohonu. Je nutné přísně dodržovat hodnoty napájení uvedené na štítku s elektrickými údaji.

Respektujte přívod a odvod: šipka vyražená na přední straně panelu označuje správný směr toku vody, který je třeba respektovat.

Nejmenší čerpadlo, které lze s výrobkem kombinovat, musí mít maximální výtlak alespoň 3 bary.

Zařízení lze používat v okruzích s vodou určenou k lidské spotřebě (pitná voda).



Doporučujeme použít membránovou nádobu s maximálním objemem 20 litrů, jak je uvedeno v části Obr. 2

5.1 Připojení potrubí

Podle stanoveného použití zrealizuje rozvod vody a řídí se přitom pokyny uvedenými na schématech na začátku návodu. Viz Obr 3

5.2 Elektrické připojení - Nebezpečí



Pozor: Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy!



Při každém otevření nebo zapojení se před následovným zavřením ujistěte o neporušenosti těsnění a kabelových průchodek.



V elektrické síti musí být nainstalováno zařízení, které zajistí úplné odpojení v podmínkách přepětové kategorie III.



Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá napětí na výrobním štítku motoru.



Připojte napájecí kabely ke správným svorkám:

L - N - \equiv pro jednofázové systémy

Ujistěte se, že jsou všechny svorky zcela dotaženy, a **věnujte zvláštní pozornost uzemnění.**



Před provedením elektrického připojení si prostudujte bezpečnostní příručku (kód 60183268).

5.2.1 Kontroly přístrojů provedené montážním technikem

- Nepřetržitost ochranných vodičů a hlavních a pomocných ochranných obvodů.
- Izolační odpor elektrické instalace mezi aktivními obvody L1-N (u jednofázových systémů se spínáním výstupních kontaktů) a obvodem ekvipotenciální ochrany.
- Zkouška účinnosti diferenciální ochrany.
- Napěťová zkouška mezi aktivními obvody L1-N (pro jednofázové systémy se spínáním výstupních kontaktů) a obvodem ekvipotenciální ochrany.
- Funkční zkouška.

5.2.2 Elektrické připojení napájení



V případě jednofázového napájení použijte svorky L – N. Viz Obr 4

5.2.3 Elektrické připojení čerpadel



Za ochranu vedení a zařízení proti přetížení a zkratu odpovídá koncový uživatel, který se musí spolehnout na kvalifikovaného projektanta v souladu s místními předpisy pro správné dimenzování. Pro Ameriku směrnice National Electrical Code (NEC) nebo NFPA 70.



Průřez, typ a vedení kabelů pro připojení k elektrickému čerpadlu musí být zvoleny v souladu s platnými předpisy. Následující tabulky uvádějí orientační průřez kabelů, které je třeba použít.

Průřez napájecího kabelu v mm ²																
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m	
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16			
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16					
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16						
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16								
28 A	6	6	10	10	16	16	16									

Tabulka platná pro kabely z PVC se 3 třemi vodiči (fáze nula + země) při 230V

Průřez kabelu v mm ²																
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m	
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	
20 A	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
28 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
32 A	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	

Tabulka platná pro kabely z PVC se 4 vodiči (3 fáze + země) při 230V

	Průřez kabelu v mm ²														
	10 m	20 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m	100 m	120 m	140 m	160 m	180 m	200 m
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4
8 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10
12 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16
16 A	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16
20 A	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
24 A	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16
28 A	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
32 A	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16
36 A	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
40 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
44 A	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
48 A	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
52 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
56 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
60 A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Tabulka platná pro kabely z PVC se 4 vodiči (3 fáze + země) při 400V



- Napájecí napětí řídicí jednotky musí být stejné jako napájecí napětí použitých čerpadel. Například pokud je řídicí jednotka napájena napájecím napětím 1~230V, napětí čerpadel musí být 1~230V.
- **Připojte zemnicí vodiče čerpadel k zemnicím svorkám v zařízení!**
- Pokud je použito více čerpadel, tak musí být stejná.
- Pozor, nesprávné elektrické připojení může poškodit zařízení.

6 UVEDENÍ DO PROVOZU



Celý spouštěcí postup se musí provádět se zavřeným krytem zařízení!
Zařízení spusťte až po dokončení všech elektrických a hydraulických připojení.

Na čerpadle zcela otevřete šoupátko na sací straně a nechte téměř zavřené šoupátko na výtlačné straně. Zapněte systém a zkontrolujte, zda se motor otáčí ve směru uvedeném na čerpadle.

Po spuštění systému je možné změnit provozní režim tak, aby lépe vyhovoval potřebám systému (viz kapitola 11 OVLÁDACÍ PANEL).

6.1 Spuštění

Při prvním spuštění proveďte tento postup:

- Pro správné spuštění se ujistěte, že jste postupovali podle pokynů uvedených v kapitolách 5 INSTALACE a 6 UVEDENÍ DO PROVOZU a jejich pododstavcích.
- Zapněte elektrické napájení.
- Pokud má zařízení integrovanou elektroniku, postupujte podle uvedených pokynů (viz kapitola 11 OVLÁDACÍ PANEL).

Před instalací pečlivě zkontrolujte technické údaje zařízení a ujistěte se, že jsou kompatibilní s údaji čerpadla a systému.

Zejména je třeba zkontrolovat tlak generovaný čerpadlem a výšku vodního sloupce v systému, který patří k zařízení, ve vztahu k tlaku při opětovném spuštění zařízení.

Tlak pro opětovné spuštění 1,5 baru. Standardní pevná kalibrace. (Obr 3)

Tlak čerpadla musí mít min. hodnotu 3 bary.

Vodní sloupec mezi zařízením a nejvyšším odběrovým místem nesmí překročit 15 metrů. Pokud tlak generovaný čerpadlem nedosáhne výše uvedených hodnot, čerpadlo se zastaví. Čerpadlo se spustí, ale není možné ho spustit znovu, pokud výška vodního sloupce překročí výše uvedené hodnoty.

Zařízení lze namontovat přímo na čerpadlo nebo mezi něj a první odběrové místo s šipkou směru toku otočenou směrem nahoru. Mezi čerpadlo a zařízení nesmí být namontováno žádné jiné zařízení (Obr. 2), s výjimkou případů, kdy tlak vytvářený čerpadlem přesahuje 12 barů; v takovém případě namontujte mezi čerpadlo a spotřebič regulátor tlaku.

Proveďte elektrické připojení, zkontrolujte, zda je čerpadlo správně napuštěno, otevřete odběrové místo a zapněte napájení.

7 ÚDRŽBA

Před provedením jakéhokoliv zásahu do systému ho odpojte od napájení. Systém nevyžaduje žádnou běžnou údržbu. Niže jsou nicméně uvedeny pokyny pro provádění mimořádné údržby, která může být v konkrétních případech nezbytná:

- po delší době provozu je nutné zkontrolovat, zda jsou kabely správně utaženy ve svorkách, zejména v případě velmi vysokého proudu (A).

Není doporučeno vyvíjet na části zařízení jakékoliv násilí nevhodnými nástroji.

7.1 Pravidelné kontroly

Při běžném provozu řídicí jednotka nevyžaduje žádnou údržbu. Doporučujeme však pravidelně kontrolovat odběr proudu, aby bylo možné včas odhalit závady nebo opotřebení.

7.2 Úpravy a náhradní díly

Jakákoli předem neschválená úprava zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti.

7.3 Označení CE a minimální pokyny pro DNA



Obrázek je pouze orientační

Nahlédněte do konfigurátoru výrobku (DNA), který je k dispozici na webových stránkách společnosti DAB PUMPS. Platforma umožňuje hledat výrobky podle hydraulického výkonu, modelu nebo čísla výrobku. Lze zde získat technické listy, náhradní díly, uživatelské příručky a další technickou dokumentaci.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Ohledně výrobku uvedeného v kap. 2.1 tímto prohlašujeme, že zařízení popsané v tomto návodu a námi uváděné na trh je v souladu s příslušnými předpisy EU upravujícími bezpečnost a ochranu zdraví.

K výrobku je přiloženo podrobné a aktualizované prohlášení o shodě.

Pokud bude výrobek bez našeho souhlasu jakkoli upraven, pozbude toto prohlášení platnosti.

9 ZÁRUKA

Společnost DAB se zavazuje zajistit, aby její výrobky odpovídaly dohodnutým podmínkám a aby byly bez vad a nedostatků, které mají původ v jejich konstrukci a/nebo výrobě a které je činí nevhodnými pro zamýšlené použití.

Další podrobnosti o zákonné záruce naleznete v záručních podmínkách společnosti DAB zveřejněných na webových stránkách www.dabpumps.com, nebo si je můžete vyžádat v tištěné podobě na adresách zveřejněných v části „Kontaktujte nás“.




10 TECHNICKÉ ÚDAJE

	QUICK PRESS
Napájecí napětí	230 Vac
Tolerance napájecího napětí	+10%
Frekvence	50/60 Hz
Maximální jmenovitý proud čerpadel	12 A
Maximální jmenovitý výkon čerpadel	max 2,2 kW (3HP)
Stupeň krytí	IP 65
Provozní teplota	Max 65° C
Provozní tlak	max 10 bar (1,0 Mpa)
Minimální průtok	~ 1 l/min
Přípojky s vnějšími závity	1

Zařízení schváleno orgánem TÜV Rheinland: Certifikát č. R 60159057

Tabulka 2: Technické údaje

11 OVLÁDACÍ PANEL

Svítilící zelená LED dioda		Power ON	Zařízení pod napětím
Svítilící žlutá LED dioda		Pump ON	Čerpadlo běží
Tlačítko		Restart	Resetování po poruše

Na ovládacím panelu se rozsvítí zelená kontrolka Power on, spustí se čerpadlo (svítí žlutá kontrolka Pump on) a bude běžet několik sekund, aby se spustil systém.

Pokud je tato doba nedostatečná, zařízení zastaví čerpadlo.

Tlačítko Restart držte stisknuté, dokud z otevřeného odběrového místa nezačte vytékat voda.

Po zavření tohoto přívodu se čerpadlo po několika sekundách zastaví (žlutá kontrolka Pump on se vypne). Od této chvíle zařízení spouští a zastavuje čerpadlo podle otevření a zavření odběrového místa.

Pokud nebude k dispozici voda, zařízení zastaví čerpadlo, aby jej ochránilo před chodem na sucho. Po odstranění příčin, které vedly k zastavení, obnovte provoz stisknutím tlačítka Restart.

V případě výpadku proudu se chod zařízení po obnovení napájení automaticky obnoví.

12 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ



Před odstraňováním závad je nutné přerušit elektrické napájení zařízení.





Porucha	Řešení
Čerpadlo se nespustí	Zkontrolujte elektrické připojení.
Čerpadlo se spustí, ale nefunguje	Nadměrná výška vodního sloupce
Čerpadlo běží přerušovaně	Úniky v systému menší než minimální průtok
Čerpadlo se nezastaví	Úniky v systému větší než minimální průtok
Čerpadlo se zastaví	Nedostatečný sací výkon / Nedostatečná skutečná dopravní výška čerpadla

1	УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ	101
1.1	Знаки безпеки	101
2	ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ	102
2.1	Назва продукту	102
2.2	Класифікація за європейським регл.	102
2.3	Опис:	102
2.4	Специфікація продукту	102
3	ПОПЕРЕДЖЕННЯ	102
3.1	Деталі під напругою	102
3.2	Утилізація	102
4	ЕКСПЛУАТАЦІЯ	102
4.1	Зберігання	102
4.2	Транспортування	102
5	УСТАНОВКА	102
5.1	Підключення трубопроводу	102
5.2	Електромонтаж - Небезпека	103
5.2.1	Контрольний список перевірки монтажника	103
5.2.2	Підключення електроживлення	103
5.2.3	Електромонтаж насосів	103
6	ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ	104
6.1	Запуск	104
7	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	105
7.1	Періодичні перевірки	105
7.2	Модифікації та запасні частини	105
7.3	Маркування CE та мінімальні інструкції для DNA	105
8	ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ	105
9	ГАРАНТІЯ	105
10	ТЕХНІЧНІ ДАНІ	106
11	ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ	106
12	ПОШУК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	106

1 УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

1.1 Знаки безпеки

Наведені нижче символи використовуються (якщо це застосовно) в інструкції з експлуатації та обслуговування. Ці символи використовуються для привернення уваги персоналу до можливих джерел небезпеки. Ігнорування цих символів може призвести до травм, смерті та пошкодження машини або обладнання. Загалом, знаки можуть бути трьох типів (Таблиця 1).

Символ	Форма	Тип	Опис
	Трикутник у рамці	Сигнал небезпеки	Вказують на наявність або можливі джерела небезпеки. Недотримання вимог може завдати шкоди людям та предметам.
	Кругла рамка	Знак заборони	Вказують на дії, яких слід уникати.
	Повний круг	Обов'язкові знаки	Вказують на інформацію, яку необхідно прочитати та дотримуватися. Недотримання вимог може представляти серйозну загрозу для безпеки людей.
	Кругла рамка	Інформаційні знаки	Вказують корисну інформацію, відмінну від попереджень, заборон чи обов'язкових вказівок.

Таблиця 1 Типологія знаків безпеки

Залежно від типу інформації, яку потрібно передати, всередині знаків можуть бути розміщені символи, які за асоціацією допомагають зрозуміти характер небезпеки, заборони або обов'язковості.

В інструкції використовуються наступні символи:



**УВАГА:
НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЗДОРОВ'Я І БЕЗПЕКИ ПЕРСОНАЛУ.**

Зверніть особливу увагу на інструкції, які супроводжуються цим символом, і строго дотримуйтесь зазначених рекомендацій.



**УВАГА:
НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ - НЕБЕЗПЕЧНА НАПРУГА.**

Захисні кожухи та огорожі обладнання, позначені цим символом, повинні відкриватися тільки кваліфікованим персоналом після відключення живлення машини.



**УВАГА:
НЕБЕЗПЕКА ПОШКОДЖЕННЯ МАШИНИ**

Цей символ вказує на корисну інформацію, відмінну від попереджень про небезпеку, заборони або обов'язкові вимоги. Може зустрічатися в будь-якому розділі інструкції.



ОБОВ'ЯЗКОВОЇ ДОТРИМАННЯ ПРАВИЛ БЕЗПЕКИ.



ЗАБОРОНА НА ВИКОНАННЯ НЕБЕЗПЕЧНИХ ДІЙ.



ІНСТРУКЦІЇ, ПОЗНАЧЕНІ ЦИМ СИМВОЛОМ, ВИМАГАЮТЬ:

Вимкнути головний вимикач живлення на електричному щиті (перевести в положення «0/Off»);
Закріпити його в вимкненому положенні за допомогою відповідного механізму (наприклад, замка);
Встановити попереджувальну табличку з написом «Обладнання на обслуговуванні».

DAV Pumps вживає всіх заходів для того, щоб зміст цієї інструкції (наприклад, ілюстрації, текст та дані) був точним, коректним та актуальним. Незважаючи на це, можуть бути помилки, і зміст не завжди може бути повним або актуальним. Таким чином, компанія залишає за собою право на внесення технічних змін і покращень в будь-який час без попереднього повідомлення. DAV Pumps не несе відповідальності за зміст цієї інструкції, якщо вона не була пізніше підтверджена компанією в письмовій формі.

2 ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

2.1 Назва продукту
QUICK PRESS

2.2 Класифікація за європейським регл.
CONTROL DEVICE

2.3 Опис:

QUICK PRESS — це пристрій, призначений для управління гідравлічними насосами в житлових та аналогічних умовах. Він розроблений для автоматичного запуску і зупинки насоса в залежності від відкриття або закриття точок споживання води. Пристрій зупиняє насос при відсутності води, забезпечуючи захист від роботи в режимі сухого ходу. Апарат здатний без проблем витримувати тиск до 40 бар.

2.4 Специфікація продукту

Для отримання технічних даних дивіться етикетку з технічними характеристиками або відповідний розділ в кінці інструкції.

3 ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Особливу увагу слід приділити перевірці того, щоб усі внутрішні компоненти продукту (компоненти, проводи тощо) були абсолютно сухими і чистими, без слідів вологи, окислу або забруднень. При необхідності рекомендується провести ретельне очищення і перевірити працездатність усіх компонентів, що входять до складу продукту. У разі потреби замініть несправні деталі.



Необхідно перевірити, щоб усі проводи продукту були надійно закріплені в відповідних клеммах.



Деякі функції можуть бути недоступні в залежності від версії програмного забезпечення.

3.1 Деталі під напругою

Дивіться інструкцію з безпеки (код 60183268).

3.2 Утилізація

Цей продукт або його частини слід утилізувати відповідно до інструкцій, наведених в інформаційному листі про утилізацію WEEE, який входить до комплекту постачання.

4 ЕКСПЛУАТАЦІЯ**4.1 Зберігання**

- Продукт постачається в оригінальній упаковці, в якій він повинен залишатися до моменту установки.
- Продукт слід зберігати в закритому приміщенні, захищеному від атмосферних впливів, сухому, далеко від джерел тепла, і, бажано, з постійним рівнем вологості повітря, а також уникати впливу вібрацій і пилу.
- Він повинен бути ретельно закритий і ізольований від навколишнього середовища для запобігання проникненню комах, вологи і пилу, що може пошкодити електричні компоненти і порушити їх нормальну роботу.

4.2 Транспортування

Уникайте випадкових ударів і зіткнень з продуктом.

5 УСТАНОВКА

Уважно дотримуйтесь рекомендацій цього розділу для правильної електричної, гідравлічної та механічної установки. Перед початком будь-яких установчих операцій переконайтеся, що живлення мотора та виконавчого механізму вимкнено. Строго дотримуйтесь показників електропостачання, зазначених на табличці даних електропостачання. Слідкуйте за правильним підключенням вхідного і вихідного отворів: стрілка, нанесена на лицьову панель, вказує правильний напрямок потоку води, якого потрібно дотримуватись. Мінімальний тиск, який повинна забезпечувати найменша сумісна з пристроєм помпа, має бути не менше 3 бар: насос повинен розвивати тиск не менше 3 бар для завершення роботи. Пристрій може використовуватись в системах з водою, призначеною для споживання людиною (питна вода).



Рекомендується використовувати мембранний гідроакумулятор об'ємом не більше 20 літрів, як показано на Мал. 2.

5.1 Підключення трубопроводу

Створіть найбільш відповідну гідравлічну систему залежно від застосування, використовуючи загальні схеми, показані на початку інструкції. Див. Мал.3.

5.2 Електромонтаж - Небезпека



Увага! Завжди дотримуйтеся правил техніки безпеки!



При кожному відкритті або проведенні проводки переконайтесь у цілісності ущільнень і кабельних вводів перед закриттям.



В мережі електропостачання має бути передбачено пристрій, що забезпечує повне відключення в умовах перенапруги III категорії.



Переконайтесь, що напруга мережі відповідає напрузі, вказаній на табличці з даними електропостачання.



При підключенні кабелів живлення зверніть увагу на клеми:

L - N - \equiv для однофазних систем

Переконайтесь, що всі клеми закріплені. **Особливу увагу приділіть заземленню.**



Перед електромонтажем проконсультуйтеся з Інструкцією з безпеки (код 60183268).

5.2.1 Контрольний список перевірки монтажника

- Послідовність захисних провідників, а також основних і додаткових екіпотенціальних ланцюгів.
- Супротив ізоляції електричної системи між активними ланцюгами L1-N (для однофазних систем з комутацією вихідних контактів) і контуром захисного заземлення.
- Перевірка ефективності диференційного захисту.
- Перевірка поданої напруги між активними ланцюгами L1-N (для однофазних систем з комутацією вихідних контактів) і контуром захисного заземлення.
- Перевірка працездатності.

5.2.2 Підключення електроживлення



При однофазному живленні використовуйте клеми L – N. Див. Мал 4.

5.2.3 Електромонтаж насосів



Захист лінії та обладнання від перевантажень і коротких замикань покладається на кінцевого користувача, який для правильного підбору компонентів має звернутися до кваліфікованого проектувальника відповідно до місцевих норм. Для Америки - це Директиви національного електротехнічного кодексу (NEC) або NFPA 70.



Перетин, тип і прокладка кабелів для підключення до електричного насоса повинні бути вибрані відповідно до чинних норм. Наступні таблиці надають вказівки щодо вибору перетину кабелю для використання.

Перетин кабелю живлення в мм²

	10 м	20 м	30 м	40 м	50 м	60 м	70 м	80 м	90 м	100 м	120 м	140 м	160 м	180 м	200 м
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28 A	6	6	10	10	16	16	16								

Таблиця застосовна для кабелів із ПВХ-ізоляцією та трьома провідниками (фаза нуль + земля) на напругу 230 В.

Перетин кабелю живлення в мм ²															
	10 м	20 м	30 м	40 м	50 м	60 м	70 м	80 м	90 м	100 м	120 м	140 м	160 м	180 м	200 м
4 А	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 А	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 А	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 А	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 А	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 А	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 А	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
32 А	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Таблиця застосовна для кабелів із ПВХ-ізоляцією та 4 провідниками (3 фази + земля) на напругу 230 В.

Перетин кабелю живлення в мм ²																
	10 м	20 м	30 м	40 м	50 м	60 м	70 м	80 м	90 м	100 м	120 м	140 м	160 м	180 м	200 м	
4 А	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	
8 А	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	
12 А	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	
16 А	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	
20 А	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	
24 А	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	
28 А	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	
32 А	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	
36 А	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
40 А	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
44 А	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
48 А	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
52 А	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
56 А	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	
60 А	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	

Таблиця застосовна для кабелів з ПВХ-ізоляцією та 4 провідниками (3 фази + земля) на напругу 400 В.



- Напруга живлення плати повинна відповідати напрузі живлення використовуваних насосів. Наприклад, при подачі живлення на панель з напругою 1~230 В, насоси повинні мати напругу 1~230 В.
- **Підключіть заземлювальні проводи насоса до клем заземлення в пристрої!**
- При використанні кількох насосів вони повинні бути однаковими.
- Увага! Неправильне електричне з'єднання може призвести до пошкодження пристрою.

6 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ



**Усі пускові операції повинні виконуватися з закритою кришкою пристрою!
Запускайте пристрій тільки після завершення всіх електричних і гідравлічних підключень.**

На насосі повністю відкрийте всмоктуючий клапан і тримайте клапан подачі майже закритим. Подайте напругу на систему і перевірте, чи напрямом обертання мотора відповідає зазначеному на насосі.

Після запуску системи можна змінювати режими роботи відповідно до потреб системи (див. розділ 11 ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ).

6.1 Запуск

Для першого запуску виконайте наступні дії:

- Для правильного запуску переконайтеся, що ви виконали інструкції, наведені в розділах 5 УСТАНОВКА і 6 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ, а також відповідних підрозділах.
- Забезпечте електроживлення.
- Якщо є вбудована електроніка, дотримуйтеся інструкцій (див. розділ 11 ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ).

Перед установкою уважно перевірте технічні дані пристрою і переконайтеся, що вони сумісні з параметрами насоса і системи. Особливу увагу слід приділити перевірці тиску, який створює насос, і висоти водяного стовпа системи, що діє на пристрій, відповідно до тиску повторного запуску пристрою.

Тиск повторного запуску — 1,5 бар. Стандартна калібрівка. (Мал 3)

Тиск насоса повинен бути не менше 3 бар.

Водяний стовп між пристроєм і найвищою точкою використання не повинен перевищувати 15 метрів. Насос блокується, якщо тиск не досягає зазначених значень. Насос запускається, але не перезапускається, якщо водяний стовп перевищує зазначені значення.

УКРАЇНСЬКА

Пристрій може бути встановлений безпосередньо на насос або між ним і першим краном, при цьому стрілка напрямку потоку повинна бути спрямована вгору. Між насосом і пристроєм не повинно бути жодного іншого обладнання (Мал 2), за винятком випадків, коли тиск, створюваний насосом, перевищує 12 бар. У такому випадку необхідно встановити редуктор тиску між насосом і пристроєм.

Зробіть електричні підключення, переконайтеся, що насос правильно заправлений, відкрийте кран і подайте напругу.

7 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед початком будь-яких робіт із системою відключіть джерело живлення. Система не потребує планового технічного обслуговування. Однак нижче наведено інструкції щодо проведення позапланових операцій технічного обслуговування, які можуть знадобитися в особливих випадках:

- Після тривалого використання необхідно перевірити правильність затягування кабелів на клеммах, особливо у випадку дуже високої напруги (А).

Не рекомендується застосовувати силу до різних деталей за допомогою непідходящих інструментів.

7.1 Періодичні перевірки

Панель у нормальному режимі роботи не потребує технічного обслуговування. Проте рекомендується регулярно перевіряти споживання струму, щоб заздалегідь виявити несправності або знос.

7.2 Модифікації та запасні частини

Будь-яка модифікація, не узгоджена заздалегідь, знімає з виробника всю відповідальність.

7.3 Маркування CE та мінімальні інструкції для DNA



Зображення подано лише для ілюстративних цілей

Перевірте Конфігуратор продуктів (DNA) на сайті DAB PUMPS.

Платформа дозволяє шукати продукти за гідравлічними характеристиками, номером моделі або позицією. Ви можете отримати технічні специфікації, запасні частини, інструкції користувача та іншу технічну документацію.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Для виробу, зазначеного в розділі 2.1, цим заявляємо, що пристрій, описаний у даному посібнику з експлуатації та що продається нами, відповідає вимогам ЄС з охорони здоров'я та безпеки.

Детальна та актуальна Декларація про відповідність додається до продукту.

У разі внесення змін у продукт без нашої згоди ця декларація втрачає свою силу.

9 ГАРАНТІЯ

DAB зобов'язується забезпечити відповідність своєї продукції узгодженим умовам та відсутність первинних дефектів і дефектів, пов'язаних із конструкцією та/або виготовленням, які роблять її непридатною для використання, для якого вона призначена.

Для отримання детальної інформації про юридичну гарантію, будь ласка, ознайомтеся з умовами гарантії DAB, опублікованими на веб-сайті www.dabpumps.com, або запитайте паперову копію, написавши на адресу, вказану в розділі «Зв'яжіться з нами».

РОЗДІЛ ДОДАТКИ




10 ТЕХНІЧНІ ДАНІ

QUICK PRESS	
Напруга живлення	230 В змін. струму
Допустиме відхилення живлення	+10%
Частота	50/60 Гц
Максимальний номінальний струм насосів	12 А
Максимальна номінальна потужність насосів	макс. 2,2 кВт (3 к.с.)
Ступінь захисту	IP 65
Робоча температура	макс. 65°C
Робочий тиск	макс. 10 бар (1,0 МПа)
Мінімальний потік	~ 1 л/хв.
Муфта	1"

Сертифікований прилад TÜV Rheinland: Сертифікат № R 60159057

Таблиця 2: Технічні дані

11 ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

Зелений світлодіод горить		Живлення УВІМК	Пристрій під напругою
Жовтий світлодіод горить		Насос УВІМК	Насос працює
Кнопка		Перезапуск	Скидання після несправності

На панелі управління загоряється зелений світлодіод «Живлення УВІМК», насос запускається (загоряється жовтий світлодіод «Насос УВІМК») і залишається включеним протягом кількох секунд для активації системи.

Якщо цього часу недостатньо, пристрій зупиняє насос.

Утримуйте кнопку «Перезапуск» до тих пір, поки вода не почне надходити з відкритого крана.

Після закінчення використання насос зупиняється через кілька секунд (жовтий світлодіод «Насос УВІМК» вимикається).

З цього моменту пристрій запускає і зупиняє насос в залежності від відкриття та закриття подачі.

Якщо води немає, пристрій зупиняє насос і захищає його від роботи всуху. Після усунення причин блокування натисніть кнопку «Перезапуск» для відновлення роботи.

У разі збою електропостачання пристрій автоматично перезапуститься при відновленні живлення

12 ПОШУК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



Перед початком пошуку і усунення несправностей необхідно відключити електричне з'єднання пристрою

Аномалія	Рішення
Насос не запускається	Перевірте електричні з'єднання
Насос запускається, але не перезапускається	Занадто високий водяний стовп
Насос працює з перебоями	Витік в системі нижче мінімального рівня потоку
Насос не зупиняється	Витік в системі вище мінімального рівня потоку
Блокування насоса	Проблеми з всмоктуванням / Недостатній тиск насоса

108	قائمة الرموز	1
108	علامات السلامة	1.1
109	نظرة عامة	2
109	اسم المنتج	1.2
109	التصنيف وفقاً للائحة الأوروبية	2.2
109	الوصف:	3.2
109	مرجعيات خاصة للمنتج	4.2
109	تحذيرات	3
109	الأجزاء الخاضعة لجهد	1.3
109	التخلص من المنتج	2.3
109	الإدارة	4
109	التخزين	1.4
109	النقل	2.4
109	التركيب	5
110	توصيل الأنابيب	1.5
110	مخاطر التوصيل الكهربائي	2.5
110	1.2.5 الفحوصات الآلية التي يجب أن يقوم بها مسؤول التركيب	1.2.5
110	2.2.5 توصيل الطاقة الكهربائية	2.2.5
110	3.2.5 التوصيل الكهربائي للمضخات	3.2.5
112	التشغيل	6
112	بدء التشغيل	1.6
112	الصيانة	7
112	الفحوصات الدورية	1.7
112	التعديلات وقطع الغيار	2.7
112	علامة المجموعة الأوروبية وأدنى التعليمات الخاصة بالحمض النووي	3.7
113	إقرار المطابقة	8
113	الضمان	9
114	البيانات الفنية	10
114	لوحة التحكم	11
114	استكشاف الأعطال وإصلاحها	12

1.1 علامات السلامة

يتم استخدام الرموز الموضحة أدناه (إذا كانت مناسبة) في دليل الاستخدام والصيانة. تم إدراج هذه الرموز لتنبيه موظفي المستخدم إلى مصادر الخطر المحتملة. قد يؤدي عدم الانتباه إلى الرموز إلى حدوث إصابات شخصية، و/أو الوفاة، و/أو تلف الماكينة أو المعدات. بشكل عام، قد تكون العلامات من ثلاثة أنواع (جدول 1).

الرمز	الشكل	النوع	الوصف
	شكل مثلث في إطار	علامات الخطر	وهي تشير إلى المتطلبات المتعلقة بالمخاطر الحالية أو المحتملة. قد يؤدي عدم اتباع التعليمات التالية إلى إلحاق أضرار بالأفراد والممتلكات.
	إطار دائري	علامات الحظر	وهي تشير إلى متطلبات تتعلق بأفعال يجب تجنبها
	دائرة مصمتة	علامات الالتزام	تشير إلى المعلومات التي يلزم قراءتها واتباعها. قد يؤدي عدم اتباع التعليمات التالية إلى التعرض لخطر كبير يهدد سلامة الأفراد.
	إطار دائري	معلومات	تشير إلى معلومات مفيدة، تختلف عن أنواع الخطر/الحظر/الالتزام

جدول 1 أنواع علامات السلامة

بناءً على المعلومات التي نريد نقلها، قد يتم تضمين رموز ضمن العلامات تساعد، من خلال ربط الأفكار، على فهم نوع الخطر، أو الحظر، أو الالتزام.

تم استخدام الرموز التالية في هذا الدليل:

تنبيه!**خطر على صحة وسلامة العاملين المختصين.**

انتبه جيداً للتعليمات المصاحبة لهذا الرمز، واتبع بدقة ما هو موضح.

**تنبيه!****خطر الصعق الكهربائي - جهد كهربائي خطير.**

يجب ألا يتم فتح واقيات الماكينة ووحدات الحماية التي تحمل هذا الرمز إلا بواسطة موظفين مؤهلين، بعد فصل مصدر الطاقة الخاص بالماكينة.

**تنبيه!****خطر إلحاق الضرر بالماكينة**

يشير إلى معلومات مفيدة، تختلف عن أنواع: الخطر، والحظر، والالتزام. قد تكون موجودة في أي فصل من الدليل



الالتزام بالامتثال لمتطلبات أغراض السلامة.



حظر القيام بأي نشاط خطير.



تشير التعليمات المميزة بهذا الرمز إلى الحاجة إلى:

فتح مفتاح فصل التيار الكهربائي الموجود على اللوحة الكهربائية (الموضع "0/إيقاف")؛
قفله في الوضع المقفول باستخدام النظام ذي الصلة (على سبيل المثال القفل)؛
وضع لافتة تحمل عبارة الماكينة تحت الصيانة.



تبذل شركة داب بامبس "DAB Pumps" كل جهد معقول للتأكد من أن محتويات هذا الدليل (مثل الرسوم التوضيحية، والنصوص، والبيانات) دقيقة، وصحيحة، وحديثة. وعلى الرغم من ذلك، فإنها قد لا تكون خالية من الأخطاء وقد لا تكون كاملة أو محدثة في أي وقت. لذا، فهي تحتفظ بالحق في إجراء تعديلات فنية وتحسينات مع الوقت، أيضاً دون إخطار مسبق. لا تتحمل شركة DAB Pumps أي مسؤولية عن محتويات هذا الدليل، ما لم يتم تأكيدها كتابياً لاحقاً من قبلها.

2.2 التصنيف حسب اللوحة الأوروبية
جهاز تحكم

1.2 اسم المنتج
QUICK PRESS

3.2 الوصف:

QUICK PRESS هو جهاز مخصص لتشغيل المضخات الهيدروليكية في البيئات السكنية وما شابهها. لقد تم تصميمه وبناءه لبدء وإيقاف تشغيل المضخة بناءً على فتح أو إغلاق الاستخدامات والمرافق. يقوم بإيقاف المضخة في حالة نقص الماء ويسمح بحمايتها من التشغيل الجاف. يعد الجهاز قادرًا على تحمل ضغوط تصل إلى 40 بار دون مشاكل.

4.2 مراجع خاصة للمنتج

للحصول على البيانات الفنية، يُرجى الرجوع إلى اللوحة الفنية أو الفصل المخصص في نهاية الكتيب.

3 تحذيرات

من الضروري على وجه الخصوص التحقق من أن جميع الأجزاء الداخلية للمنتج (المكونات، والموصلات، وما إلى ذلك) خالية تمامًا من آثار الرطوبة، أو الأكسدة، أو الاتساخ: يتعين متابعة التنظيف الشامل والتحقق إذا لزم الأمر من كفاءة جميع المكونات الموجودة في المنتج. ينبغي استبدال الأجزاء التي ليست في حالة عمل مثالية إذا لزم الأمر.



من الضروري التحقق من أن جميع موصلات المنتج تم تثبيتها بصورة صحيحة في مشابك التوصيل ذات الصلة.



قد لا تتوفر بعض الخصائص بناءً على إصدار البرنامج.



1.3 الأجزاء الخاضعة لجهد

يرجى الرجوع إلى كتيب الحماية (الرمز 60183268).

2.3 التلخص من المنتج

يجب التخلص من هذا المنتج أو أي أجزاء منه وفقًا للتعليمات الواردة في ورقة التخلص من مخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) الموجودة في العبوة.

4 الإدارة

1.4 التخزين

- يتم توريد المنتج في تغليفه الأصلي الذي يجب أن يبقى فيه إلى أن يحين وقت التركيب.
- يجب تخزين المنتج في مكان مُغطى، وجاف، بعيدًا عن مصادر الحرارة ومع رطوبة هواء ثابتة قدر الإمكان، وخال من الاهتزازات والأتربة.
- يجب أن يكون المنتج مغلق ومعزول تمامًا عن البيئة الخارجية، وذلك لمنع دخول الحشرات، والرطوبة، والأتربة التي قد تلحق الضرر بالمكونات الكهربائية مما يضر بالتشغيل المنتظم.

2.4 النقل

ينبغي عدم تعريض المنتجات للصدمات والاصطدامات غير الضرورية.

5 التركيب

اتبع بعناية التوصيات الواردة في هذا الفصل لتنفيذ التركيب الكهربائي، والهيدروليكي، والميكانيكي الصحيح. قبل البدء في أي عملية تركيب، تأكد من فصل التيار الكهربائي عن المحرك وعن المشغل. يجب الالتزام الصارم بقيم الإمداد الكهربائي الموضحة في لوحة البيانات الكهربائية. يجب مراعاة منافذ الدخول والخروج: يشير السهم المطبوع على الجزء الأمامي من اللوحة إلى التدفق الصحيح للمياه الذي يجب مراعاته. يجب أن يكون الحد الأقصى لضغط أصغر مضخة يمكن دمجها بالمنتج 3 بار على الأقل: لإغلاق الترس، يجب أن يصل إلى 3 بار على الأقل. يمكن استخدام الجهاز في دوائر المياه المخصصة للاستهلاك البشري (مياه الشرب).



نوصي باستخدام وعاء غشائي بسعة قصوى تبلغ 20 لترًا، كما هو موضح في الشكل 2

1.5 توصيل الأنابيب

قم بتنفيذ المنظومة الهيدروليكية الأكثر ملاءمة حسب الاحتياج من خلال الرجوع إلى المخططات العامة الموضحة في بداية الدليل. انظر الشكل 3

2.5 التوصيل الكهربائي - المخاطر

تنبيه: ينبغي مراعاة معايير السلامة دائمًا!



عند كل فتحة أو توصيل كابلات، تأكد، قبل إعادة الإغلاق، من أن الحشيات وعروات ربط الكابلات سليمة.



يجب توفير جهاز في شبكة إمداد الطاقة يضمن فصلها بالكامل في حالة ظروف الجهد الزائد من الفئة الثالثة.



تأكد من مطابقة جهد التيار مع ما هو وارد بلوحة المواصفات الخاصة بالمحرك.



لتوصيل كابلات الطاقة، يجب مراعاة مشابك التوصيل التالية:
L - N - للأنظمة أحادية الطور



ينبغي التأكد من أن جميع المشابك مُحكمة الربط تمامًا، مع إيلاء اهتمام خاص للتأريض.

قبل إجراء التوصيلات الكهربائية يرجى الرجوع إلى كتيب السلامة (الرمز 60183268).



1.2.5 الفحوصات الآلية التي يجب أن يقوم بها مسؤول التركيب

- استمرارية موصلات الحماية والدوائر الأساسية والإضافية متساوية الجهد.
- مقاومة العزل للمنظومة الكهربائية بين الدوائر النشطة L1-N (للأنظمة أحادية الطور مع تبديل نقاط اتصال المخرج) ودائرة الحماية متساوية الجهد.
- اختبار كفاءة الحماية التفاضلية.
- اختبار الجهد المطبق بين الدوائر النشطة L1-N (للأنظمة أحادية الطور مع تبديل نقاط اتصال المخرج) ودائرة الحماية متساوية الجهد.
- اختبار التشغيل.

2.2.5 توصيل التيار الكهربائي

في حالة مصدر الطاقة أحادي الطور، استخدم مشابك L - N انظر الشكل 4



3.2.5 التوصيل الكهربائي للمضخات

تقع مسؤولية حماية الخط والمعدات من الأحمال الزائدة والدوائر القصيرة على عاتق المستخدم النهائي، الذي يجب أن يعتمد على مصمم مؤهل وفقاً للوائح المحلية للحصول على الحجم الصحيح. بالنسبة لأمريكا فهي المواصفات القياسية الكهربائية الأمريكية (NEC)، أو ان اف بي أي 70 (NFPA 70).



يجب اختيار مقطع، ونوع، وموضع كابلات توصيل المضخة الكهربائية وفقاً للوائح المعمول بها. تقدم الجداول التالية إشارة إلى مقطع الكابل المراد استخدامه.



العربية

مقطع كابل الإمداد الكهربائي بوحدة ملم²

200 م	180 م	160 م	140 م	120 م	100 م	90 م	80 م	70 م	60 م	50 م	40 م	30 م	20 م	10 م	
10	6	6	6	4	4	4	2,5	2,5	2,5	2,5	1,5	1,5	1,5	1,5	4 أمبير
16	16	10	10	10	10	6	6	6	4	4	2,5	2,5	1,5	1,5	8 أمبير
		16	16	16	10	10	10	10	6	6	4	4	2,5	1,5	12 أمبير
				16	16	16	10	10	10	10	6	4	2,5	2,5	16 أمبير
					16	16	16	16	10	10	10	6	4	4	20 أمبير
							16	16	16	10	10	6	4	4	24 أمبير
								16	16	16	10	10	6	6	28 أمبير

يسري الجدول على الكابلات المصنوعة من مادة كلوريد متعدد الفايثيل مع 3 موصلات (طور محايد + أرضي) عند 230 فولت

مقطع الكابل بوحدة ملم²

200 م	180 م	160 م	140 م	120 م	100 م	90 م	80 م	70 م	60 م	50 م	40 م	30 م	20 م	10 م	
10	6	6	6	4	4	4	2,5	2,5	2,5	2,5	1,5	1,5	1,5	1,5	4 أمبير
16	16	10	10	10	10	6	6	6	4	4	2,5	2,5	1,5	1,5	8 أمبير
16	16	16	16	16	10	10	10	10	6	6	4	4	2,5	1,5	12 أمبير
16	16	16	16	16	16	16	10	10	10	10	6	4	2,5	2,5	16 أمبير
16	16	16	16	16	16	16	16	16	10	10	10	6	4	2,5	20 أمبير
16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	10	10	6	4	4	24 أمبير
16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	10	10	6	6	28 أمبير
16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	10	10	6	6	32 أمبير

يسري الجدول على الكابلات المصنوعة من مادة كلوريد متعدد الفايثيل مع 4 موصلات (3 أطوار + أرضي) عند 230 فولت

مقطع الكابل بوحدة ملم²

200 م	180 م	160 م	140 م	120 م	100 م	90 م	80 م	2 م	2 م	2 م	2 م	2 م	2 م	10 سم	
4	4	4	2,5	2,5	2,5	2,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	4 أمبير
10	10	6	6	6	4	4	4	2,5	2,5	2,5	1,5	1,5	1,5	1,5	8 أمبير
16	10	10	10	10	6	6	6	4	4	4	2,5	2,5	1,5	1,5	12 أمبير
16	16	16	10	10	10	10	6	6	6	4	4	2,5	2,5	2,5	16 أمبير
16	16	16	16	16	10	10	10	10	6	6	4	4	2,5	2,5	20 أمبير
16	16	16	16	16	16	10	10	10	10	6	6	4	4	4	24 أمبير
16	16	16	16	16	16	16	10	10	10	10	6	6	6	6	28 أمبير
16	16	16	16	16	16	16	16	10	10	10	6	6	6	6	32 أمبير
16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	10	10	10	10	10	36 أمبير
16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	10	10	10	10	10	40 أمبير
16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	10	10	10	10	44 أمبير
16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	10	10	10	10	48 أمبير
16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	52 أمبير
16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	56 أمبير
16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	60 أمبير

يسري الجدول على الكابلات المصنوعة من مادة كلوريد متعدد الفايثيل مع 4 موصلات (3 أطوار + أرضي) عند 400 فولت

العربية

- يجب أن يكون جهد إمداد الطاقة للوحة مطابقاً لجهد المضخات المستخدمة. على سبيل المثال، إذا تم تشغيل اللوحة بجهد إمداد طاقة من 1 ~ 230 فولت، يجب أن يكون جهد المضخات 1 ~ 230 فولت.
- قم بتوصيل كابلات التأسيس للمضخات بمشابك التوصيل الأرضية في الجهاز!
- في حالة استخدام العديد من المضخات، يجب أن تكون متطابقة.
- تنبيه، قد يؤدي التوصيل الكهربائي غير الصحيح إلى تلف الجهاز.



6 التشغيل

يجب تنفيذ جميع عمليات بدء التشغيل مع إغلاق غطاء الجهاز!



ابدأ تشغيل الجهاز فقط عند اكتمال جميع التوصيلات الكهربائية والتوصيلات الهيدروليكية.

- في المضخة، افتح صمام بوابة الشفط تمامًا وأبق جانب التدفق مغلقاً تقريباً، وقم بإمداد النظام بالطاقة، وتحقق من أن اتجاه دوران المحرك هو نفس الاتجاه الموضح على المضخة.
- بمجرد بدء تشغيل النظام، يمكن تعديل أوضاع التشغيل لتتكيف بشكل أفضل مع احتياجات المنظومة (انظر الفصل 11 لوحة التحكم).

1.6 بدء التشغيل

ليبدء التشغيل لأول مرة، اتبع الخطوات التالية:

- لإجراء عملية بدء تشغيل صحيحة، تحقق من تنفيذ التعليمات الواردة في الفصول 5 التركيب و6 التشغيل والفقرات الفرعية ذات الصلة.
- قم بتوفير مصدر التيار الكهربائي.
- إذا كانت هناك إلكترونيات مدمجة، فاتبع التعليمات (انظر الفصل 11 لوحة التحكم).

قبل متابعة التثبيت، تحقق بعناية من البيانات الفنية للجهاز وتأكد من توافقها مع تلك الخاصة بالمضخة والمنظومة. على وجه الخصوص، يجب فحص الضغط الناتج عن المضخة وارتفاع عمود الماء في المنظومة الذي يزن على الجهاز فيما يتعلق بضغط إعادة تشغيل الجهاز نفسه.

ضغط الخروج محدد بمقدار 1,5 بار. معيار ثابتة قياسية. (الشكل 3)

يجب أن يكون ضغط المضخة 3 بار بحد أدنى.

يجب ألا يزيد عمود الماء بين الجهاز والاستخدام الأعلى عن 15 مترًا. يتم إيقاف تشغيل المضخة إذا كان الضغط الناتج عنها لا يصل إلى القيم الموضحة أعلاه. يتم تشغيل المضخة في العمل، ولكنها لا تبدأ مرة أخرى إذا تجاوز ارتفاع عمود الماء الارتفاعات الموضحة أعلاه.

يمكن تركيب الجهاز مباشرة على المضخة أو بينها وبين الاستخدام الأول مع توجيه سهم اتجاه التدفق لأعلى. لا يجوز تركيب أي معدات بين المضخة والجهاز (الشكل 2)، إلا إذا كان الضغط الناتج عن المضخة يتجاوز 12 بار، ففي هذه الحالة استخدم مخفض الضغط بين المضخة والجهاز.

قم بإجراء التوصيلات الكهربائية، وتحقق من تجهيز المضخة بشكل صحيح، وافتح استخدامًا وقم بتوصيل الطاقة.

7 الصيانة

افصل الإمداد الكهربائي قبل بدء أي تدخل على النظام. لا يحتاج النظام إلى عمليات صيانة اعتيادية. ومع ذلك، ترد فيما يلي تعليمات لإجراء عمليات الصيانة الاستثنائية التي قد تكون ضرورية في حالات معينة:

- بعد فترة طويلة من الاستخدام، من الضروري التحقق من الربط الصحيح للكابلات على المشابك ذات الصلة، خاصة في حالة التيارات العالية للغاية (A).
- يوصى بعدم الضغط على الأجزاء المختلفة باستخدام أدوات غير مناسبة.

1.7 الفحوصات الدورية

لا تتطلب اللوحة في حالة التشغيل العادي أي نوع من الصيانة. ومع ذلك، يُنصح بالتحقق دوريًا من استهلاك التيار، الذي يسمح بتحديد الأعطال أو التآكل مسبقًا.

2.7 التعديلات وقطع الغيار

أي تعديل غير مصرح به مسبقًا يعفي الشركة المُصنعة من أي نوع من المسؤولية.

3.7 علامة المجموعة الأوروبية CE والحد الأدنى من تعليمات تهيئة المنتج DNA

العربية



الصورة هي لغرض توضيحي فقط.

اطلع على تهيئة المنتج (DNA) المتوفرة على موقع DAB PUMPS الإلكتروني. يتيح لك المنصة البحث عن المنتجات بناء على الأداء الهيدروليكي، أو الموديل، أو رقم المنتج. يمكنك الحصول على بطاقات البيانات الفنية، وقطع الغيار، وأدلة المستخدم، والوثائق الفنية الأخرى.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 إعلان المطابقة

للمنتج المشار إليه في الفصل 2.1، نعلن بموجب هذا الإقرار أن الجهاز الموصوف في دليل التعليمات هذا والمسوق بواسطتنا يتوافق مع أحكام الصحة والسلامة ذات الصلة بالاتحاد الأوروبي. يتوفر إعلان مطابقة مُفصل ومُحدث مع المنتج. إذا تم تعديل المنتج بأي شكل من الأشكال دون موافقتنا، فسوف يصبح هذا الإعلان غير صالح.

9 الضمان

تتعهد شركة DAB بضمان امتثال منتجاتها لما تم الاتفاق عليه وخلوها من العيوب والأخطاء الأصلية المرتبطة بتصميمها و/أو تصنيعها مما يجعلها غير مناسبة للاستخدام المخصص لها عادةً.

لمزيد من التفاصيل حول الضمان القانوني، يرجى قراءة شروط ضمان DAB المنشورة على موقع www.dabpumps.com أو طلب نسخة ورقية عن طريق مراسلة العناوين المنشورة في قسم "بيانات الاتصال".

QUICK PRESS	
جهد الإمداد	230 فولت من التيار المتردد
تسامح الإمداد الكهربائي	+10%
التردد	60/50 هرتز
أقصى تيار اسمي للمضخات	12 أمبير
القدرة الاسمية القصوى للمضخات	الحد الأقصى 2,2 وات (3 حصان)
درجة الحماية	IP 65
درجة حرارة مكان التشغيل	الحد الأقصى 65 درجة مئوية
ضغط التشغيل	حد أقصى 10 بار (1,0 ميجا باسكال)
الحد الأدنى للتدفق	~ 1 لتر/دقيقة
وصلات ملولبة	"1"

جهاز معتمد من TÜV Rheinland: رقم الشهادة R 60159057

الجدول 2: البيانات الفنية

11 لوحة التحكم

مؤشر الليد الأخضر مضاء	التشغيل		الجهاز خاضع لجهد
مؤشر الليد الأصفر مضاء	المضخة مشغلة		المضخة تعمل
الزر	إعادة التشغيل		إعادة التعيين بعد العطل

يضيء مصباح الليد الخاص بالطاقة باللون الأخضر على لوحة التحكم، وتبدأ المضخة (يضيء مؤشر الليد الأصفر الخاص بتشغيل المضخة) وتظل قيد التشغيل لبضع ثوانٍ لبدء تشغيل المنظومة. إذا كانت هذه المدة غير كافية، يقوم الجهاز بإيقاف المضخة. اضغط مع الاستمرار على زر إعادة التشغيل إلى أن يخرج الماء من المنفذ المفتوح. عند إيقاف الاستخدام، تتوقف المضخة بعد بضع ثوانٍ (ينطفئ مؤشر الليد الأصفر الخاص بتشغيل المضخة). من الآن فصاعداً، يبدأ تشغيل الجهاز وإيقاف المضخة بناءً على فتح وإغلاق الاستخدام. في حالة عدم وجود ماء، يقوم الجهاز بإيقاف المضخة وحمايتها من التشغيل الجاف. وبمجرد إزالة الأسباب التي أدت إلى الإيقاف، اضغط على زر إعادة التشغيل لاستعادة التشغيل. في حالة انقطاع التيار الكهربائي، يتم إعادة تشغيل الجهاز تلقائياً عند عودة التيار الكهربائي.

12 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

من الضروري فصل الجهاز عن مصدر الطاقة قبل بدء استكشاف الأعطال.



العطل	الحل
المضخة لا تبدأ التشغيل	تحقق من التوصيلات الكهربائية
يبدأ تشغيل المضخة ولكنها لا تبدأ مرة أخرى	ارتفاع مفرط لعمود الماء
تعمل المضخة بشكل متقطع	تسرب في المنظومة أقل من الحد الأدنى للتدفق
المضخة لا تتوقف	تسرب في المنظومة أعلى من الحد الأدنى للتدفق
تتوقف المضخة	صعوبة الشفط / عدم كفاية العلو الهيدروليكي الفعلي للمضخة

DAB PUMPS LTD.

6 Gilbert Court
Newcomen Way
Severalls Business Park
Colchester
Essex
C04 9WN - UK
salesuk@dwtgroup.com
Tel. +44 0333 777 5010

DAB PUMPS BV

'tHofveld 6 C1
1702 Groot Bijgaarden - Belgium
info.belgium@dwtgroup.com
Tel. +32 2 4668353

DAB PUMPS INC.

3226 Benchmark Drive
Ladson, SC 29456 - USA
info.usa@dwtgroup.com
Tel. 1- 843-797-5002
Fax 1-843-797-3366

DAB PUMPS POLAND SP. z.o.o.

Ul. Janka Muzykanta 60
02-188 Warszawa - Poland
polska@dabpumps.com.pl

DAB PUMPS (QINGDAO) CO. LTD.

No.10 Xindong Road Jiulong Town, Jiaozhou City
266319, Qingdao (Shandong) - China
mailto:info.china@dabpumps.com

DAB PUMPS OCEANIA PTY LTD

426 South Gippsland Hwy,
Dandenong South VIC 3175 – Australia
info.oceania@dwtgroup.com
Tel. +61 1300 373 677

DAB PUMPS IBERICA S.L.

Calle Verano 18-20-22
28850 - Torrejón de Ardoz - Madrid
Spain
Info.spain@dwtgroup.com
Tel. +34 91 6569545
Fax: + 34 91 6569676

DAB PUMPS B.V.

Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - Nederland
info.netherlands@dwtgroup.com
Tel. +31 416 387280
Fax +31 416 387299

DAB PUMPS SOUTH AFRICA

Twenty One industrial Estate,
16 Purlin Street, Unit B, Warehouse 4
Olifantsfontein - 1666 - South Africa
info.sa@dwtgroup.com
Tel. +27 12 361 3997

DAB PUMPS GmbH

Am Nordpark 3
41069 Mönchengladbach, Germany
info.germany@dwtgroup.com
Tel. +49 2161 47 388 0
Fax +49 2161 47 388 36

DAB PUMPS HUNGARY KFT.

H-8800
Nagykanizsa, Buda Ernő u.5
Hungary
Tel. +36 93501700

DAB PUMPS DE MÉXICO, S.A. DE C.V.

Av Amsterdam 101 Local 4
Col. Hipódromo Condesa,
Del. Cuauhtémoc CP 06170
Ciudad de México
Tel. +52 55 6719 0493

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950
www.dabpumps.com